

# VERMEIREN

## 708D

INSTRUCTION MANUAL  
MODE D'EMPLOI  
GEBRUIKSAANWIJZING  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
ISTRUZIONI PER L'USO  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUKCJA OBSŁUGI





### **Instructions to the specialist dealer**

This instruction manual is part and parcel of the product and must accompany every product sold.

Version: A, 2015-03

All rights reserved, including translation.

No part of this manual may be reproduced in any form what so ever (print, photocopy, microfilm or any other process) without written permission of the publisher, or processed, duplicated or distributed by using electronic systems.

© N.V. Vermeiren N.V. 2015



### **Instructions pour les distributeurs**

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : A, 2015-03

Tous droits réservés, y compris la traduction.

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, sous quelque forme que ce soit (imprimée, photocopie, microfilm ou tout autre procédé) sans l'autorisation écrite du publicateur, ni traitée, dupliquée ou distribuée à l'aide de systèmes électroniques.

© N.V. Vermeiren N.V. 2015



### **Instructies voor de vakhandelaar**

Deze handleiding is deel van het product en dient bij iedere product te worden geleverd.

Versie: A, 2015-03

Alle rechten, inclusief vertaling, voorbehouden.

Niets uit deze handleiding mag geheel of gedeeltelijk in enige vorm (druk, fotokopie, microfilm of ieder ander procedé) zonder de schriftelijke toelating van de uitgever worden gereproduceerd of met behulp van elektronische systemen worden verwerkt, gekopieerd of verspreid.

© N.V. Vermeiren N.V. 2015



### **Hinweise für den Fachhändler**

Diese Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Produkts und ist bei jeder Produkts auszuhändigen.

Version: A, 2015-03

Alle Rechte, auch an der Übersetzung, vorbehalten.

Kein Teil der Gebrauchsanweisung darf in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder einem anderen Verfahren) ohne schriftliche Genehmigung des Herausgebers reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

© N.V. Vermeiren N.V. 2015



### **Istruzioni per il rivenditore**

Il presente Manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e deve essere fornito assieme alla prodotto.

Versione: A, 2015-03

Tutti i diritti riservati (anche sulla traduzione).

Il presente manuale non può essere riprodotto, neppure parzialmente, con alcun mezzo (stampa, fotocopia, microfilm o altro procedimento) senza l'autorizzazione scritta della casa produttrice, né elaborato, duplicato o distribuito con l'ausilio di sistemi elettronici.

© N.V. Vermeiren N.V. 2015



### **Instrucciones destinadas a los distribuidores especializados**

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: A, 2015-03

Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.

Se prohíbe la reproducción total o parcial del presente manual de cualquier forma (impresión, fotocopia, microfilm o cualquier otro procedimiento), así como la edición, copia o distribución empleando sistemas electrónicos, sin el permiso escrito del editor.

© N.V. Vermeiren N.V. 2015

## Contents

<b>Preface</b> .....	<b>2</b>
<b>1 Product description</b> .....	<b>3</b>
1.1 Intended Use.....	3
1.2 Technical specifications .....	4
1.3 Components.....	5
1.4 Accessories.....	5
1.5 Location identification plate.....	5
1.6 Explanation of symbols.....	6
1.7 Safety rules.....	6
<b>2 Use</b> .....	<b>6</b>
2.1 Carrying the wheelchair .....	7
2.2 Mounting the rear wheels (if quick release axle is available).....	7
2.3 Unfolding the wheelchair .....	7
2.4 Mounting or removing of the footrests .....	7
2.5 Operating the brakes.....	8
2.6 Mounting or removing of armrests.....	8
2.7 Transfer in and out the wheelchair .....	9
2.8 Correct position in the wheelchair .....	9
2.9 Riding the wheelchair.....	9
2.10 Moving on slopes .....	10
2.11 Negotiating steps or kerbs .....	10
2.12 Fold up the wheelchair .....	11
2.13 Taking off the wheels (if quick release axle is available) .....	12
2.14 Transport in the car.....	12
2.15 Use of the wheelchair as seat in a motor vehicle .....	12
<b>3 Installation and adjustment</b> .....	<b>14</b>
3.1 Tools .....	14
3.2 Manner of delivery .....	14
3.3 Anatomical seat (OPTIONAL) .....	15
3.4 Anatomical backrest (OPTIONAL) .....	15
3.5 Adjust the brakes.....	15
3.6 Adjusting of the footrests .....	16
<b>4 Maintenance</b> .....	<b>16</b>



---

## Preface

First of all we want to thank you for putting your trust in us by selecting one of our wheelchairs.

The Vermeiren wheelchairs are the result of many years of research and experience. During the development, special attention was given to the ease of use and the serviceability of the wheelchair.

The expected lifetime of your wheelchair is strongly influenced by the care and maintenance of the wheelchair.

This manual will help you get acquainted with the operation of your wheelchair.

Following the user instructions and the maintenance instructions are an essential part of the warranty.

This manual reflects the latest product developments. Vermeiren has the right to introduce changes without the obligation to adapt or replace previously delivered models.

For any further questions, please consult your specialist dealer.

# 1 Product description

## 1.1 *Intended Use*

The wheelchair is intended for people with walking difficulties or no walking abilities.

The wheelchair is designed to transport 1 person.

The wheelchair is suited for indoor and outdoor use.

The user can propel the wheelchair by himself or have the wheelchair pushed by an attendant.

The different types of fittings and accessories, and the modular construction allow full use by persons disabled by:

- paralysis
- loss of limbs (leg amputation)
- limb defects or deformations
- stiff or damaged joints
- heart insufficiencies and poor blood circulation
- balance disturbances
- cachexia (decrease in muscle)
- and also for aged persons.

When providing for individual requirements:

- body size and weight (max. 120kg)
- physical and psychological condition
- residential circumstances
- environment

should be taken into consideration.

Your wheelchair should only be used on surfaces where all four wheels are touching the ground and where there is sufficient contact to propel the wheels equally.

You should practice for use on uneven surfaces (cobblestones, etc.), slopes, curves and to get past obstacles (kerbs, etc.).

The wheelchair should not be used as a ladder, nor is it a transport for heavy or hot objects.

When used on mats, carpeted floors or loose floor coverings, the floor covering can get damaged.

Use only Vermeiren approved accessories.

The manufacturer is not liable for damage caused by the lack of or improper service or as a result of not following instructions from this manual.

Compliance with the user and maintenance instructions are an essential part of the guarantee conditions.



## 1.2 Technical specifications

Technical terms below are valid for the wheelchair in standard settings.

If other footrests / armrests or other accessories are used, the tabulated values will change.

<b>Make</b>	Vermeiren					
<b>Address</b>	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout					
<b>Type</b>	Manual wheelchair					
<b>Model</b>	708D					
<b>Maximum occupant mass</b>	120 kg					
<b>Description</b>	<b>Dimensions</b>					
Effective seat width	390 mm	420 mm	440 mm	460 mm	480 mm	500 mm
Overall width (depends on the seat width)	560 mm	590 mm	610 mm	630 mm	650 mm	670 mm
<b>Description</b>	<b>Dimensions Min.</b>			<b>Dimensions Max.</b>		
Overall length with legrest	1109 mm					
Folded length without legrest	805 mm					
Folded width	280 mm					
Folded height	910 mm					
Total mass	± 18 kg					
Mass of heaviest part	10,10 kg					
Masses of parts that can be dismantled or removed	<b>Footrests: 1,90 kg; Armrests: 1,85 kg;</b>			<b>Rear wheels: 4,15 kg</b>		
Static stability downhill	15°					
Static stability uphill	15°					
Static stability sideways	15°					
Obstacle climbing	60 mm					
Seat plane angle	4°					
Effective seat depth	430 mm					
Seat surface height at front edge	490 mm					
Backrest angle	4°					
Backrest height	420 mm					
Distance between footrest and seat	383 mm		458 mm			
Angle between seat and footplate	10°					
Angle between seat and leg footrest	65°					
Angle between leg footrest and footplate	105°					
Distance between armrest and seat	225 mm					
Front location of armrest structure	305 mm					
Handrim diameter	535 mm					
Horizontal location of axle (deflection)	21 mm					
Minimum turning radius	1619 mm					
Diameter PU Rear wheels	24"					
Tyre pressure, rear (driving) wheels	Max. 3.5 bar					
Diameter PU steering wheels	200 mm					
Tyre pressure, steering wheels	Max. 2.5 bar					
Storage and use temperature	+ 5 °C		+ 41 °C			
Storage and use humidity	30%		70%			

We reserve the right to introduce technical changes. Measurement tolerance ± 15 mm / 1,5 kg / °

Table 1: Technical specifications 708D

The wheelchair complies to the requirements set up in:

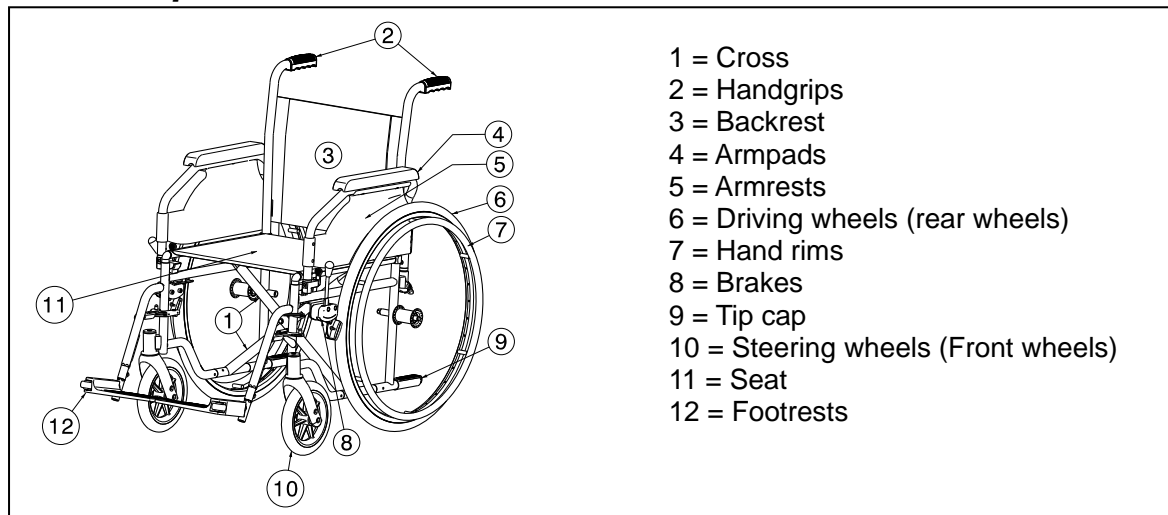
ISO 7176-8: Requirements and test methods for static, impact and fatigue strengths.

EN 1021-1: Assessment of the ignitability of upholstered furniture - Ignition source smouldering cigarette

EN 1021-2: Assessment of the ignitability of upholstered furniture - Ignition source match flame equivalent

ISO 7176-19: Wheeled mobility devices for use as seats in motor vehicles.

### 1.3 Components

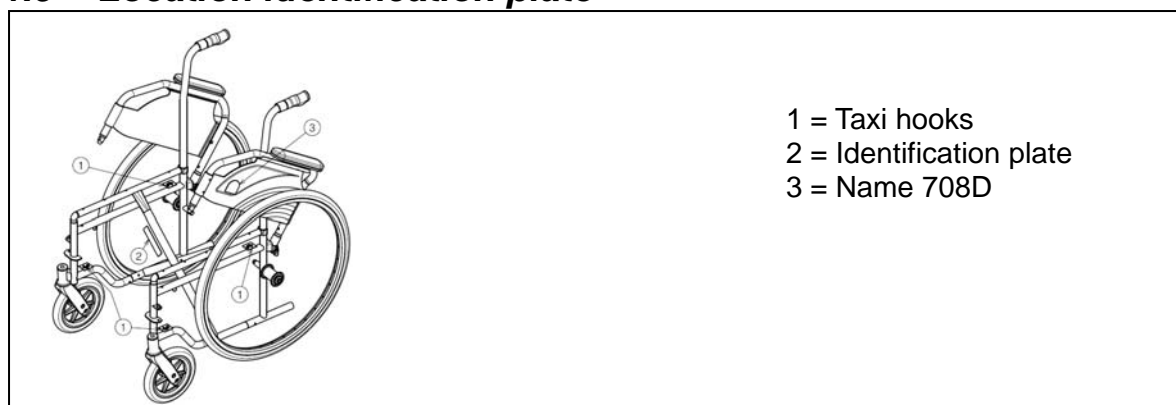


### 1.4 Accessories






The following accessories are available for the 708D:

- Armrests (B02, B03, B05, B66)
- Footrests / Legrests (B06, B07, B08, BZ7, BZ8, BZ9, BZ10, BK7, BL7, BA6, BK6)
- Table (B12)
- Crutch holder (B31)
- Backrest (L14, L24, L44)
- Anterior pelvic belt (B58) for mounting over the backrest tube
- Anti-tipping device (B78) for mounting on the bottom back frame
- Drum brakes for the attendant (B74) for mounting on the push handgrips
- Transit wheelchair (T30)
- Moving the axle back (AMP)
- Quick release (B80)
- Lowering seat height to 470 mm (S)

### 1.5 Location identification plate



## 1.6 Explanation of symbols

-  Maximum mass
-  Indoor and outdoor use
-  Maximum safe slope
-  CE conformity
-  Type designation

## 1.7 Safety rules

- ⚠ To prevent injury and/or damage to your wheelchair, make sure that no objects and/or body parts are caught in the spokes of the driving wheels.
- ⚠ The parking brakes should be applied before getting into and out of the wheelchair.
- ⚠ When getting into and out of the wheelchair, do not stand on the footplates. These should be folded up beforehand, or the footrests should be swung completely outwards out of the way.
- ⚠ Investigate the effects of shifting the centre of gravity on the behavior of the wheelchair, for example on up or down gradients, on laterally sloping ground, or when overcoming obstacles. Obtain support from an attendant.
- ⚠ If you want to pick up something (lying in front of, on the side, or to the rear of the wheelchair), you should not lean too far out to avoid tipping over.
- ⚠ When moving through doors, arches, etc. ensure that there is enough room at the sides so that you do not get your hands or arms caught or crushed and that there is no damage to the wheelchair.
- ⚠ Only use your wheelchair according to regulations. For example, avoid uncontrolled rolling against obstacles (steps, kerbs, doorframes, etc) or dropping down from ledges. The manufacturer cannot assume liability for damage caused by overloading, collision or other improper use.
- ⚠ Stairs may only be negotiated when aided by another person. If furnishings like drive-on, ramps or lifts are available, use them.
- ⚠ When moving on the public highway, you are subject to the rules of the road.
- ⚠ When driving your wheelchair, you should not be under the influence of alcohol or medicine as in the case of driving other vehicles. This also applies to indoor driving.
- ⚠ When travelling outdoors, adapt your driving to weather and traffic conditions.
- ⚠ When transporting the wheelchair, never pick it up by grasping movable parts (armrests, footrests, etc.)
- ⚠ To be better visible when driving in the dark, wear the brightest possible clothing or clothes with reflectors, and check that the reflectors mounted on the sides and rear of the wheelchair are clearly visible.
- ⚠ Be careful when using possible causes of fire such as cigarettes since they may set the seat and back covers alight.
- ⚠ Never exceed the maximum load of 120 kg.

## 2 Use

This chapter describes the everyday use. **These instructions are for the user and the specialist dealer.**

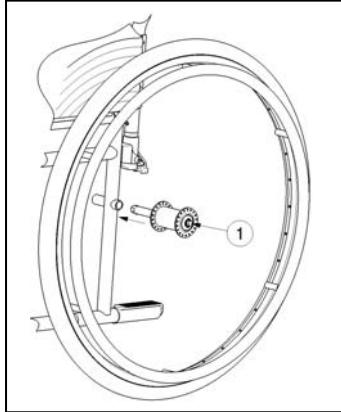
The wheelchair is delivered fully assembled by your specialist dealer. The instructions intended for the specialist dealer on how to set up the wheelchair are given in § 3.



## 2.1 Carrying the wheelchair

The best way to carry the wheelchair is to make use of the wheels and roll the wheelchair. If this is not possible (e.g. when the rear wheels are taken off for transportation in a car), firmly grasp the frame on the front and the grips. Do not use the foot- or armrests or the wheels to grasp the wheelchair.

## 2.2 Mounting the rear wheels (if quick release axle is available)



1. Take the rear wheel and push on button ①.
2. Keep the button pushed in and mount the rear wheels axle till it stops.
3. Release the button.
4. Check that the wheel is secured.

## 2.3 Unfolding the wheelchair

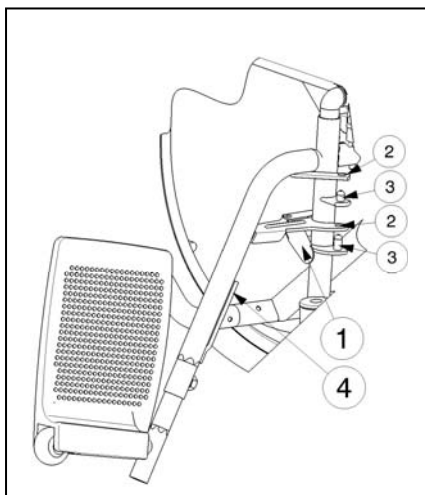
**⚠ CAUTION: Risk of clamping – Keep fingers away from moving parts of the wheelchair.**

1. Position yourself behind the wheelchair.
2. Use the handgrips to open the wheelchair as much as possible.
3. Position yourself at the front of the wheelchair.
4. Push both seating tubes down till they are fixed in their position.

## 2.4 Mounting or removing of the footrests

**⚠ WARNING: Risk of injury – Check that the footrests are securely locked in place before use.**

**⚠ CAUTION: Risk of clamping – Keep objects and people away from the footrests swing range.**



The mounting of the footrests is done as follows:

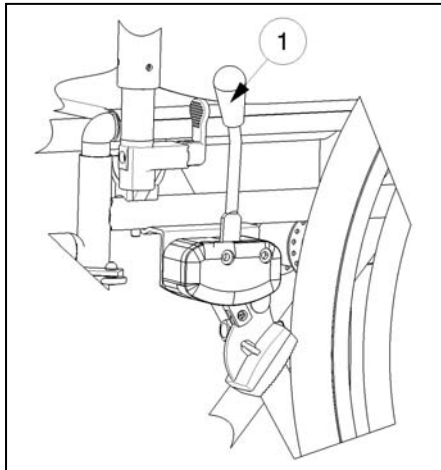
1. Hold the footrest sideways at the outside of the wheelchairs frame.
2. Mount the holes ② of the footrest on the pins ③ located on the frame.
3. Turn the footrest inwards till it clicks in position. If this lock is a little stiff, press the lever gently back.
4. Turn the footplate downwards.
5. Replace the calf strap in the hooks ④.

To take off the footrests:

1. Remove the calf strap by unhooking it on both sides.
2. Pull back the lever ① near the footrest attachment.
3. Turn the footrest to the outside of the wheelchair.
4. Lift the holes ② of the footrest out of the pins located on the frame ③.

## 2.5 Operating the brakes

- ⚠ **WARNING:** The brakes are not used to slow down the wheelchair during movements – Use the brake only to prevent the wheelchair from unintended movements.
- ⚠ **WARNING:** Good operation of the brakes is influenced by wear and contamination of the tires (water, oil, mud, ...) – Check the condition of the tires before each use.
- ⚠ **WARNING:** The brakes are adjustable and can wear – Check the operation of the brakes before each use.



To apply the brakes:

1. Push the brake levers ① forward till you feel a distinctive click.

⚠ **CAUTION:** Risk of unintended movement – Make sure the wheelchair is on a flat horizontal surface before releasing the brakes. Never release both brakes simultaneously.

To release the brakes:

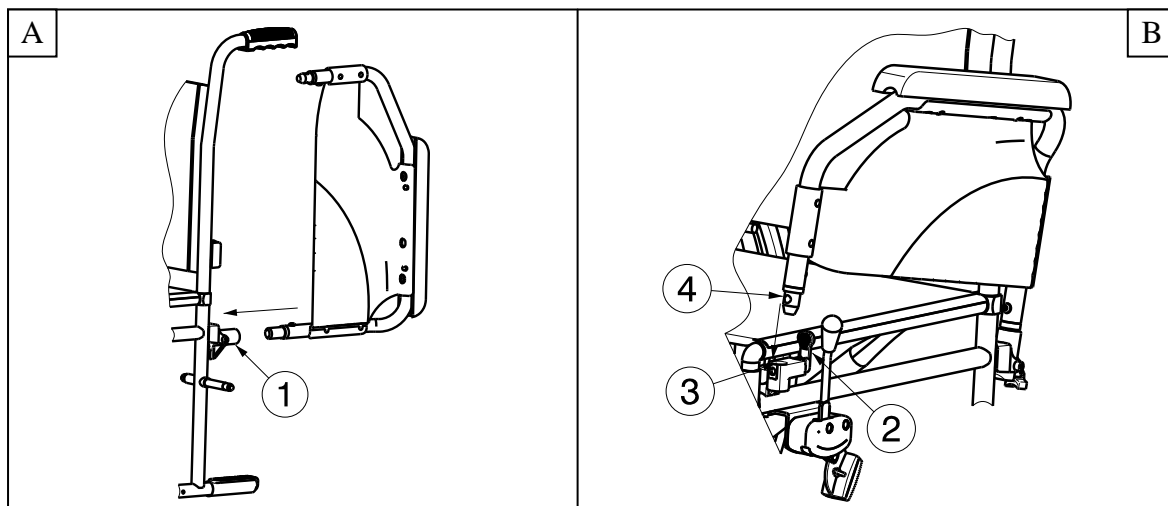
1. Release one brake by pulling the lever ① backwards.
2. Hold the hand-rim of the released wheel with your hand.
3. Release the second brake by pulling the lever backwards.

## 2.6 Mounting or removing of armrests

- ⚠ **CAUTION:** Risk of clamping – Keep fingers, buckles and clothes away from the bottom side of the armrest.

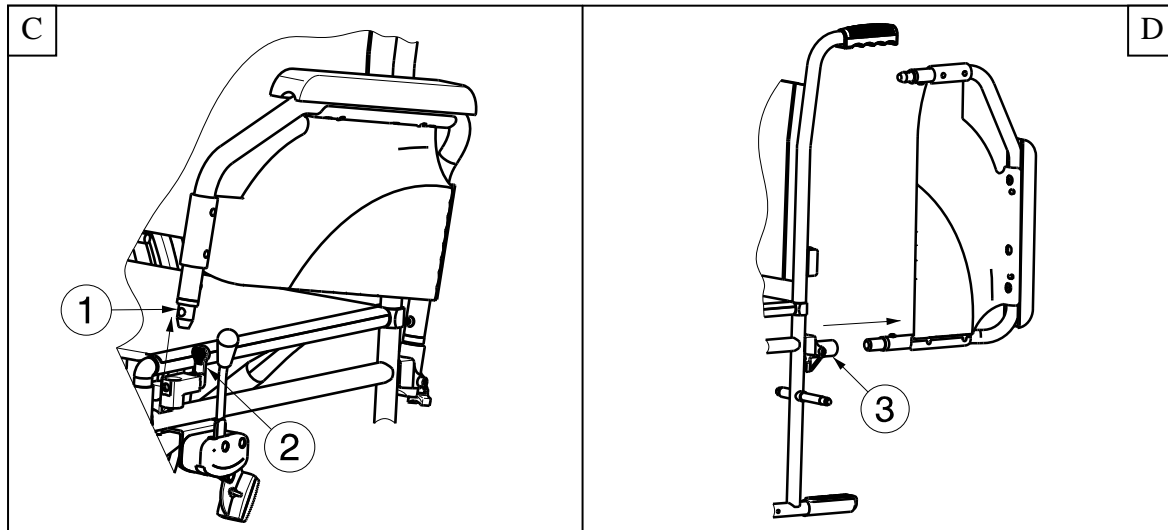
The armrests of the wheelchair can be mounted by following instructions.

1. Mount the rear tube of the arm rest in tube hood ① (Fig A).
2. Make sure the arm support is mounted very well.
3. Fold the armrest forward.
4. Pull the lever ② on tube hood ③ upwards (Fig B).
5. Click the front tube of the armrest ④ in tube hood ③ (Fig B).



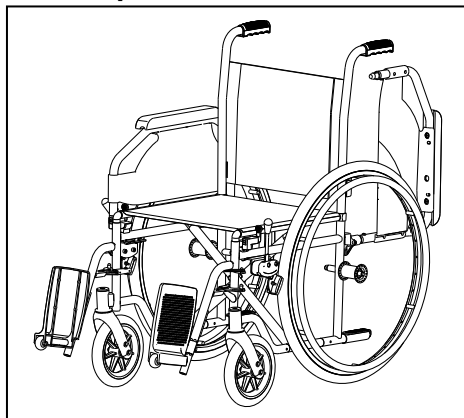
To open and remove the armrest:

1. Pull lever ② and pull the front of the arm rest ① upwards (Fig C).
2. Fold the armrest backwards.
3. To remove the armrest, pull the rear of the armrest from tube hood ③ (Fig D).



## 2.7 Transfer in and out the wheelchair

- ⚠ **CAUTION:** In case you cannot perform the transfer in a safe manner, ask someone to assist you.
- ⚠ **CAUTION:** Risk of tipping over of the wheelchair – Do not stand on the footplates.



1. Position the wheelchair as close as possible to the chair, couch or bed to/from you wish to transfer.
2. Check both brakes from the wheelchair are in the on position.
3. Fold the footplates upwards to prevent standing on them.
4. If the transfer is on the side of the wheelchair, fold the armrest on that side upwards. (see § 2.6)
5. Transfer to/from the wheelchair.

## 2.8 Correct position in the wheelchair

Some recommendations for a comfortable use of the wheelchair:

- Position your backside as close as possible to the backrest.
- Make sure your upper legs are horizontal – If needed adjust the length of the footrests (see § 3.6.1).

## 2.9 Riding the wheelchair

- ⚠ **WARNING:** Risk of clamping – Prevent your fingers from being caught by the wheels spokes.
- ⚠ **WARNING:** Risk of clamping – Be careful passing through restricted passages (e.g. doors).
- ⚠ **WARNING:** Risk of burns – Be careful when driving in hot or cold environments (sunshine, extreme cold, saunas, etc.) for a sufficient amount of time and when touching - Surfaces can assume the environment temperatures.

1. Release the brakes.
2. Take both hand rims at their highest position.
3. Lean forward and push the hand rims forward until straight arms.
4. Swing your arms loosely back to the hand rims topside and repeat the movement.

## 2.10 Moving on slopes

- ⚠ **WARNING: Control your speed – Moving on slopes as slow as possible.**
- ⚠ **WARNING: Consider the capacities of your attendant – If your attendant does not have enough force to control the wheelchair, put on the brakes.**
- ⚠ **WARNING: Risk of tipping over – Lean forward to move your centre of gravity forward. To improve a better stability.**



1. If available on the wheelchair, wear the safety belt.
2. Do not attempt moving on too high slopes. The maximum slope angles (upwards and downwards) are mentioned in table 1.
3. Ask an attendant to help you moving on the slope.
4. Lean forward to move your centre of gravity forward.

## 2.11 Negotiating steps or kerbs

### 2.11.1 Getting down steps or kerbs

Riding down low kerbs can be done moving forwards. Make sure that the foot rests do not touch the ground.



A practiced user can negotiate small steps or kerbs by himself:

- ⚠ **WARNING: Risk of tipping over – If you do not have enough experience with your wheelchair, ask assistance of an attendant.**

  1. Bring balance on the rear wheels to reduce the pressure on the front wheels.
  2. Negotiate the kerbs.

Higher kerbs can be taken forward with an attendant:

1. Ask the attendant to tip the wheelchair slightly backwards.
2. Get past the kerbs while moving on the rear wheels.
3. Put the wheelchair back on the four wheels.



An experienced user can negotiate higher kerbs by himself. This is best done backwards.

1. Turn the wheelchair to have the rear wheels facing the kerb.
2. Lean forward to move your centre of gravity forward.
3. Move the wheelchair close to the kerbs.
4. Use the hand rim to roll-off wheelchair from the kerb in a controlled manner.

### 2.11.2 Moving up steps or kerbs

Moving up steps or kerbs with attendant as follows:



1. Prevent the footplates from touching the kerb.
2. Ask the attendant to tip the wheelchair backwards, just enough to move the front wheels over the kerb.
3. Lean backwards to move your centre of gravity above the rear wheel.
4. Place the front wheels on the kerb.
5. Roll rear wheels of the wheelchair over the kerb.

Higher kerbs are negotiated backwards:

1. Turn the wheelchair to have the rear wheels facing the kerb.
2. Lean backwards and move your centre of gravity above the rear wheels.
3. Ask the attendant to pull the wheelchair on the kerb.
4. Take back the normal position in the wheelchair.

An experienced user can negotiate kerbs by himself:

**⚠ WARNING: Risk of tipping over – If you have not enough experience to control the wheelchair, get help from an attendant.**



1. Drive until the kerbs.
2. Ensure that the footplates do not touch the kerbs.
3. Lean backwards so you are balancing on the rear wheels.



4. Role the frontwheels balancing over the kerbs.
5. Bend forward for more stability.
6. Role the rear wheels over the kerbs.

### 2.11.3 Taking of stairs

Taking of stairs while you staying in the wheelchair shall be according following rules:

**⚠ WARNING: Risk of tipping over – Taking of stairs shall always with 2 attendants.**

1. Remove the footrests.
2. One attendant tip the wheelchair slightly backwards.
3. The second attendant take the front of the frame.
4. Stay calm, avoid sudden movements and keep your arms inside the wheelchair.
5. Take the steps on the rear wheels of the wheelchair.
6. Mounting the footrests back after taking the stair.

### 2.12 Fold up the wheelchair

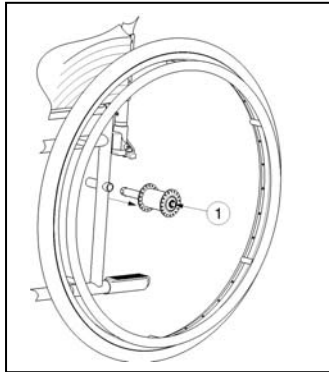
**⚠ CAUTION: Chance of pinching – Do not place fingers between the components of the wheelchair.**

1. Fold or remove the footplates (see § 2.4).
2. Take the seat on the front side and backside and pull it up.



## 2.13 Taking off the wheels (if quick release axle is available)

To facilitate the transport off the wheelchair the rear wheels can be taken off:



1. Make sure the brakes standing in the off position.
2. Take the wheelchair to the side frame where you want to remove the wheel.
3. Press the button ① in the center of the wheel hub.
4. Pull the wheel away from the frame.

## 2.14 Transport in the car

**⚠ WARNING: Risk of injury – See that the wheelchair is attached properly. So you can avoid injury from the passengers during collision or sudden braking.**

**⚠ WARNING: Risk of injury – Use for attaching the wheelchair and passenger NEVER the same seatbelt.**

1. Remove footrests and accessories.
2. Store footrests and accessories safely.
3. If possible, fold the wheelchair and remove the wheels.
4. Place the wheelchair in the luggage place.
5. If the wheelchair and the passenger compartment is NOT separated, attach the frame of the wheelchair securely to the vehicle. You can use the available safety belts in the vehicle.

## 2.15 Use of the wheelchair as seat in a motor vehicle

**⚠ WARNING: The wheelchair has passed the crash of ISO 7176-19: 2008 and, as such, has been designed and tested for use only as forward-facing seat in a motor vehicle.**

**⚠ WARNING: The wheelchair's pelvic belt alone is not suited as an occupant restraint belt.**

The wheelchair is tested using the four-point strap-tie system and a 3-point occupant-restraint system.

Whenever feasible, use the seat of the vehicle and store the wheelchair in the cargo area.

Steps to secure the wheelchair in a motor vehicle:

1. Check that the vehicle is equipped with a suitable wheelchair tie down and occupant-restraint system, conform ISO 10542.
2. Check that the components of the wheelchair tie down and occupant restraint system are not frayed, contaminated, damaged or broken.
3. If equipped with an adjustable seat and/or back tilt, make sure that the wheelchair user is sitting as upright as possible. If the user's condition prevents this, a risk assessment should be done to evaluate the user's safety during transit.
4. Remove all mounted accessories such as trays and respiratory equipment, and secure them in a safe place.
5. Position the wheelchair facing forward in the travelling direction, centrally between the tie-down rails mounted in the floor of the vehicle.
6. Make sure that the indicated zones around the wheelchair user are clear from rigid vehicle parts.

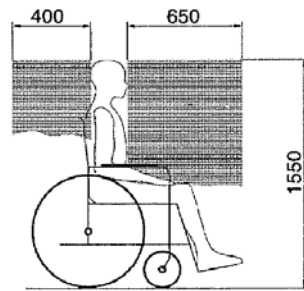


figure 1

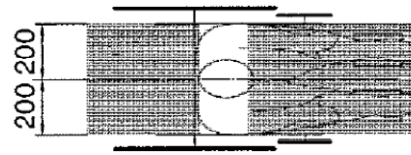


figure 2

7. Mount the front securement straps according to the instructions of the strap-system manufacturer at the indicated place. (figure 3)  
This place is marked on the wheelchair with a symbol. (figure 4)
8. Roll back the wheelchair until the front straps are tight.
9. Apply the wheelchair brake.
10. Mount the back securement straps according to the instructions of the strap-system manufacturer at the indicated place. (figure 3)
11. This place is marked on the wheelchair with a symbol. (figure 4)

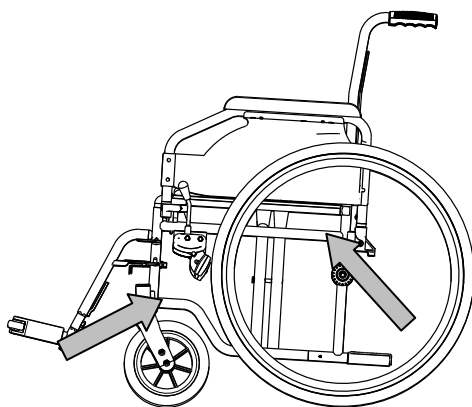


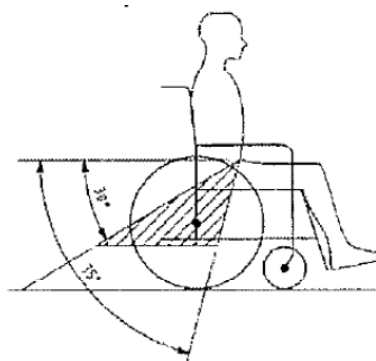
figure 3



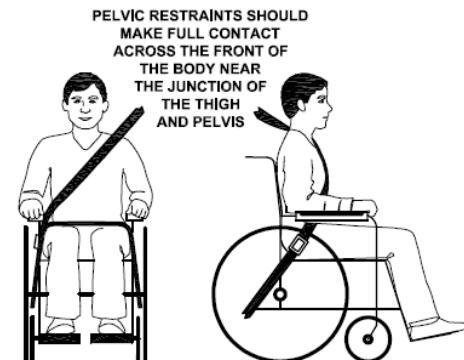
figure 4

Steps to secure the wheelchair user:

1. Remove both armrests.
2. If present, attach the wheelchair's pelvic belt.
3. Attach the occupant restraint belts according to the instructions of the strap-system manufacturer.
4. Wear the pelvic belt low across the front of the pelvis, so that the angle of the pelvic belt is within the preferred zone of 30° to 75° to the horizontal, similar to that shown below.



5. A steeper (greater) angle within the preferred zone is desirable.
6. Adjust the belt tightly according to the instructions of the strap-system manufacturer, consistent with the user's comfort.
7. Ensure that the restraint belt connects in a straight line to the anchor point in the vehicle and that no bends in the belt are visible, for instance at the axle of the rear wheel.
8. Install the armrests, if desired. Make sure that belts are not twisted or held away from the body by wheelchair components such as armrests or wheels.



### 3 Installation and adjustment

The instructions in this chapter are for the specialist dealer.

The Vermeiren wheelchairs 708D has been designed entirely for your comfort.

To find a service facility or specialist dealer near you, contact the nearest Vermeiren facility. A list of Vermeiren facilities can be found on the last page.

**⚠ WARNING: Risk of unsafe settings - Use only the settings described in this manual.**

**⚠ WARNING: Variation of allowed adjustments can still change the stability of your wheelchair (tilt back or sideways).**

#### 3.1 Tools

To set up the wheelchair the following tools are needed.

- Wrench set n° 10 to n° 19
- Allen key set n° 4 to n° 5
- Screwdriver Phillips head

#### 3.2 Manner of delivery

The Vermeiren 708D shall be delivered with:

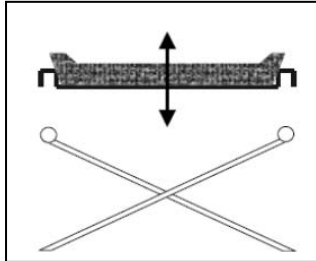
- 1 frame with armrests, rear and front wheels
- 1 pair footrests
- Backrest and seat cushions
- Tools
- Manual
- Accessories (optional)
- Pump (with pneumatic tyres only)

Before use check if everything is included and that no products are damaged (example by transport, ...).



### 3.3 Anatomical seat (OPTIONAL)

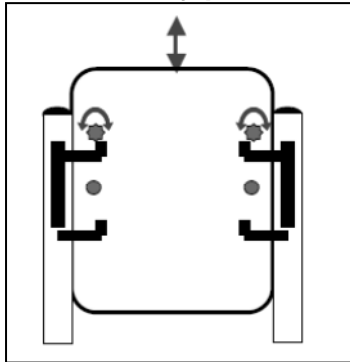
- ⚠ **WARNING:** Risk of injury – Check that the seat is secure before use.
- ⚠ **WARNING:** Risk of injury – Avoid getting your fingers caught during the assembly process.



If you have opted for an anatomical padded seat, place it on the tubular cross-hinge so that the seat's supports engage equally with the cross-hinge. In the wooden base you will find slots that are placed in the hinge's cross-pieces. To fold up the wheelchair, remove the seat by pulling it upwards.

### 3.4 Anatomical backrest (OPTIONAL)

- ⚠ **WARNING:** Risk of injury – Check that the backrest is secure before use.
- ⚠ **WARNING:** Risk of injury – Avoid getting your fingers caught during the assembly process.



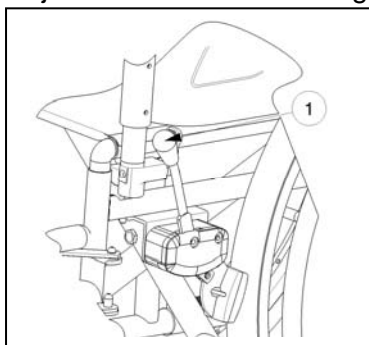
To use the anatomical backrest, proceed as follows:

1. Unscrew the flexible backrest.
2. Loosely screw on the brackets for the backrest.
3. Insert the backrest into the brackets from above.
4. Tighten the screws holding the brackets for the backrest.
5. Insert and tighten the safety screws for the backrest.
6. Add the armrests.

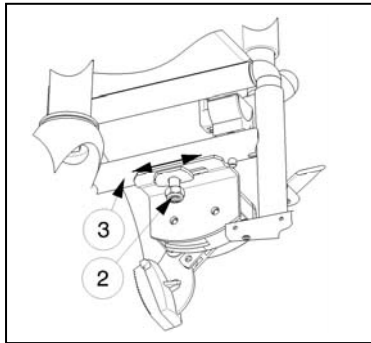
### 3.5 Adjust the brakes

- ⚠ **WARNING:** Risk of injury – Brakes may only be adjusted by your specialist dealer.

Adjust the brakes according following rules:



1. Install the wheels according § 2.2.
2. Disconnect the brakes by pulling lever ① backwards.

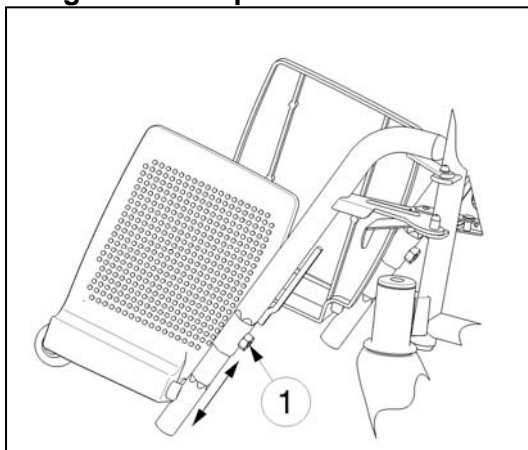


3. Loosen the selflocking nut ② so the brake mechanism can slide over the frame tube ③.
4. Pull the brake mechanism over the tube ③ to the desired position. (the adjustments range shall be possible between the groove on the brake montage plate)
5. Retighten the selflocking nut ②.
6. Check working of the brakes.
7. If necessary repeat the above steps until the brakes are adjusted well.

### 3.6 Adjusting of the footrests

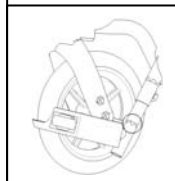
#### 3.6.1 Length of the footrests

**⚠ CAUTION: Risk of damage – Avoid that the footplates make any contact with the ground. Keep a minimum distance from 60 mm above the ground.**



Adjust the length of the footrests as follow:

1. Remove the Allen screw ① on the lower end of the upper part of the footrests.
2. Adjust the length of the footrest to a comfortable length by moving the hexagonal inner tube out or in.
3. Tighten the Allen screw ① properly.



The minimum length is when the footrest tube changes from hexagonal in round.

The maximum length is until the mark in the tube (These mark is a straight line).

## 4 Maintenance

For the maintenance manual of the wheelchairs refer to the Vermeiren website:  
[www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

## Table des matières

<b>Préface</b> .....	<b>2</b>
<b>1 Description du produit</b> .....	<b>3</b>
1.1 Utilisation prévue .....	3
1.2 Caractéristiques techniques .....	4
1.3 Composants .....	5
1.4 Accessoires .....	5
1.5 Emplacement de la plaque d'identification .....	6
1.6 Explication des symboles .....	6
1.7 Pour votre sécurité .....	6
<b>2 Utilisation</b> .....	<b>7</b>
2.1 Transport du fauteuil roulant .....	7
2.2 Montage des roues arrière (si l'axe à démontage rapide est présent) .....	7
2.3 Dépliage du fauteuil roulant .....	7
2.4 Placer ou enlever les repose-pieds .....	8
2.5 Actionnement des freins .....	8
2.6 Montage ou retrait des accoudoirs .....	9
2.7 Transfert dans et hors du fauteuil roulant .....	10
2.8 Position correcte du fauteuil roulant .....	10
2.9 Déplacements avec le fauteuil roulant .....	10
2.10 Déplacements en pente .....	10
2.11 Passage de marches ou de bordures de trottoirs .....	11
2.12 Pliage du fauteuil roulant .....	12
2.13 Retrait des roues (si l'axe à démontage rapide est présent) .....	13
2.14 Transport en voiture .....	13
2.15 Utilisation du fauteuil roulant comme siège dans un véhicule .....	13
<b>3 Installation et réglage</b> .....	<b>15</b>
3.1 Outils .....	15
3.2 Importance de la livraison .....	15
3.3 Assise anatomique (EN OPTION) .....	16
3.4 Dossier anatomique (EN OPTION) .....	16
3.5 Réglages des freins .....	16
3.6 Réglages des repose-pieds .....	17
<b>4 Maintenance</b> .....	<b>17</b>

## Préface

Nous tenons tout d'abord à vous remercier de nous avoir fait confiance en choisissant l'un de nos fauteuils roulants.

Les fauteuils roulants Vermeiren sont le résultat de nombreuses années de recherche et d'expérience. Au cours du développement, une attention spéciale a été portée sur la facilité d'utilisation et les possibilités d'entretien du fauteuil roulant.

La durée de vie attendue de votre fauteuil roulant est fortement influencée par l'entretien et la maintenance dont il bénéficie.

Ce manuel vous aidera à connaître le fonctionnement de votre fauteuil roulant.

Le respect des instructions d'utilisation et des instructions de maintenance est une condition essentielle de la garantie.

Ce manuel reflète les derniers développements du produit. Vermeiren est autorisé à apporter des modifications sans devoir pour autant adapter ou remplacer les modèles fournis précédemment.

Pour toute question, consultez votre distributeur.

## 1 Description du produit

### 1.1 Utilisation prévue

Le fauteuil roulant est destiné aux personnes qui ont des difficultés à marcher ou sont dans l'impossibilité de marcher.

Le fauteuil roulant est destiné au transport d'une seule personne.

Le fauteuil roulant est destiné à une utilisation en intérieur et en extérieur.

L'utilisateur peut lui-même faire avant le fauteuil roulant ou se faire pousser par une autre personne.

Les différents types d'équipements et d'accessoires et la construction modulaire permettent une utilisation complète par des personnes souffrant des handicaps suivants :

- paralysie,
- perte des membres (amputation de jambe),
- déficiences ou déformations des membres,
- articulations raides ou abîmées,
- insuffisances cardiaques et mauvaise circulation sanguine,
- troubles de l'équilibre,
- cachexie (perte musculaire),
- ainsi que par des personnes âgées.

En cas de fourniture pour des besoins individuels:

- la taille et le poids (maximum 120 kg),
- l'état physique et psychologique,
- la nature de la résidence,
- l'environnement

doivent être pris en considération.

Votre fauteuil roulant ne doit être utilisé que sur des surfaces où les quatre roues touchent le sol et où le contact est suffisant pour entraîner les roues de manière équilibrée.

Il est recommandé de s'entraîner à un usage sur des surfaces irrégulières (pavés, etc.), pentes, courbes et à passer des obstacles (bordures de trottoirs, etc.).

Le fauteuil roulant ne doit pas être utilisé comme échelle, ni pour le transport d'objets lourds ou chauds.

En cas d'utilisation sur des paillassons, moquettes ou revêtements de sols non fixés, le revêtement de sol peut être endommagé.

Utilisez uniquement des accessoires approuvés par Vermeiren.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par l'absence ou l'inadéquation de l'entretien, ou par le non-respect des instructions de ce manuel.

Le respect des instructions d'utilisation et de maintenance est une condition essentielle de la garantie.

## 1.2 Caractéristiques techniques

Les indications techniques ci-dessous sont valides pour le fauteuil roulant avec ses réglages standard. En cas d'utilisation d'autres repose-pieds / accoudoir ou autres accessoires, les valeurs indiquées sont modifiées.


<b>Marque</b>	Vermeiren					
<b>Adresse</b>	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout					
<b>Type</b>	Fauteuil roulant manuel 					
<b>Modèle</b>	708D					
<b>Masse maximale de l'occupant</b>	120 kg					
<b>Description</b>	<b>Dimensions</b>					
Largeur d'assise efficace	390 mm	420 mm	440 mm	460 mm	480 mm	500 mm
Largeur totale (en fonction de la largeur d'assise)	560 mm	590 mm	610 mm	630 mm	650 mm	670 mm
<b>Description</b>	<b>Dimensions Minimum</b>			<b>Dimensions Maximum</b>		
Longueur totale avec repose-pieds	1109 mm					
Longueur plié sans repose-pieds	805 mm					
Largeur plié	280 mm					
Hauteur plié	910 mm					
Masse totale	± 18 kg					
Masse de la partie la plus lourde	10,10 kg					
Des masses de pièces qui peuvent être démontés ou retirés	<b>Repose-pieds: 1,90 kg; Accoudoir: 1,85 kg;</b>			<b>Roues arrière: 4,15 kg</b>		
Stabilité statique en descente	15°					
Stabilité statique en montée	15°					
Stabilité statique latérale	15°					
Passage d'obstacle	60 mm					
Angle du plan d'assise	4°					
Profondeur d'assise efficace	430 mm					
Hauteur de la surface d'assise sur le bord avant	490 mm					
Angle du dossier	4°					
Hauteur du dossier	420 mm					
Distance entre le repose-pieds et le siège	383 mm		383 mm			
Angle entre le repose-pieds et le siège	10°					
Angle entre le jambe de repose-pied et le siège	65°					
Angle entre le jambe de repose-pied et la palette	105°					
Distance entre l'accoudoir et le siège	225 mm					
Emplacement avant de la structure des accoudoirs	305 mm					
Diamètre de la main-courante	535 mm					
Emplacement horizontal de l'essieu (flèche)	21 mm					
Rayon de braquage minimum	1619 mm					
Diamètre des roues arrière Krypton PU	24"					
Pression des pneus, roues arrière (motrices)	Max. 3.5 bar					
Diamètre des roues directrices Krypton PU	200 mm					
Pression des pneus, roues directrices	Max. 2.5 bar					
Température de stockage et d'utilisation	+ 5 °C		+ 41 °C			
Humidité de stockage et d'utilisation	30%		70%			
<b>Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesure ± 15 mm / 1,5 kg /°</b>						

Tableau 1 : Caractéristiques techniques 708D

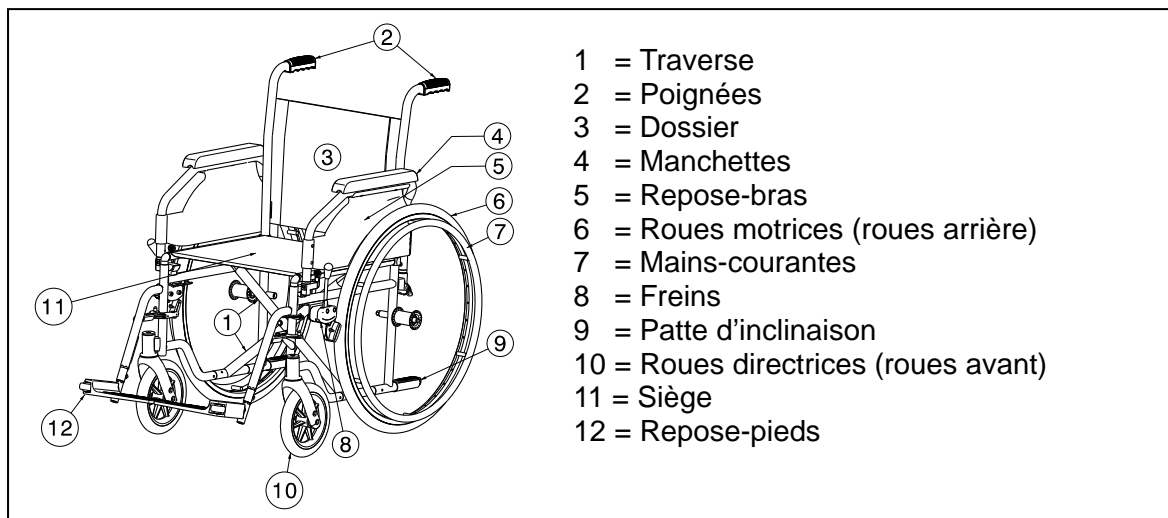
Le fauteuil roulant satisfait aux exigences posées dans :  
la norme ISO 7176-8 : Exigences et méthodes d'essai pour la résistance statique, la résistance aux chocs et la résistance à la fatigue

la norme EN 1021-1 : Meubles - Evaluation de l'allumabilité des meubles garnis -  
Partie 1 : Cigarette fumante comme source d'inflammation

la norme EN 1021-2 : Meubles - Détermination de l'allumabilité des meubles garnis -  
Partie 2 : Equivalent de la flamme d'une allumette comme source d'inflammation

la norme ISO 7176-19 : Utilisation d'un fauteuil roulant dans un véhicule

### 1.3 Composants

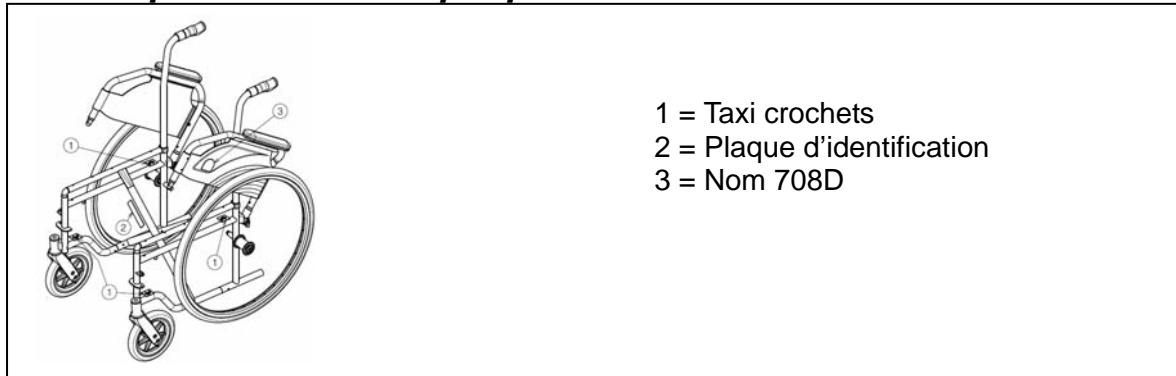


### 1.4 Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles pour le 708D :

- Accoudoirs (B02, B03, B05, B66)
- Repose-jambes (B06, B07, B08, BZ7, BZ8, BZ9, BZ10, BK7, BL7, BA6, BK6)
- Table (B12)
- Support pour béquilles (B31)
- Dossier (L14, L24, L44)
- Ceinture pour le bassin Anterior (B58) pour fixer aux tubes du dossier
- Appareil anti-culbute (B78) pour fixer à la structure inférieure
- Frein à tambour pour l'accompagnateur (B74) pour fixer aux poignées
- Fauteuil roulant de transit (T30)
- Déplacement de l'essieu vers l'arrière (AMP)
- Roues amovibles (B80)
- Réduire la hauteur d'assise à 470 mm (S)

## 1.5 Emplacement de la plaque d'identification



## 1.6 Explication des symboles



Poids maximum



Usage intérieur et extérieur



Pente sécurisée maximale



Conformité CE



Désignation type

## 1.7 Pour votre sécurité

- ⚠ Lorsque vous utilisez les roues motrices, veillez à ce qu'aucun objet et/ou partie du corps ne puisse prendre dans les rayons, sous peine de blessures et/ou de dégâts à votre fauteuil roulant.
- ⚠ Il convient de serrer les freins de stationnement avant de s'asseoir ou de sortir du fauteuil roulant.
- ⚠ Ne montez pas sur les repose-pieds pour vous asseoir ou pour sortir du fauteuil roulant. Il faut d'abord les rabattre vers le haut ou faire basculer le repose-pied complet vers l'extérieur.
- ⚠ Étudiez les effets des déplacements du centre de gravité sur le comportement du fauteuil, par exemple sur les parcours en pente, les montées, les inclinaisons latérales ou lors du passage d'obstacles. Profitez de l'assistance de votre accompagnateur.
- ⚠ Lorsque vous prenez des objets (qui se trouvent devant, sur le côté ou derrière le fauteuil roulant), veillez à ne pas vous pencher trop loin hors du fauteuil, car il y a un risque de basculement en raison du déplacement du centre de gravité.
- ⚠ Lors du passage de porte, sous des voûtes, etc., il faut vérifier que la place est suffisante sur le côté, afin de ne pas risquer de se coincer les mains ou les bras, ni d'endommager le fauteuil.
- ⚠ Utilisez votre fauteuil roulant exclusivement en suivant les dispositions en vigueur. Évitez, par exemple, de vous diriger contre un obstacle (marche, bordure, huisserie) sans freiner ou de sauter de paliers d'escalier. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts causés par une collision ou une surcharge ou toute autre utilisation inappropriée.
- ⚠ Les escaliers ne peuvent être franchis qu'avec l'aide d'un accompagnateur/d'une accompagnatrice. S'il existe des installations, comme des rampes d'accès ou des ascenseurs, utilisez-les.
- ⚠ Lorsque vous vous déplacez dans la circulation routière, vous devez respecter le code de la route.



- ⚠ Comme pour la conduite d'autres véhicules, vous ne devez pas conduire votre fauteuil roulant sous l'influence de l'alcool ou de médicaments. Ceci vaut également pour l'intérieur.
- ⚠ À l'extérieur de votre habitation, adaptez votre comportement de conduite aux conditions météorologiques et routières existantes.
- ⚠ Pour transporter le fauteuil roulant, ne jamais le prendre par des pièces mobiles (accoudoirs, repose-pieds, etc.), mais uniquement aux éléments du cadre qui sont fixes.
- ⚠ Pour être bien visibles dans l'obscurité, portez des vêtements clairs ou réfléchissants et veillez à ce que les réflecteurs placés sur le côté et à l'arrière du fauteuil roulant soient bien visibles.
- ⚠ Soyez prudent avec le feu, en particulier avec les cigarettes incandescentes ; en effet, le tissu du siège et du dossier risque de s'enflammer.
- ⚠ Veillez à ne pas dépasser la charge utile maximale (120 kg).

## 2 Utilisation

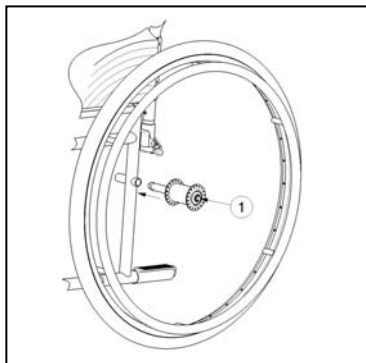
Ce chapitre décrit l'utilisation quotidienne. **Ces instructions sont destinées à l'utilisateur et au distributeur.**

Le fauteuil roulant est livré entièrement assemblé par votre distributeur. Les instructions destinées au distributeur pour le réglage du fauteuil roulant sont indiquées au § 3.

### 2.1 Transport du fauteuil roulant

Le meilleur moyen de déplacer le fauteuil roulant consiste à le faire rouler sur ses roues. Si cela n'est pas (par exemple en cas de retrait des roues arrière pour le transport dans une voiture), saisir fermement le cadre à l'avant et les poignées. Ne pas saisir le fauteuil roulant par les accoudoirs ni par les repose-pieds.

### 2.2 Montage des roues arrière (si l'axe à démontage rapide est présent)



1. Prenez la roue arrière et poussez sur le bouton ①.
2. Maintenez le bouton enfoncé et montez l'essieu arrière jusqu'à ce qu'il soit bloqué.
3. Relâchez le bouton.
4. Vérifiez que les roues sont bloquées.

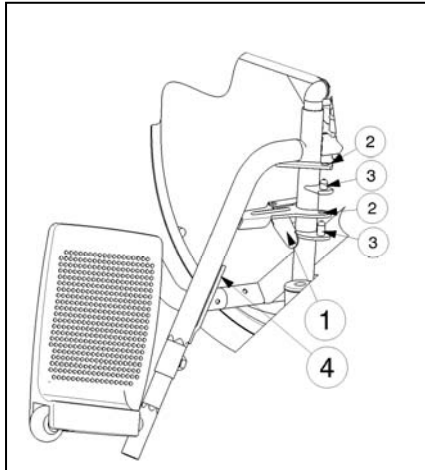
### 2.3 Dépliage du fauteuil roulant

⚠ **ATTENTION** : risque de pincement, laissez les doigts à l'écart des pièces mobiles du fauteuil roulant.

1. Placez-vous derrière le fauteuil roulant.
2. Utilisez les poignées pour ouvrir le fauteuil roulant autant que possible.
3. Placez-vous à l'avant du fauteuil roulant.
4. Poussez sur les deux tubes de l'assise vers le bas jusqu'à ce qu'ils soient fixés à leur place.

## 2.4 Placer ou enlever les repose-pieds

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque de lésion - Contrôlez que les repose-pieds sont bien fixés avant d'utiliser le fauteuil roulant.
- ⚠ **PRUDENCE** : Risque de se coincer – Ne pas placer d'objets ou de personnes sur le chemin de la partie à tourner du fauteuil roulant.



L'installation des repose-pieds se fait de la manière suivante :

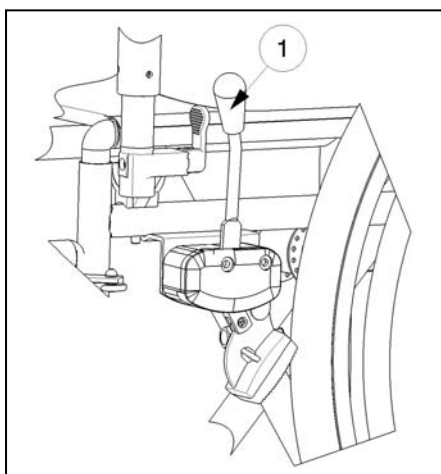
1. Gardez le repose-pieds en oblique sur la partie externe de la structure du fauteuil.
2. Montez les crans ② du repose-pieds au niveau des broches ③ fixées à la structure.
3. Tournez le repose-pieds vers l'intérieur jusqu'à ce que le verrouillage se rive automatiquement (si vous éprouvez des difficultés lorsque vous devez river, exercer légèrement une pression sur le verrouillage).
4. Tournez la palette vers le bas.
5. Replacez maintenant la bande pour les mollets dans les crochets ④.

Vous devez procéder de la même manière pour enlever les repose-pieds :

1. Enlevez d'abord la bande pour les mollets en la détachant du crochet des deux côtés ④.
2. Poussez le levier se trouvant à proximité de la fixation des repose-pieds ① vers l'arrière.
3. Tournez le repose-pieds vers l'extérieur du fauteuil roulant.
4. Tirez les crans ② du repose-pieds des broches fixées à la ③ structure.

## 2.5 Actionnement des freins

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : les freins ne servent pas à ralentir le fauteuil roulant en mouvement. Ne les utilisez que pour empêcher des mouvements non souhaités du fauteuil roulant.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : le bon fonctionnement des freins dépend de l'usure et de l'état des pneus (eau, huile, boue, ...). Vérifiez l'état des pneus avant chaque utilisation.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : les freins sont réglables et peuvent s'user. Contrôlez le fonctionnement des freins avant chaque utilisation.



Pour actionner les freins :

1. Poussez les poignées de freins vers l'avant jusqu'à ce que vous sentiez un clic net.

- ⚠ **ATTENTION** : risque de mouvement non souhaité. Vérifiez que le fauteuil roulant se trouve sur une surface horizontale plane avant de relâcher les freins. Ne relâchez jamais les deux freins en même temps.

Pour relâcher les freins :

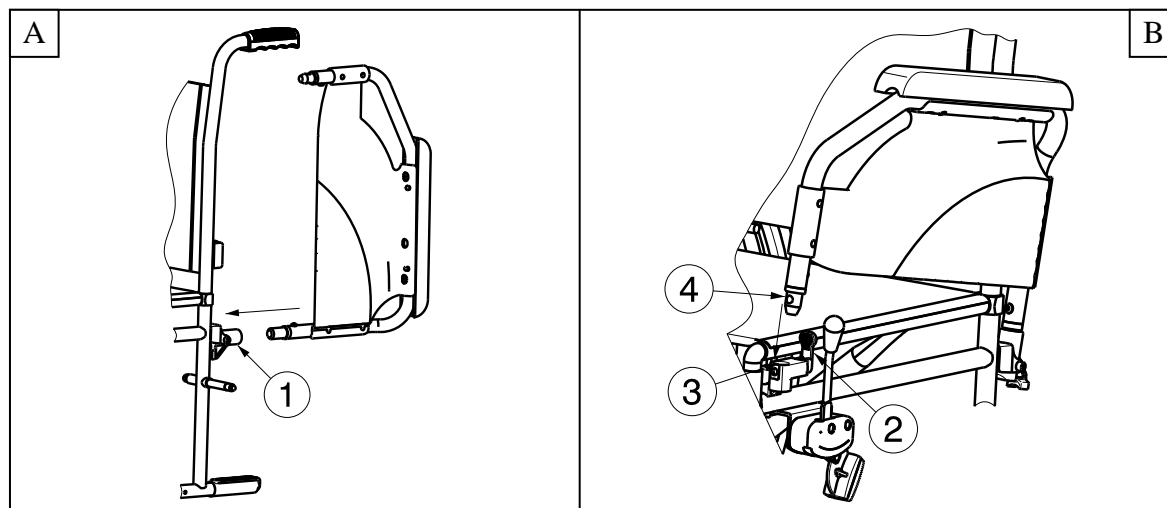
1. Relâchez un frein en tirant une poignée vers l'arrière.
2. Maintenez avec votre main la main-courante de la roue relâchée.
3. Relâchez le deuxième frein en tirant la poignée vers l'arrière.

## 2.6 Montage ou retrait des accoudoirs

**⚠ ATTENTION** : risque de pincement, laissez les doigts, boucles et vêtements à l'écart du bas de l'accoudoir.

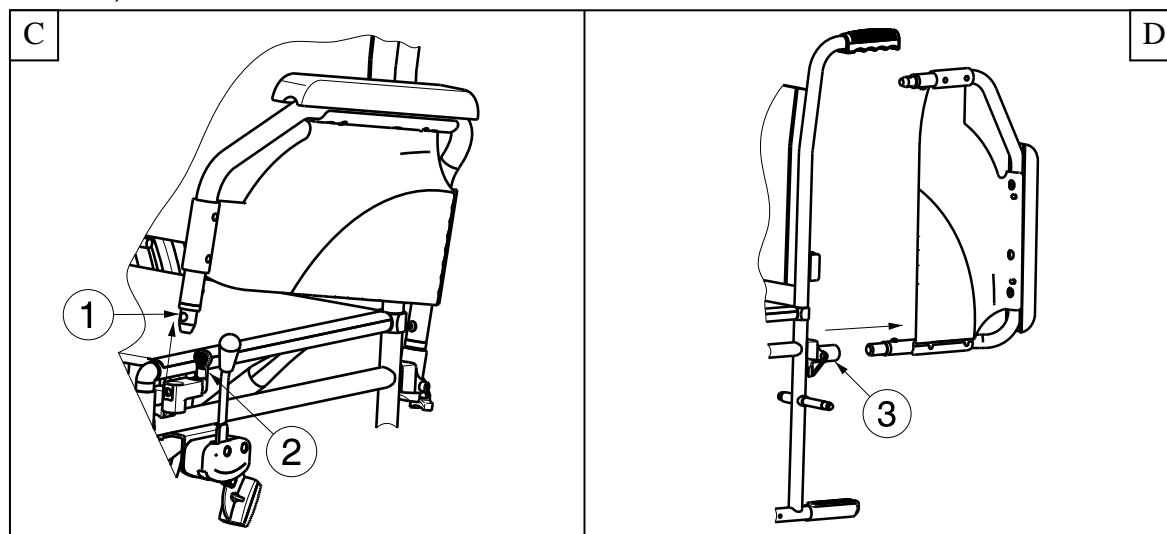
Les accoudoirs du fauteuil roulant peuvent être montés en suivant les instructions suivantes.

1. Montez le tube arrière de l'accoudoir dans le logement de tube ① (Fig A).
2. Vérifiez que le support de bras est parfaitement installé.
3. Pliez l'accoudoir vers l'avant.
4. Tirez le levier ② sur le logement de tube ③ vers le haut (Fig B).
5. Verrouillez le tube avant de l'accoudoir ④ dans le logement de tube ③ (Fig B).



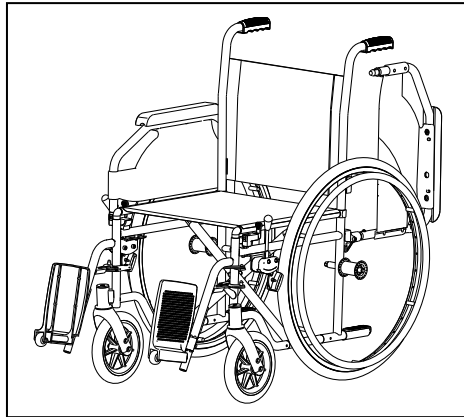
Pour ouvrir et retirer l'accoudoir :

1. Appuyez sur le levier ② et tirez l'avant de l'accoudoir ① vers le haut (Fig C).
2. Pliez l'accoudoir vers l'arrière.
3. Pour retirer l'accoudoir, tirez l'arrière de l'accoudoir hors du logement de tube ③ (Fig D).



## 2.7 Transfert dans et hors du fauteuil roulant

- ⚠ **ATTENTION** : si vous ne pouvez pas réaliser le transfert en toute sécurité, demandez à quelqu'un de vous aider.
- ⚠ **ATTENTION** : risque de basculer hors du fauteuil roulant. Ne vous levez pas sur les palettes.



1. Placez le fauteuil roulant aussi près que possible de la chaise, du canapé ou du lit concerné par le transfert.
2. Vérifiez que les deux freins du fauteuil roulant sont actionnés.
3. Basculez les palettes vers le haut pour éviter de marcher dessus.
4. Si le transfert est réalisé sur le côté du fauteuil roulant, rabattez l'accoudoir de ce côté vers le haut (voir § 2.6).
5. Procédez au transfert vers/depuis le fauteuil roulant.

## 2.8 Position correcte du fauteuil roulant

Recommandations pour une utilisation confortable du fauteuil roulant :

- Placez votre dos aussi proche que possible du dossier.
- Assurez-vous que vos cuisses soient horizontales. Réglez la longueur des repose-pieds si nécessaire (voir § 3.6.1).

## 2.9 Déplacements avec le fauteuil roulant

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : risque de pincement, évitez de laisser vos doigts se prendre dans les rayons des roues.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : risque de pincement, soyez prudent lors de passages dans des endroits étroits (par exemple les portes).
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : risque de brûlures – Soyez prudents lorsque vous conduisez dans des environnements chauds ou froids (soleil, froid extrême, saunas, etc.) - Les parties métalliques peuvent subir les températures de l'environnement et devenir très chaudes ou très froides.

1. Relâchez les freins.
2. Saisissez le haut des deux mains-courantes.
3. Penchez-vous en avant et poussez les mains-courantes vers l'avant jusqu'à ce que vos bras soient tendus.
4. Ramenez doucement vos bras vers le haut des mains-courantes et répétez ce mouvement.

## 2.10 Déplacements en pente

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : contrôlez votre vitesse, déplacez-vous sur les pentes aussi lentement que possible.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : tenez compte des capacités de votre accompagnateur. S'il n'a pas assez de force pour contrôler le fauteuil roulant, actionnez les freins.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : risque de basculement. Penchez-vous vers l'avant pour déplacer votre centre de gravité vers l'avant. Vous gagnerez ainsi en stabilité.



1. Si le fauteuil roulant est équipé d'une ceinture de sécurité, utilisez-la.
2. N'essayez pas de franchir des pentes trop difficiles. Les angles de pente maximum (montée et descente) sont indiqués dans le tableau 1.
3. Demandez à un assistant de vous aider à franchir une pente.
4. Penchez-vous vers l'avant pour déplacer votre centre de gravité vers l'avant.

## 2.11 Passage de marches ou de bordures de trottoirs

### 2.11.1 Descente de marches ou de bordures de trottoirs

Il est possible de descendre de petites bordures de trottoirs en avançant. Assurez-vous que les repose-pieds ne touchent pas le sol.



Un utilisateur entraîné peut franchir seul de petites marches ou bordures de trottoirs :

**⚠ AVERTISSEMENT : risque de basculement. Si vous n'êtes pas assez expérimenté avec votre fauteuil roulant, demandez de l'aide à quelqu'un.**

1. Mettez plus de poids sur les roues arrière pour réduire la pression sur les roues avant.
2. Franchissez les bordures de trottoirs.

Il est possible de franchir des bordures de trottoirs plus hautes avec un assistant :

1. Demandez à l'assistant d'incliner légèrement le fauteuil roulant vers l'arrière.
2. Franchissez les bordures de trottoirs en roulant sur les roues arrière.
3. Reposez le fauteuil roulant sur ses quatre roues.



Un utilisateur entraîné peut franchir seul des bordures de trottoirs plus hautes. L'idéal est de les franchir en marche arrière.

1. Tournez le fauteuil roulant, roues arrière face à la bordure de trottoir.
2. Penchez-vous vers l'avant pour déplacer votre centre de gravité vers l'avant.
3. Reculez près de la bordure de trottoir.
4. Utilisez la main-courante pour contrôler la descente de la bordure de trottoir.

### 2.11.2 Montée de marches ou de bordures de trottoirs

Montez des marches ou bordures de trottoirs avec un assistant de la manière suivante :



1. Les palettes ne doivent pas toucher la bordure de trottoir.
2. Demandez à l'assistant d'incliner légèrement le fauteuil roulant vers l'arrière, juste assez pour placer les roues avant en haut de la bordure de trottoir.
3. Penchez-vous vers l'arrière pour déplacer votre centre de gravité au-dessus de la roue arrière.
4. Placez les roues avant sur la bordure de trottoir.
5. Montez la bordure du trottoir avec les roues arrière du fauteuil roulant.

Franchissez les bordures de trottoirs hautes en marche arrière :

1. Tournez le fauteuil roulant, roues arrière face à la bordure de trottoir.
2. Penchez-vous vers l'arrière et déplacez votre centre de gravité au-dessus de la roue arrière.
3. Demandez à l'assistant de tirer le fauteuil roulant sur la bordure de trottoir.
4. Reprenez votre position normale dans le fauteuil roulant.

Un utilisateur entraîné peut franchir seul des bordures de trottoirs.

**⚠ AVERTISSEMENT : risque de basculement. Si vous n'êtes pas assez expérimenté pour contrôler le fauteuil roulant, demandez de l'aide à quelqu'un.**



1. Roulez jusqu'aux bordures de trottoirs.
2. Assurez-vous que les palettes ne touchent pas les bordures de trottoirs.
3. Penchez-vous vers l'arrière pour déplacer votre centre de gravité vers les roues arrière.



4. Franchissez la bordure de trottoir avec les roues avant.
5. Penchez-vous vers l'avant pour plus de stabilité.
6. Franchissez la bordure de trottoir avec les roues arrière.

### 2.11.3 Passage d'escaliers

Le passage d'escaliers en restant sur le fauteuil roulant doit toujours se faire dans le respect des règles suivantes :

**⚠ AVERTISSEMENT : risque de basculement. Toujours passer des escaliers avec 2 assistants.**

1. Retirez les repose-pieds.
2. Un assistant incline légèrement le fauteuil roulant vers l'arrière.
3. Le deuxième assistant attrape l'avant du châssis.
4. Restez calme, évitez les mouvements brusques et gardez les bras à l'intérieur du fauteuil roulant.
5. Passez les marches sur les roues arrière du fauteuil roulant.
6. Remontez les repose-pieds après le passage des escaliers.

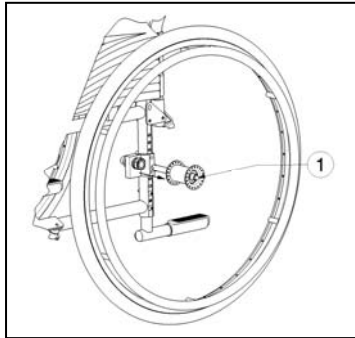
### 2.12 Pliage du fauteuil roulant

**⚠ ATTENTION : risque de pincement. Ne placez pas vos doigts entre les éléments du fauteuil roulant.**

1. Pliez ou retirez les repose-pieds (voir § 2.4).
2. Saisissez l'avant et l'arrière du siège et tirez vers le haut.

## 2.13 Retrait des roues (si l'axe à démontage rapide est présent)

Les roues arrière peuvent être retirées pour faciliter le transport du fauteuil roulant :



1. Vérifiez que les freins ne sont pas actionnés.
2. Placez-vous du côté du fauteuil roulant dont vous voulez retirer la roue.
3. Appuyez sur le bouton ① au centre du moyeu.
4. Tirez la roue hors du châssis.

## 2.14 Transport en voiture

**⚠ AVERTISSEMENT : risque de blessure. Vérifiez que le fauteuil roulant est bien fixé. Vous éviterez ainsi des blessures des passagers en cas de collision ou de freinage brutal.**

**⚠ AVERTISSEMENT : risque de blessure. N'utilisez JAMAIS la même ceinture pour attacher le passager et le fauteuil roulant.**

1. Retirez les repose-pieds et les accessoires.
2. Stockez les repose-pieds et les accessoires en toute sécurité.
3. Si possible, pliez le fauteuil roulant et retirez les roues.
4. Placez le fauteuil roulant dans le compartiment à bagages.
5. Si le fauteuil roulant n'est PAS séparé de l'habitacle, fixez correctement le châssis du fauteuil roulant au véhicule. Vous pouvez utiliser les ceintures de sécurité du véhicule.

## 2.15 Utilisation du fauteuil roulant comme siège dans un véhicule

**⚠ AVERTISSEMENT: Le fauteuil roulant a passé le crash test ISO 7176-19: 2008, et donc a été conçu et testé uniquement pour une utilisation en tant que passager du véhicule.**

**⚠ AVERTISSEMENT: La ceinture pelvienne seule n'est pas adaptée pour être utilisée comme ceinture de sécurité pour tout autre passager.**

Le fauteuil est testé avec 4 points d'attache et une ceinture 3 points.

Dès que possible, utilisez le siège du véhicule et emportez votre fauteuil dans le coffre.

Étapes pour fixer le fauteuil dans un véhicule:

1. Vérifiez que le véhicule est équipé d'un système d'accroches pour fauteuils roulant, ISO 10542.
2. Vérifiez que les systèmes d'accroche sont en bon état de fonctionnement (Ne pas utiliser si les points d'accroches sont endommagés).
3. Si le fauteuil a une assise ou un dossier réglable, faites en sorte que l'utilisateur soit le plus droit possible dans son fauteuil. Si l'état de santé de l'utilisateur empêche ceci, une évaluation des risques est nécessaire pour évaluer la sécurité de l'utilisateur pendant le transport.
4. Retirez du fauteuil les accessoires tels que tablette, équipement respiratoire et sécurisez les pour le transport.
5. Dans la voiture, positionnez le fauteuil roulant face à la route et centré entre les points d'accroche.
6. Assurez vous qu'il n'y ait aucune partie ou objet du véhicule autour de l'utilisateur qui pourraient le blesser. Ces parties à sécuriser correspondent aux zones grises sur le schéma.

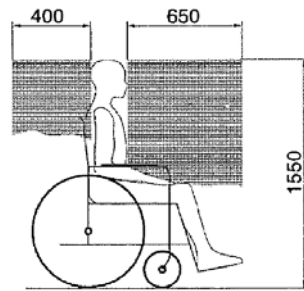


figure 1

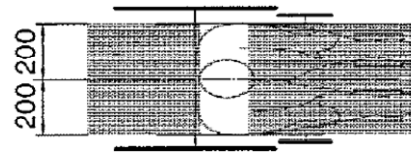


figure 2

7. Fixez les sangles avant de sécurité comme indiqué par le fabricant. (figure 3)  
Les points d'accroches sont indiqués sur le fauteuil roulant par un symbole. (figure 4).
8. Reculez le fauteuil de façon à ce que les sangles avant soient tendues.
9. Actionnez les freins du fauteuil roulant.
10. Fixez les sangles arrière de sécurité comme indiqué par le fabricant. (figure 3)
11. Les points d'accroches sont indiqués sur le fauteuil roulant par un symbole. (figure 4).

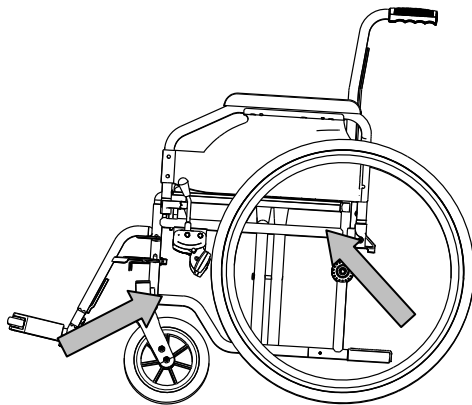


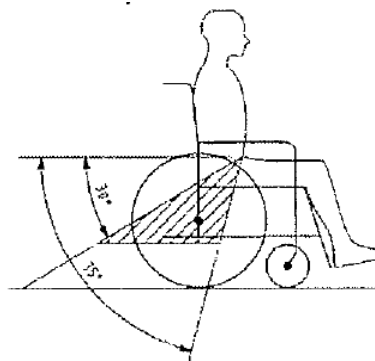
figure 3



figure 4

Etapes pour sécuriser l'utilisateur du fauteuil roulant.

1. Retirez les deux accoudoirs.
2. Si le fauteuil a une ceinture de sécurité, bouclez la.
3. Attachez l'utilisateur du fauteuil comme indiqué par le fabricant des sangles de sécurité.
4. Portez la ceinture de sécurité du bassin de façon à ce qu'elle soit positionnée comme sur le dessin ci-dessous, dans une zone de 30 à 75° par rapport à l'horizontal.



5. Pour le confort du patient, préférez le plus grand angle de la zone hachurée (préférez l'angle de 75° à l'angle des 30°).



6. Ajustez la ceinture de sécurité comme indiqué par le fabricant pour que celle-ci soit tendue tout en gardant le confort de l'utilisateur.
7. Assurez vous que les ceintures soient correctement fixées sans être pliées ou torsadées.
8. Vous pouvez installer à nouveau les accoudoirs si cela est nécessaire. Assurez vous que les ceintures ne sont pas coincées pas certaines parties du fauteuil comme les accoudoirs, les roues, etc.



### 3 Installation et réglage

Les instructions de ce chapitre sont destinées au distributeur.

Le fauteuil roulant 708D a été dessiné entièrement pour votre confort.

Pour trouver un service d'entretien ou un revendeur spécialisé près de chez vous, contactez l'établissement Vermeiren le plus proche. Vous trouverez une liste des établissements sur la dernière page.

- ⚠ **AVERTISSEMENT: risque de limitations dangereuses - N'utiliser que les limitations décrites dans ce manuel.**
- ⚠ **AVERTISSEMENT: une variation des réglages autorisés peut avoir une incidence sur la stabilité de votre fauteuil roulant (inclinaison en arrière ou latérale).**

#### 3.1 Outils

Les outils suivants sont requis pour le montage du fauteuil roulant.

- Jeu de clés de 10 à 19
- Jeu de clés Allen de 4 à 5
- Tournevis à tête Philips

#### 3.2 Importance de la livraison

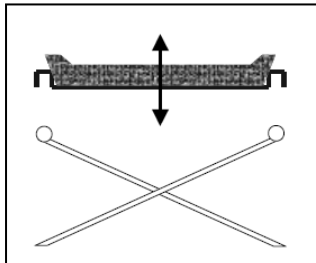
Le Vermeiren 708D est livré de la manière suivante :

- 1 structure montée avec des accoudoirs, des roues avant et arrière (hauteur d'assise fixée à 500 mm, angle d'assise à 5°)
- 1 paire de repose-pieds
- Coussins pour le dos et l'assise
- Outils
- Mode d'emploi
- Accessoires (en option)
- Pompe (uniquement avec pneumatiques)

Avant l'utilisation, contrôlez si tout a été livré et s'il n'y a pas de détérioration au niveau des produits (par exemple : causées par le transport...).

### 3.3 Assise anatomique (EN OPTION)

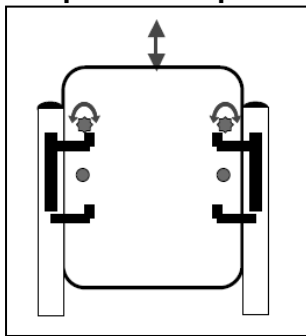
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Danger de lésion - Contrôlez que le siège est bien fixé avant l'utilisation.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Danger de lésion - Evitez que vos doigts ne se coincent pendant le processus de montage.



Si vous avez choisi un fauteuil anatomique, vous devez alors le placer sur la structure dépliée en sorte que la fixation de cette assise est bien fixée de manière uniforme sur la structure. Vous trouverez sur le châssis en bois des échancrures dans lesquelles vous pouvez placer les traverses de la structure. Pour plier le fauteuil roulant, vous enlevez l'assise vers le haut.

### 3.4 Dossier anatomique (EN OPTION)

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Danger de lésion - Contrôlez que le siège est bien fixé avant l'utilisation.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Danger de lésion - Evitez que vos doigts ne se coincent pendant le processus de montage.



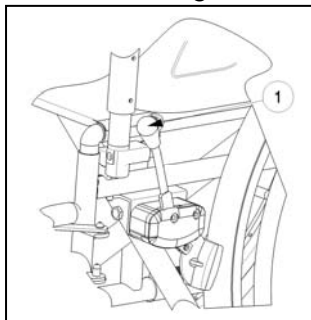
Si vous désirez utiliser un dossier anatomique, vous devez procéder de la manière suivante :

1. Déboulonnez le dossier flexible.
2. Boulonnez légèrement les fixations du dossier.
3. Placez le dossier depuis le haut dans les supports.
4. Boulonnez les boulons du dossier.
5. Serrez les boulons de sécurité du dossier.
6. Monter les accoudoirs.

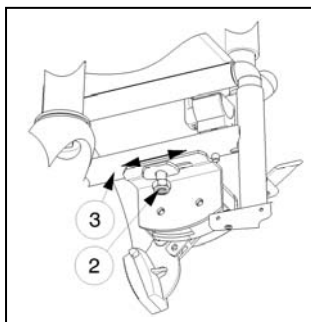
### 3.5 Réglages des freins

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Danger de lésion - Faites régler les freins par un commerçant spécialisé et agréé.

Vous devez régler les freins de la manière suivante :



1. Montez les roues comme cela est décrit au § 2.2.
2. Détachez les freins en tirant le levier ① vers l'arrière.

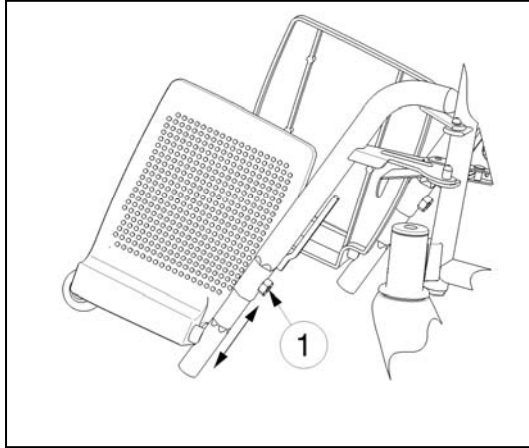


3. Déboulonnez l'écrou qui se verrouille tout seul ② en sorte que le mécanisme de freinage puisse glisser sur el conduit de la structure ③.
4. Glissez le mécanisme de freinage sur le conduit ③ jusqu'à la position souhaitée. (La portée de réglage du frein se trouve entre l'encoche de la plaque du montage du frein)
5. Refixez l'écrou qui se verrouille tout seul ②.
6. Contrôlez le fonctionnement des freins.
7. Si nécessaire, répétez les étapes précédentes jusqu'à ce que les freins soient bien réglés.

## 3.6 Réglages des repose-pieds

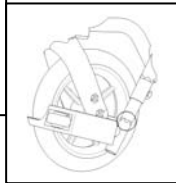
### 3.6.1 Longueur des repose-pieds

**⚠ PRUDENCE : Risque de détérioration – Assurez-vous que les repose-pieds ne traînent pas sur le sol. Gardez une distance minimale de 60 mm avec le sol.**



Réglez la longueur des repose-pieds de la manière suivante :

1. Enlevez la vis à six pans creux ① sur le dessous de la partie externe du repose-jambe.
2. Réglez le repose-pieds sur une longueur confortable en déplaçant le conduit hexagonal en dehors et en dedans.
3. Serrez bien la vis à six pans creux ①.



La longueur minimale est obtenue lorsque le conduit du repose-pieds passe de hexagonal à rond.

La longueur maximale est marquée sur le conduit. (Cette marque est une ligne droite).

## 4 Maintenance

Le mode d'emploi des fauteuils roulants manuels se trouve sur le site Internet de Vermeiren, [www.vermeiren.fr](http://www.vermeiren.fr).

## Inhoudsopgave

Voorwoord .....	2
<b>1 Productomschrijving .....</b>	<b>3</b>
1.1 Toepassingsgebied.....	3
1.3 Technische specificaties .....	4
1.4 Componenten .....	5
1.5 Accessoires.....	5
1.6 Locatie identificatieplaat .....	6
1.7 Gebruikte symbolen .....	6
1.8 Voor Uw veiligheid .....	6
<b>2 Gebruik.....</b>	<b>7</b>
2.1 Dragen van de rolstoel.....	7
2.2 Plaatsen van de achterwielen (indien quickrelease assen aanwezig zijn) .....	7
2.3 Uitvouwen van de rolstoel.....	7
2.4 Plaatsen of verwijderen van de voetsteunen .....	8
2.5 Bedienen van de rem .....	8
2.6 Plaatsen of verwijderen van de armsteunen .....	8
2.7 Transfer in en uit de rolstoel.....	10
2.8 Correcte positie in de rolstoel.....	10
2.9 Rijden met de rolstoel .....	10
2.10 Rijden op hellingen .....	10
2.11 Nemen van hindernissen (trottoirs).....	11
2.12 Opvouwen van de rolstoel.....	12
2.13 Afnemen van de wielen (indien quickrelease assen aanwezig zijn) .....	12
2.14 Transport in de auto.....	13
2.15 Gebruik van de rolstoel als zit in een motorvoertuig .....	13
<b>3 Montage en afstelling.....</b>	<b>15</b>
3.1 Gereedschap .....	15
3.2 Leveringsomvang .....	15
3.3 Anatomische zit (OPTIONEEL) .....	16
3.4 Anatomische rug (OPTIONEEL).....	16
3.5 Afstellen van de remmen.....	16
3.6 Afstellen van de voetsteunen.....	17
<b>4 Onderhoud.....</b>	<b>17</b>
<b>5 Clusteromschrijvingen .....</b>	<b>17</b>

## Voorwoord

We willen U danken voor het vertrouwen dat U in onze producten stelt.

De rolstoelen van Vermeiren zijn het resultaat van jarenlange studies en ervaringen. Bij de ontwikkeling werd veel aandacht besteed aan een eenvoudige bediening en een gemakkelijk onderhoud.

De levensduur van Uw rolstoel hangt in sterke mate af van de zorg waarmee U de rolstoel behandelt.

Deze handleiding maakt U vertrouwd met de bediening van Uw rolstoel. In dit document vindt U ook enkele onderhoudsadviezen zodat Uw rolstoel lang meegaat.

Het naleven van de gebruiks- en onderhoudsinstructies vormen een essentieel onderdeel van de garantiebepalingen.

Deze handleiding houdt rekening met de recentste productontwikkelingen. De Firma Vermeiren behoudt zich echter het recht voor om wijzigingen door te voeren zonder verplicht te zijn voordien geleverde modellen aan te passen of te vervangen.

Als U nog vragen hebt, neemt U best contact op met Uw vakhandelaar.

## 1 Productomschrijving

### 1.1 Toepassingsgebied

De rolstoel is bedoeld voor mensen die moeilijk of niet kunnen lopen.

De rolstoel is ontworpen voor het transport van 1 persoon.

De rolstoel kan zowel binnenshuis als buiten gebruikt worden.

De gebruiker kan de rolstoel zelf voortbewegen of laten duwen door een begeleider.

De rolstoel biedt door zijn modulaire opbouw verschillende aanpassingsmogelijkheden voor mensen die moeilijk kunnen lopen door:

- verlamming
- verlies van ledematen (beenamputatie)
- defect of aandoeningen van ledematen
- contracturen en gewrichtsaandoeningen
- hart- en bloedsomloopinsufficiëntie
- evenwichtsstoornissen
- cachexie (afname van het spierweefsel)
- geriatrische patiënten

Hou bij de individuele verzorging rekening met:

- grootte en lichaamsgewicht (max. 120 kg)
- fysieke en psychische gesteldheid
- woonomgeving
- milieu

Uw rolstoel mag alleen gebruikt worden op ondergronden waarbij alle vier de wielen de grond raken en waarbij het bodemcontact voldoende is voor een gelijkmatige aandrijving van alle wielen. Extra oefening is nodig voor het rijden op ongelijkmatige ondergrond (kasseien, etc.), hellingen en bochten (zijdelings omvallen), evenals het nemen van hindernissen (bvb. Trottoirranden).

De rolstoel dient niet als klimtoestel of om hete of zware voorwerpen te transporteren.

Het gebruik van de rolstoel op tapijten, tapijtvloeren of andere losse vloerbedekkingen kan slijtage van de vloerbedekking tot gevolg hebben.

Gebruik enkel door Vermeiren goedgekeurde accessoires.

Vermeiren is niet aansprakelijk voor schade door gebrekkig of onvoldoende onderhoud of als gevolg van het niet naleven van instructies van deze handleiding.

Het naleven van de gebruiks- en onderhoudsinstructies vormen een essentieel onderdeel van de garantiebepalingen.

### 1.3 Technische specificaties

Onderstaande technische gegevens zijn geldig voor de rolstoel in standaard afstelling. Wanneer er andere voetsteunen/armsteunen of andere accessoires worden gebruikt, worden de opgegeven waarden gewijzigd.

<b>Merk</b>	<b>Vermeiren</b>					
<b>Adres</b>	<b>Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout</b>					
<b>Type</b>	<b>Manual wheelchair</b>					
<b>Model</b>	<b>708D</b>					
<b>Maximale massa gebruiker</b>	<b>120 kg</b>					
<b>Omschrijving</b>	<b>Afmetingen</b>					
Effectieve zitbreedte	390 mm	420 mm	440 mm	460 mm	480 mm	500 mm
Totale breedte (afhankelijk van de zitbreedte)	560 mm	590 mm	610 mm	630 mm	650 mm	670 mm
<b>Omschrijving</b>	<b>Afmetingen Min.</b>			<b>Afmetingen Max.</b>		
Totale lengte inclusief voetsteun	1109 mm					
Lengte dichtgevouwen zonder voetsteun	805 mm					
Breedte dichtgevouwen	280 mm					
Hoogte dichtgevouwen	910 mm					
Totaal gewicht	± 18 kg					
Gewicht zwaarste onderdeel	10,10 kg					
Massa van onderdelen die kunnen worden gedemonteerd of verwijderd	<b>Voetsteunen: 1,90 kg; Armsteunen: 1,85 kg; Achterwielen: 4,15 kg</b>					
Statische stabiliteit bergaf	15°					
Statische stabiliteit bergop	15°					
Statische stabiliteit zijwaarts	15°					
Maximum hoogte hindernis	60 mm					
Zithoek	4°					
Effectieve zitdiepte	430 mm					
Zithoogte aan voorzijde	490 mm					
Rughoek	4°					
Rughoogte	420 mm					
Afstand tussen zit en voetsteun	383 mm			383 mm		
Hoek tussen zit en voetsteun	10°					
Hoek tussen zit en been voetsteun	65°					
Hoek tussen been voetsteun en voetplaat	105°					
Afstand tussen armsteun en zit	225 mm					
Afstand voorzijde armsteunen	305 mm					
Diameter aandrijfhoepel	535 mm					
Horizontale afstand van de as (uitwijking)	21 mm					
Minimale draaicirkel	1619 mm					
Diameter PU achterwielen	24"					
Bandenspanning aandrijfwielen / achterwielen (enkel voor luchtbanden)	Max. 3.5 bar					
Diameter PU stuurwielen	200 mm					
Bandenspanning stuurwielen (enkel voor luchtbanden)	Max. 2.5 bar					
Opslag en gebruikstemperatuur	+ 5 °C			+ 41 °C		
Opslag en gebruiksluchtvochtigheid	30%			70%		
<b>Technische wijzigingen voorbehouden. Meettolerantie ± 15 mm / 1,5 kg / °</b>						

Tabel 1: Technische specificaties 708D

De rolstoel voldoet aan de eisen gesteld in:

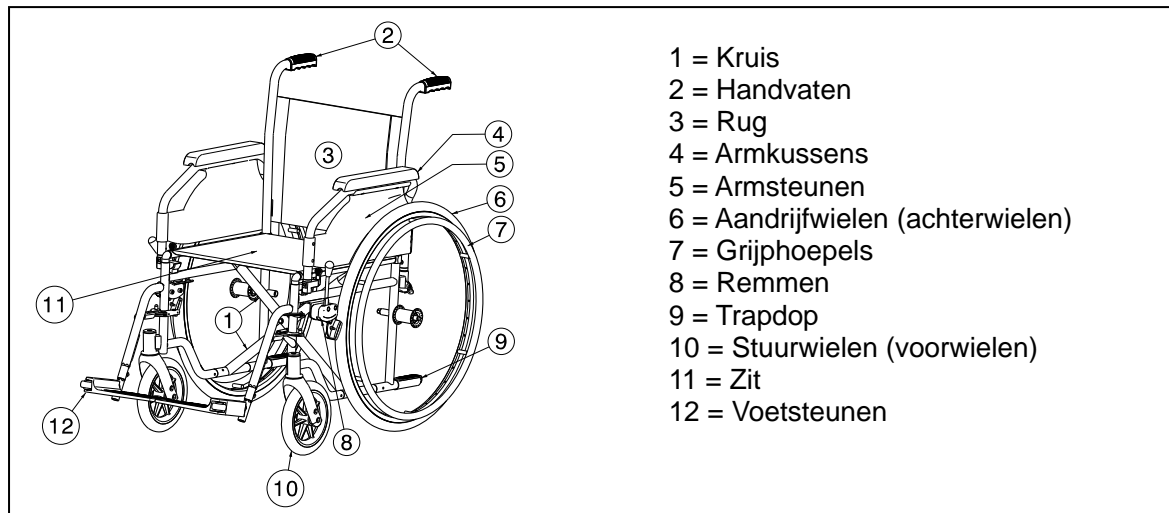
ISO 7176-8: Eisen en testmethodes voor statische, impact en vermoeiing sterktes

EN 1021-1: Meubelen - Beoordeling van de ontvlambaarheid van beklede meubelen - Deel 1: Smeulende sigaret als ontstekingsbron

EN 1021-2: Meubelen - Bepaling van de ontsteekbaarheid van beklede meubelen - Deel 2: Equivalent van de lucifervlam als ontstekingsbron

ISO 7176-19: Gebruik van een rolstoel in een voertuig

## 1.4 Componenten



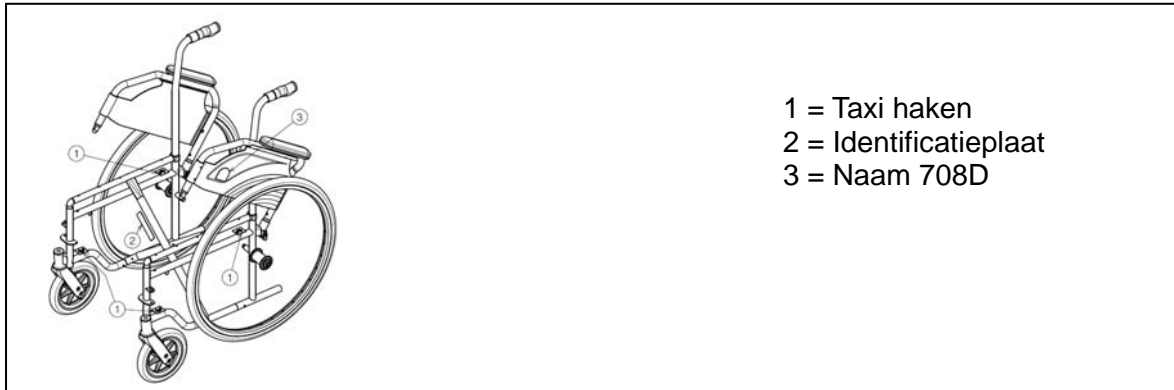
## 1.5 Accessoires

Volgende accessoires zijn beschikbaar voor de 708D:

- Armsteunen (B02, B03, B05, B66)
- Voetsteunen / beensteunen (B06, B07, B08, BZ7, BZ8, BZ9, BZ10, BK7, BL7, BA6, BK6)
- Tafel (B12)
- Krukkenhouder (B31)
- Rug (L14, L24, L44)
- Anterior bekkengordel (B58) om te bevestigen aan de buizen van de rug
- Anti-tipping apparaat (B78) om te bevestigen aan het onderste frame
- Trommelrem voor begeleider (B74) om te bevestigen aan de handgrepen
- Transitrolstoel (T30)
- As achteruit verplaatsing (AMP)
- Afneembare wielen (B80)
- Zithoogte verlagen naar 470 mm (S)



## 1.6 Locatie identificatieplaat



## 1.7 Gebruikte symbolen



Maximum gewicht



Gebruik voor binnen en buiten



Maximale veilige helling



CE conformiteit



Type aanduiding

## 1.8 Voor Uw veiligheid

- ⚠ Let erop dat bij het gebruik van de aandrijfwielen geen voorwerpen en/of lichaamsdelen tussen de spaken terecht komen. Dit kan immers letsel en/of schade aan de rolstoel veroorzaken.
- ⚠ Voor het in- en uit de rolstoel te stappen dient U de handremmen vast te zetten.
- ⚠ Gebruik de voetsteunen nooit om in en uit de rolstoel te stappen. Deze dienen naar boven te worden geklapt of de volledige voetsteun dient naar buiten te zijn weggedraaid.
- ⚠ Onderzoek het effect van een veranderd zwaartepunt op het gedrag van de rolstoel (bijv. op hellingen, op zijdelingse hellingen of bij het overwinnen van hindernissen). Maak gebruik van hulp van een begeleider.
- ⚠ Let er bij het opnemen van voorwerpen (die zich voor, opzij of achter de rolstoel bevinden) op dat U niet te ver uit de rolstoel leunt. Anders kan de rolstoel kantelen.
- ⚠ Bij het rijden door deuren, openingen e.d. moet aan de zijkant voldoende plaats zijn, anders bestaat er gevaar op letsel aan handen en armen en op beschadiging van de rolstoel.
- ⚠ Gebruik Uw rolstoel alleen voor de beschreven doeleinden. Vermijd bijv. om zonder remmen tegen een hindernis te rijden (stoeprand, stootsteen) of van treden te springen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van overbelasting of botsingen bij het gebruik dat niet in overeenstemming is met het doel van het product.
- ⚠ Trappen mogen alleen met behulp van een begeleider worden genomen. Wanneer er bijv. hellingen of liften beschikbaar zijn, dient U deze te gebruiken.
- ⚠ Bij gebruik van de openbare weg dient U zich te houden aan de verkeersregels.
- ⚠ Net zoals voor andere voertuigen geldt dat U de rolstoel niet mag gebruiken onder invloed van alcohol of geneesmiddelen. Dit geldt ook voor verplaatsingen binnenshuis.
- ⚠ Pas Uw rijstijl bij ritten buiten de woning aan aan het weer en het verkeer.
- ⚠ Bij het transporteren van de rolstoel mag U deze nooit vastnemen aan bewegende delen (armsteunen, voetsteunen, enz.). U moet de rolstoel altijd vastnemen aan het vaste frame.

- ⚠ Zorg ervoor dat U in het donker goed zichtbaar bent. Draag lichte kleding of kleding met reflectoren en zorg ervoor dat de reflectoren opzij en achteraan de rolstoel goed zichtbaar zijn.
- ⚠ Let op met brandende voorwerpen, zoals sigaretten. De rug- en zitbekleding kunnen vlam vatten.
- ⚠ Let erop dat de maximale belasting (120kg) niet wordt overschreden.

## 2 Gebruik

Dit hoofdstuk beschrijft het normaal gebruik. **Deze instructies zijn van toepassing voor de gebruiker en de vakhandelaar.**

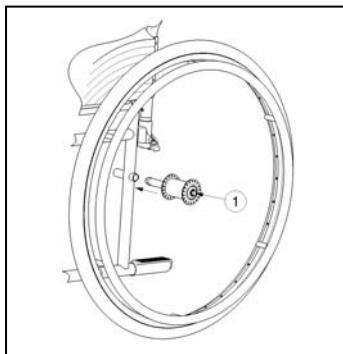
De rolstoel wordt gemonteerd en afgesteld door Uw vakhandelaar. De instructies voor de montage en afstelling van de rolstoel staat in § 3.

### 2.1 *Dragen van de rolstoel*

De beste manier om de rolstoel te dragen is om gebruik te maken van de wielen en zo de rolstoel verder te rollen.

Als dit niet mogelijk is (bv. wanneer de achterwielen verwijderd zijn voor het transporteren in de auto), grijp de rolstoel stevig vast aan de voorzijde van het frame en de handgrepen. Gebruik de voet-, armsteunen of de wielen niet om de rolstoel vast te nemen.

### 2.2 *Plaatsen van de achterwielen (indien quickrelease assen aanwezig zijn)*



1. Neem het achterwiel en druk naafknop ① in.
2. Houdt de naafknop ingedrukt en plaats het achterwiel in de asbus tot deze niet meer verder kan.
3. Laat de naafknop los.
4. Kijk na of het wiel goed vastzit.

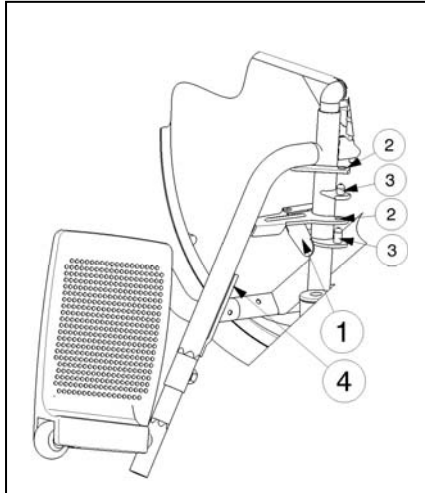
### 2.3 *Uitvouwen van de rolstoel*

⚠ **VOORZICHTIG: Kans op klemmen – Houd vingers niet tussen de onderdelen van de rolstoel.**

1. Ga aan de achterzijde van de rolstoel staan.
2. Gebruik de handgrepen van de duwers om de rolstoel zo ver mogelijk te openen.
3. Ga aan de voorzijde van de rolstoel staan.
4. Duw beide buizen waaraan de zit bevestigd is verder naar beneden.

## 2.4 Plaatsen of verwijderen van de voetsteunen

- ⚠ **WAARSCHUWING:** Gevaar voor letsel – Controleer dat de voetsteunen goed zijn bevestigd, voor U de rolstoel gebruikt.
- ⚠ **VOORZICHTIG:** Kans op klemmen – Geen voorwerpen of personen in het weg te draaien gedeelte van de rolstoel.



Het plaatsen van de voetsteunen gaat als volgt:

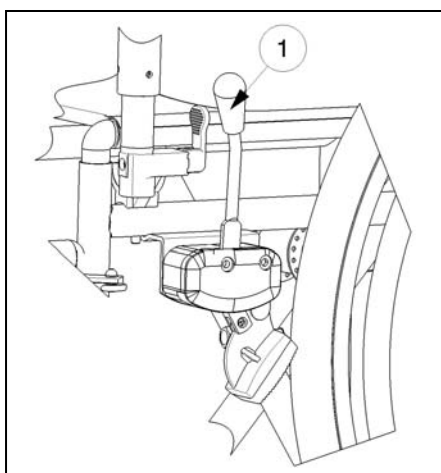
1. Hou de voetsteun zijdelings aan de buitenkant van het frame van de stoel.
2. Monteer de gaten ② van de voetsteun aan de pennen ③ bevestigd aan het frame.
3. Draai de voetsteun naar binnen totdat de vergrendeling automatisch vastklikt (gaat het inklikken wat zwaar, druk dan de vergrendeling licht aan).
4. Draai de voetplaat naar beneden.
5. Plaats nu de kuitband terug in de haken ④.

Om de voetsteunen af te nemen gaat U als volgt te werk:

1. Verwijder eerst de kuitband door hem aan beide kanten los te maken van de haken ④.
2. Druk de aangebrachte hendel ① naast de ophanging van de voetsteunen naar achteren.
3. Draai de voetsteun naar de buitenkant van de rolstoel.
4. Trek de boringen ② van de voetsteun uit de pennen bevestigd aan het frame ③.

## 2.5 Bedienen van de rem

- ⚠ **WAARSCHUWING:** De rem dient niet om af te remmen tijdens het rijden - Gebruik de rem enkel om te vermijden dat de rolstoel in stilstaande positie wegrolt.
- ⚠ **WAARSCHUWING:** De werking van de handrem wordt beïnvloed door slijtage en vervuiling van de banden (water, olie, slijk, ...) – Controleer voor elk gebruik de staat van de banden.
- ⚠ **WAARSCHUWING:** De rem is instelbaar en kan verlopen – Controleer voor elk gebruik de goede werking van de remmen.



Om de remmen in te schakelen:

1. Druk de hendels van de remmen ① naar voren tot U een duidelijke klik voelt.
- ⚠ **VOORZICHTIG:** Gevaar op ongecontroleerde beweging - zorg ervoor dat alvorens de remmen los gezet worden, de rolstoel vlak staat. Los nooit beide remmen tegelijk.

Om de remmen uit te schakelen:

1. Zet eerst één rem los door de hendel ① naar achteren te trekken.
2. Houdt het ongeremde wiel vast aan de hoepel.
3. Los de andere rem door de bedieningshendel naar achteren te trekken.

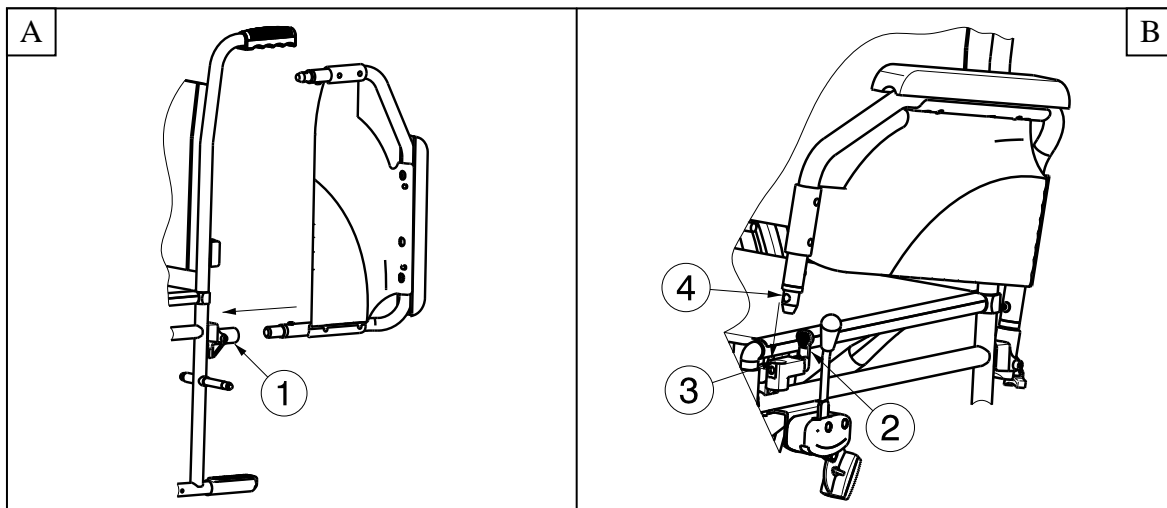
## 2.6 Plaatsen of verwijderen van de armsteunen

- ⚠ **VOORZICHTIG:** Kans op klemmen – Houd vingers, gespen en kledingsstukken

**weg van de onderkant van de armsteun.**

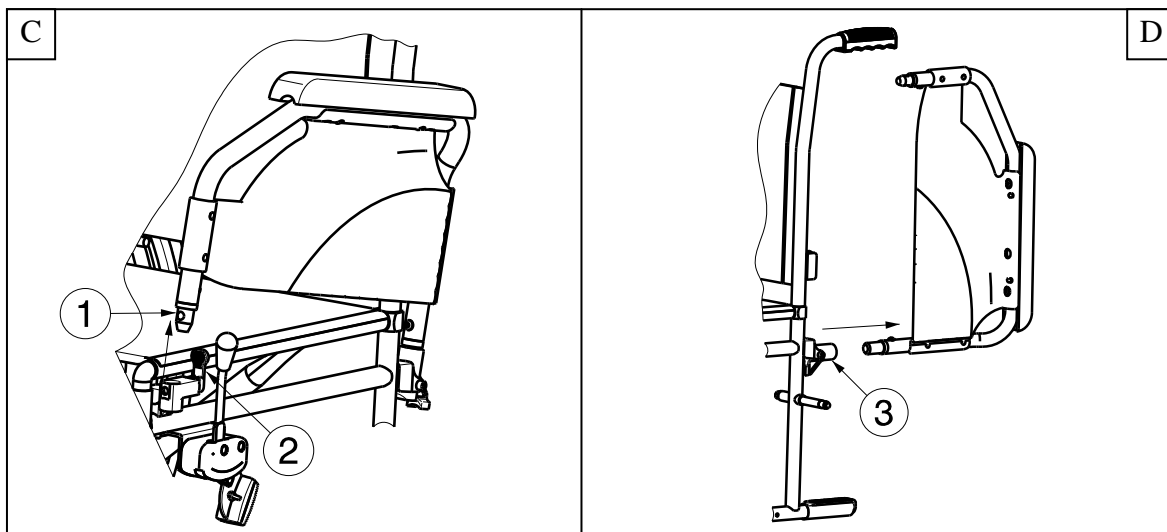
De armsteunen van de rolstoel kunnen worden gemonteerd met volgende instructies:

1. Plaats de achterzijde van de armsteun in dop ① (Fig A).
2. Zorg ervoor dat de armsteun goed bevestigd is.
3. Kantel de armsteun naar voor.
4. Trek de hendel ② op dop ③ omhoog (Fig B).
5. Plaats de voorzijde van de armsteun ④ in dop ③ tot deze vastklikt (Fig B).



Voor het openen en afnemen van de armsteun gaat U als volgt te werk:

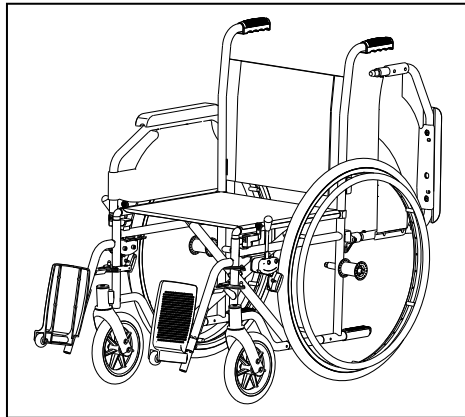
1. Trek aan hendel ② en trek de voorzijde van de armsteun ① omhoog (Fig C).
2. Klap de armsteun naar achter.
3. U verwijdert de armsteun door de achterzijde van de armsteun uit dop ③ te trekken (Fig D).



## 2.7 Transfer in en uit de rolstoel

**⚠ VOORZICHTIG:** Indien U de transfer niet veilig op eigen kracht kan doen, vraag dan hulp van iemand anders.

**⚠ VOORZICHTIG:** Kans op kantelen van de rolstoel - Niet op de voetplaten staan.



1. Plaats de rolstoel zo dicht mogelijk bij de stoel, zetel of bed van/naar waar U zich wilt verplaatsen.
2. Zorg dat beide remmen van de rolstoel aan staan.
3. Klap de voetplaten omhoog zodat U er niet op gaat staan.
4. Indien U zich langs de zijkant in of uit de rolstoel wilt verplaatsen, klap dan de armsteun aan die zijde omhoog (zie § 2.6).
5. Verplaats U van of naar de rolstoel.

## 2.8 Correcte positie in de rolstoel

Enkele aanbevelingen om comfortabel van Uw rolstoel gebruik te maken:

- Plaats Uw zitvlak zo dicht mogelijk bij de rug.
- Zorg dat Uw bovenbenen horizontaal zijn – Stel eventueel de lengte van de voetsteunen bij (zie § 3.6.1).

## 2.9 Rijden met de rolstoel

**⚠ WAARSCHUWING:** Kans op knellen – Houd Uw vingers niet tussen de spaken.

**⚠ WAARSCHUWING:** Kans op knellen – Let op wanneer U door nauwe doorgangen, zoals deuren, rijdt.

**⚠ WAARSCHUWING:** Gevaar voor brandwonden - Wees voorzichtig bij het rijden in extreem warme of koude omgevingen (zon, extreme kou, sauna's, enz.) voor een bepaalde tijd en bij het aanraken - de oppervlakken kunnen de omgevingstemperatuur aannemen.

1. Zet de remmen los.
2. Neem de aandrijfhoepels aan de bovenzijde vast.
3. Leun voorwaarts en draai de hoepels naar voor tot Uw armen gestrekt zijn.
4. Breng Uw handen terug naar de bovenzijde van de hoepels en herhaal de beweging.

## 2.10 Rijden op hellingen

**⚠ WAARSCHUWING:** Houd Uw snelheid onder controle – Neem hellingen steeds met de laagst mogelijke snelheid.

**⚠ WAARSCHUWING:** Houd rekening met de capaciteiten van Uw begeleider – Blokkeer de rem van zodra U merkt dat Uw begeleider onvoldoende kracht heeft om de rolstoel onder controle te houden.

**⚠ WAARSCHUWING:** Kans op kantelen – Leun voorover om Uw zwaartepunt naar voor te verplaatsen. Zo kan de stabiliteit beter behouden blijven.



1. Bevestig de veiligheidsgordel, als de rolstoel hiermee uitgerust is.
2. Neem geen te steile helling. De maximale hoek bergop en bergaf staat in tabel 1.
3. Vraag een begeleider om U te helpen de helling te nemen.
4. Buig lichtjes voorover om Uw zwaartepunt naar voren te verplaatsen.

## 2.11 Nemen van hindernissen (trottoirs)

### 2.11.1 Afrijden van trottoirs

Het afrijden van een laag trottoir kan voorwaarts gedaan worden. Let hierbij op dat de voetsteunen de grond niet raken.



Het afrijden van lage trottoirs kan door een geoefend gebruiker zelf gedaan worden:

**⚠ WAARSCHUWING: Kantelgevaar - Indien U Uw rolstoel onvoldoende beheerst, vraag hulp van een begeleider.**

1. Breng de balans op de achterwielen om de druk op de voorwielen te verminderen.
2. Neem de hindernis.

Hogere trottoirs kunnen met een begeleider voorwaarts genomen worden:

1. Laat de begeleider de rolstoel lichtjes naar achter kantelen.
2. Rijd op de achterwielen het trottoir af.
3. Zet de rolstoel terug op de vier wielen.



Een geoefend gebruiker kan een hoger trottoir zelf afrijden. Dit kan het best achterwaarts gedaan worden.

1. Draai U met de achterwielen naar het trottoir toe.
2. Leun voorover om het zwaartepunt naar de voorkant van de rolstoel te verplaatsen.
3. Breng de rolstoel naar de rand van de hindernis.
4. Gebruik de hoepels om Uw rolstoel gecontroleerd van het trottoir af te rollen.

### 2.11.2 Oprijden van trottoirs

Trottoirs oprijden kan met begeleider als volgt:



1. Zorg ervoor dat de voetsteunen het trottoir niet raken.
2. Laat de begeleider de rolstoel lichtjes achterover kantelen tot er voldoende ruimte onder de voorwielen is om de hindernis te nemen.
3. Leun hierbij een beetje achterover om het zwaartepunt boven de achterwielen te houden.
4. Plaats de voorwielen op het trottoir.
5. Laat de rolstoel op de achterwielen over de hindernis duwen.

Een hoger trottoir kan best achterwaarts genomen worden:

1. Draai de rolstoel met de achterwielen naar het trottoir toe.
2. Leun een beetje achterover en breng het zwaartepunt boven de achterwielen.
3. Laat de begeleider de rolstoel op het trottoir trekken.
4. Neem Uw normale positie in de rolstoel terug aan.

Het oprijden van trottoirs kan door een geoefend gebruiker zelf gedaan worden:

**⚠ WAARSCHUWING: Kantelgevaar – Indien U Uw rolstoel onvoldoende beheerst, vraag hulp van een begeleider.**



1. Rijd tot aan het trottoir.
2. Zorg ervoor dat de voetsteunen het trottoir niet raken.
3. Leun achterover zodat U op de achterwielen balanceert.



4. Rol al balancerend de voorwielen over het trottoir.
5. Leun voorover om meer stabiliteit te hebben.
6. Rol de achterwielen over de hindernis.

### 2.11.3 Nemen van trappen

Het nemen van trappen terwijl U in de rolstoel zit doet U als volgt.

**⚠ WAARSCHUWING: Kantelgevaar – Voor het nemen van trappen zijn altijd 2 begeleiders nodig.**

1. Verwijder de voetsteunen.
2. Laat één begeleider de rolstoel lichtjes naar achteren kantelen.
3. De andere begeleider neemt het frame aan de voorzijde vast.
4. Blijf rustig zitten, vermijd plotselinge bewegingen en houd Uw armen binnen de rolstoel.
5. Laat de rolstoel op de achterwielen de treden nemen.
6. Monteer de voetsteunen na de hindernis.

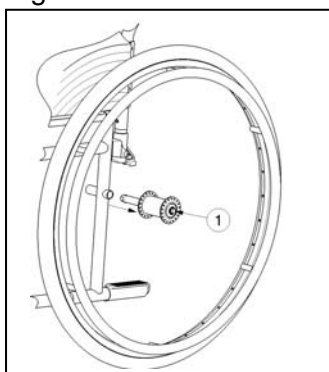
### 2.12 Opvouwen van de rolstoel

**⚠ VOORZICHTIG: Kans op klemmen – Houd vingers niet tussen de onderdelen van de rolstoel.**

1. Klap de voetplaten omhoog, of verwijder ze (zie § 2.4).
2. Neem de zit aan voor- en achterzijde en trek deze omhoog.

### 2.13 Afnemen van de wielen (indien quickrelease assen aanwezig zijn)

Om het transport van de rolstoel te vergemakkelijken, kunnen de achterwielen worden afgenomen:



1. Zorg ervoor dat de remmen gedeblokkeerd zijn.
2. Neem de rolstoel vast aan het frame aan de zijde waar U het wiel wil afnemen.
3. Druk op de knop ① in het midden van de naaf van het wiel.
4. Trek het wiel van het frame weg.

## 2.14 Transport in de auto

⚠ **WAARSCHUWING:** Gevaar voor letsel – Zorg ervoor dat de rolstoel voldoende vastgemaakt is om verwonding van de inzittenden tijdens aanrijding of plots remmen te voorkomen.

⚠ **WAARSCHUWING:** Gevaar voor letsel – Gebruik voor het vastmaken van de rolstoel en de passagiers **NOOIT** dezelfde gordel.

1. Verwijder voetsteunen en accessoires.
2. Berg deze veilig op.
3. Indien mogelijk, vouw de rolstoel op en verwijder de wielen.
4. Plaats de rolstoel in de bagageruimte.
5. Indien de rolstoel en de passagiersruimte **NIET** gescheiden zijn, sjoer het frame van de rolstoel goed vast aan het voertuig. U kunt hiervoor gebruik maken van de veiligheidsgordels die in het voertuig voorhanden zijn.

## 2.15 Gebruik van de rolstoel als zit in een motorvoertuig

⚠ **WAARSCHUWING:** De rolstoel heeft de crashtest volgens ISO 7176-19: 2008 doorstaan en is zodanig ontworpen en getest om alleen te worden gebruikt als een naar voren gerichte zit in een motorvoertuig.

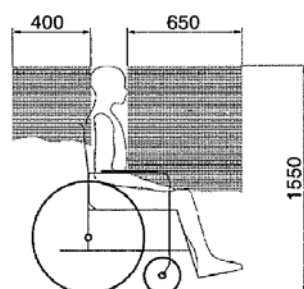
⚠ **WAARSCHUWING:** Gebruik de bekkengordel van de rolstoel niet als riem voor inzittenden, deze is hiervoor niet geschikt.

De rolstoel is getest met een vierpunts rolstoelvastzetsysteem en een driepunts veiligheidssysteem voor inzittenden.

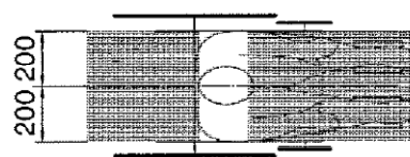
Probeer zoveel mogelijk gebruik te maken van de zetel van het voertuig en de rolstoel te bewaren in de laadruimte.

Procedure om de rolstoel vast te maken aan het voertuig:

1. Controleer of het voertuig is uitgerust met een geschikt rolstoel vastzetsysteem en een veiligheidssysteem voor inzittenden volgens ISO 10542.
2. Controleer dat de onderdelen van het rolstoel vastzetsysteem en het veiligheidssysteem voor inzittenden niet versleten, vervuild, beschadigd of gebroken zijn.
3. Indien uitgerust met een verstelbare zit en/of een kantelbare rug, controleer of de rolstoelgebruiker zo recht mogelijk zit. Als de toestand van de gebruiker dit niet toe laat, moet een risicoanalyse worden uitgevoerd om de veiligheid van de gebruiker tijdens transport te evalueren.
4. Verwijder alle gemonteerde accessoires zoals dienbladen en beademingsapparatuur en zet ze op een veilige plaats.
5. Positioneer de rolstoel naar voren in de rijrichting, centraal tussen de vastzet rails die zijn vastgemaakt in de vloer van het voertuig.
6. Zorg ervoor dat de aangegeven zones rond de rolstoelgebruiker niet in aanraking komt met de stijve onderdelen van het voertuig.



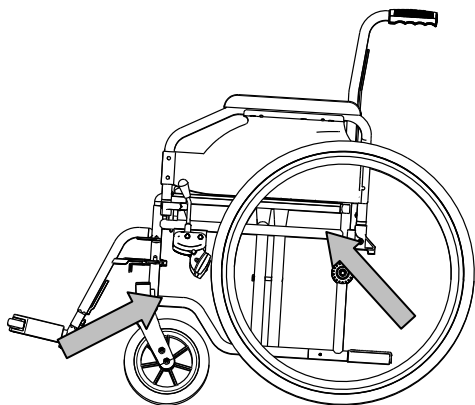
Figuur 1



Figuur 2



7. Maak de voorste veiligheidsgordels vast volgens de instructies van het op de aangegeven plaats riem-systeem van de fabrikant. (Figuur 3)  
Deze plaats is gemarkeerd op de rolstoel door een symbool (Figuur 4)
8. Rol de rolstoel naar achteren tot de voorste gordels strak zijn.
9. Zet de remmen van de rolstoel aan.
10. Maak de achterste veiligheidsgordels vast volgens de instructies van het op de aangegeven plaats riem-systeem van de fabrikant. (Figuur 3)
11. Deze plaats is gemarkeerd op de rolstoel door een symbool (Figuur 4).



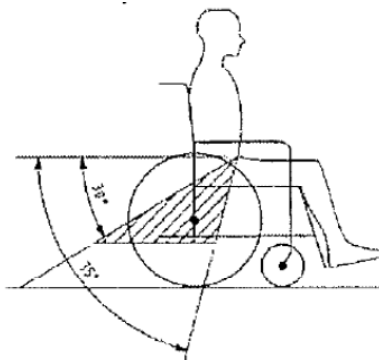
Figuur 3



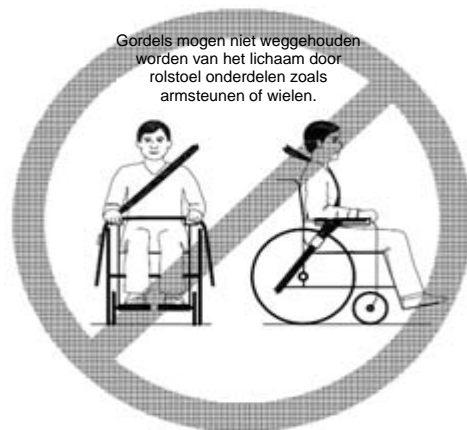
Figuur 4

Procedure om de rolstoelgebruiker vast te maken:

1. Verwijder beide armsteunen.
2. Indien aanwezig, bevestig de rolstoel bekkengordel.
3. Bevestig het veiligheidssysteem voor inzittenden volgens de instructies van het riem-systeem van de fabrikant.
4. Draag de bekkengordel laag over de voorkant van de bekken, zodat de hoek van de bekkengordel binnen de gewenste zone van 30° tot 75° met de horizontale is, analoog zoals hieronder aangegeven.



5. Een steilere (grotere) hoek binnen de gewenste zone is wenselijk.
6. Trek de riem strak aan volgens de instructies van het riem-systeem van de fabrikant en in overeenstemming met het comfort van de gebruiker.
7. Zorg ervoor dat de veiligheidsriem verbonden wordt in een rechte lijn aan het ankerpunt van het voertuig en dat er geen bochten in de riem zichtbaar zijn, bijvoorbeeld op de as van het achterwiel.
8. Installeer de armsteunen indien gewenst. Zorg ervoor dat de gordels niet gedraaid zijn of weggehouden worden van het lichaam door rolstoel onderdelen zoals armsteunen of wielen.



De bekkengordel moet volledig contact maken met de voorkant van het lichaam vlakbij de kruising van de dij en het bekken.



### 3 Montage en afstelling

De in dit hoofdstuk beschreven instructies zijn bestemd voor de vakhandelaar.

De Vermeiren 708D rolstoelen zijn voor Uw volledige comfort ontworpen.

Om een servicepunt of vakhandelaar in Uw buurt te vinden, neemt U contact op met de dichtstbijzijnde Vermeiren faciliteit. Een lijst van de Vermeiren faciliteiten zijn terug te vinden op de laatste bladzijde.

- ⚠ **WAARSCHUWING: Risico bij onveilige beperkingen - Gebruik enkel de beperkingen beschreven in deze handleiding.**
- ⚠ **WAARSCHUWING: Variaties van de toelaatbare instellingen kunnen de stabiliteit van Uw rolstoel beïnvloeden (naar achteren of op zij kantelen).**

#### 3.1 Gereedschap

Om Uw rolstoel op te bouwen is het volgende gereedschap nodig:

- Steek-/ringsleutel set n° 10 tot n° 19
- Inbussleutel set n° 4 tot n° 5
- Kruiskopschroevendraaier

#### 3.2 Leveringsomvang

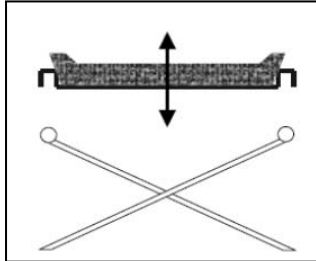
De Vermeiren 708D wordt als volgt geleverd:

- 1 frame gemonteerd met armsteunen, achter- en voorwielen (zithoogte ingesteld op 500 mm, zithoek op 5°)
- 1 paar voetsteunen
- Rug en zit kussens
- Gereedschap
- Handleiding
- Accessoires (optioneel)
- Pomp (enkel met luchtbanden)

Voor gebruik controleer of alles is meegeleverd en of er geen beschadiging is aan de producten (bv. door transport, ...).

### 3.3 Anatomische zit (OPTIONEEL)

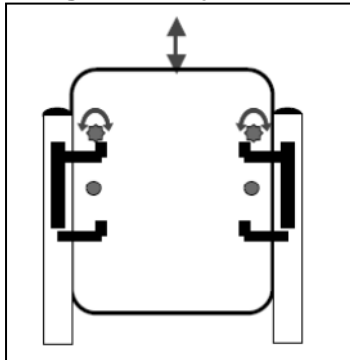
- ⚠ **WAARSCHUWING:** Gevaar voor letsel – Controleer dat de zit stevig vastgeklit is, alvorens de rolstoel te gebruiken.
- ⚠ **WAARSCHUWING:** Gevaar voor letsel – Vermijd dat Uw vingers geklemd geraken tijdens het montage proces.



Heeft U gekozen voor een anatomische zit, dan plaatst U deze op de uitgeklapte buisstructuur zodat de ophanging van de zit gelijkmatig op het frame vastklikt. In het houten onderstel vindt U uitsparingen waarin de dwarsbalken van het frame geplaatst kunnen worden. Om de rolstoel op te vouwen neemt U de zit langs boven weg.

### 3.4 Anatomische rug (OPTIONEEL)

- ⚠ **WAARSCHUWING:** Gevaar voor letsel – Controleer dat de zit stevig vastgeklit is, alvorens de rolstoel te gebruiken.
- ⚠ **WAARSCHUWING:** Gevaar voor letsel – Vermijd dat Uw vingers geklemd geraken tijdens het montage proces.



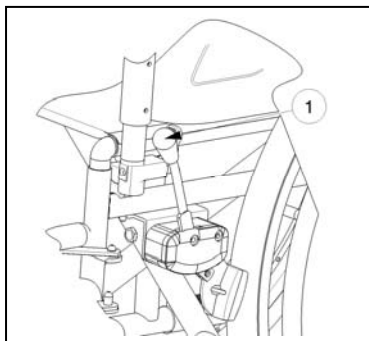
Als U een anatomische rug wilt gebruiken, dan gaat U als volgt te werk:

1. Schroef de flexibele rug los.
2. Schroef de rugbevestigingen losjes vast.
3. Steek de rug van bovenaf in de houders.
4. Draai de schroeven van de rug vast.
5. Draai de veiligheidsschroeven van de rug vast.
6. Armsteunen monteren.

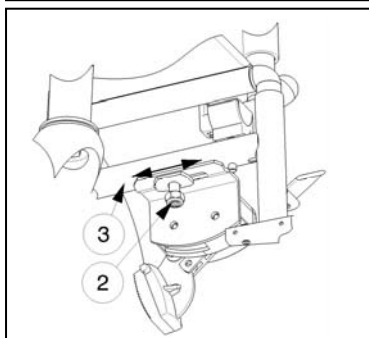
### 3.5 Afstellen van de remmen

- ⚠ **WAARSCHUWING:** Gevaar voor letsel – Laat de remmen afstellen door een erkend vakhandelaar.

Het afstellen van de remmen doet U als volgt:



1. Monteer de wielen zoals beschreven in § 2.2.
2. Zet de remmen los door hendel ① naar achteren te trekken.



3. Maak de zelfborgende moer ② los zodat het remmechanisme kan schuiven over de buis van het frame ③.
4. Schuif het remmechanisme over de buis ③ tot de gewenste positie (Het afstelbereik van de rem is tussen de groef van de remmontageplaat).
5. Maak de zelfborgende moer ② terug vast.
6. Controleer de werking van de remmen.
7. Indien nodig herhaal voorgaande stappen tot de remmen goed afgesteld staan.

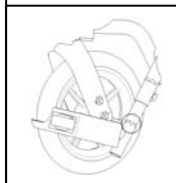
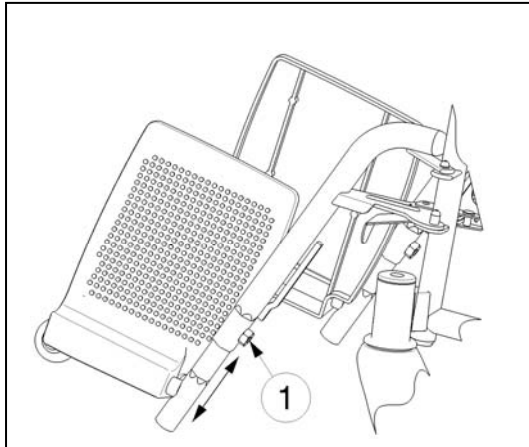
## 3.6 Afstellen van de voetsteunen

### 3.6.1 Lengte van de voetsteunen

**⚠ VOORZICHTIG: Kans op beschadiging – Zorg ervoor dat de voetsteunen niet over de grond slepen. Houd een minimum afstand van 60 mm tot de grond aan.**

Stel de lengte van de voetsteunen als volgt in:

1. Verwijder de inbusschroef ① aan de onderkant van het uitwendige deel van de voetsteun.
2. Stel de voetsteun op een comfortabele lengte in door de hexagonale buis uit en in te bewegen.
3. Draai de inbusschroef ① goed vast.



De minimum lengte is wanneer de buis van de voetsteun veranderd van hexagonaal naar rond.

De maximum lengte is aan het merkteken in de buis (Dit merkteken is een rechte streep).

## 4 Onderhoud

Voor de onderhoudshandleiding van de manuele rolstoelen kan U de website van Vermeiren raadplegen: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be).

## 5 Clusteromschrijvingen

De 708D met 24 inch achterwielen voldoen voor:

	<p>Transport duw/hoepelen</p> <p><b>TH</b></p>	<p>Hoepelrolstoel bedoeld voor gebruik in en om huis en op straat. De rolstoel is uitgevoerd met duwhandvaten en kiepvoorziening voor het duwen. De voetsteunen zijn instelbaar. De voetplaat of -platen kunnen door de gebruiker worden weggeklapt voor een transfer. De rolstoel is opvouwbaar, zodat deze in de kofferbak van een auto of in een stationwagen kan worden meegenomen.</p>
---	--	---

**Inhalt**

<b>Vorwort</b> .....	<b>2</b>
<b>1 Produktbeschreibung</b> .....	<b>3</b>
1.1 Verwendungszweck .....	3
1.2 Technische Daten .....	4
1.3 Komponenten .....	5
1.4 Zubehör .....	5
1.5 Positionstypenschild .....	6
1.6 Zeichenerklärung .....	6
1.7 Für ihre Sicherheit .....	6
<b>2 Verwendung</b> .....	<b>7</b>
2.1 Transportieren des Rollstuhls .....	7
2.2 Montage der Hinterräder (sofern Steckachsen vorhanden) .....	7
2.3 Auseinanderklappen des Rollstuhl .....	7
2.4 An- oder Abbauen der Fußstützen .....	8
2.5 Betätigen der Bremsen .....	8
2.6 An- oder Abbauen der Armauflagen .....	9
2.7 Setzen in den Rollstuhl .....	10
2.8 Prüfen Sie, ob die Sitzposition korrekt ist .....	10
2.9 Fahren mit dem Rollstuhl .....	10
2.10 Bewegen an Steigungen .....	10
2.11 Überwinden von Stufen und Bordsteinen .....	11
2.12 Zusammenklappen des Rollstuhls .....	12
2.13 Abnehmen der Hinterräder (sofern Steckachsen vorhanden) .....	13
2.14 Transport in einem Auto .....	13
2.15 Nutzung des Rollstuhls als Sitz in einem PKW .....	13
<b>3 Zusammenbau und Einstellung</b> .....	<b>15</b>
3.1 Werkzeug .....	16
3.2 Lieferumfang .....	16
3.3 Anatomischer Sitz (optional) .....	16
3.4 Anatomische Rückenlehne (optional) .....	16
3.5 Einstellen der Bremsen .....	17
3.6 Einstellen der Fußstützen .....	17
<b>4 Wartung</b> .....	<b>17</b>



## Vorwort

Zuerst möchten wir uns für das Vertrauen bedanken, das Sie in uns gesetzt haben, indem Sie sich für einen unserer Rollstühle entschieden haben.

Die Vermeiren Rollstühle sind das Ergebnis langjähriger Forschung und Erfahrung. In der Entwicklungsphase wurde besonderer Wert auf Bedienerfreundlichkeit und leichte Wartung des Rollstuhls gelegt.

Die zu erwartende Lebensdauer Ihres Rollstuhls hängt stark von der Wartung und Pflege ab, die für den Rollstuhl aufgewendet wird.

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, sich mit der Benutzung Ihres Rollstuhls vertraut zu machen.

Das Befolgen der Bedienungsanleitung und der Wartungshinweise bildet einen wesentlichen Teil der Garantiebedingungen.

Diese Bedienungsanleitung spiegelt die neuesten Produktentwicklungen wider. Das Unternehmen Vermeiren behält sich jedoch das Recht vor, Änderungen vorzunehmen. Dabei besteht jedoch keine Verpflichtung, die früher ausgelieferten Modelle anzupassen oder zu ersetzen.

Sollten Sie weitere Fragen haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

# 1 Produktbeschreibung

## 1.1 Verwendungszweck

Der Rollstuhl ist ausschließlich für den Transport von gehbehinderten oder gehunfähigen Menschen vorgesehen.

In dem Rollstuhl kann eine Person transportiert werden.

Der Rollstuhl kann sowohl im Innen- als auch im Außenbereich eingesetzt werden.

Der Rollstuhlfahrer kann den Rollstuhl entweder selbst antreiben oder von einer zweiten Person geschoben werden.

Die Vielfalt an Ausstattungs- und Zubehörvarianten sowie die modulare Bauweise erlauben den Transport eines Menschen bei Gehbehinderung/Gehunfähigkeit aufgrund von:

- Lähmungen
- Gliedmaßenverlust (Beinamputation)
- Gliedmaßendefekt oder -deformation
- Gelenkkontrakturen oder -schäden
- Herzkrankheiten oder schwachem Blutkreislauf
- Gleichgewichtsstörungen
- Kachexie (Muskelschwund)
- und für ältere Menschen.

Bei der individuellen Versorgung sind außerdem:

- Körpergröße und -gewicht (max. 120 kg)
- körperlicher und geistiger Zustand
- Wohnverhältnisse
- Umgebung

zu beachten.

Ihr Rollstuhl darf nur auf Flächen verwendet werden, auf denen alle vier Räder den Boden berühren und ausreichend Kontakt vorhanden ist, um die Räder gleichmäßig anzutreiben.

Sie sollten die Verwendung des Rollstuhls auf unebenen Flächen (Pflastersteinen usw.), Abhängen, Kurven sowie das Umfahren von Hindernissen (Bordsteinen usw.) üben.

Der Rollstuhl darf nicht als Leiter oder als Transportmittel für schwere oder heiße Objekte verwendet werden.

Wird der Rollstuhl auf Matten, Auslegeware oder Teppichböden verwendet, könnten diese Bodenbeläge beschädigt werden.

Verwenden Sie ausschließlich von Vermeiren genehmigtes Zubehör.

Für Schäden durch nicht oder mangelhaft durchgeführte Wartung oder durch Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Befolgen der Bedienungsanleitung und der Wartungshinweise bildet einen wesentlichen Teil der Garantiebedingungen.

## 1.2 Technische Daten

Die im Folgenden aufgeführten technischen Daten gelten für einen Rollstuhl in der Standardkonfiguration. Wurden eine Fußplatte und/oder eine Armauflage oder anderes Zubehör montiert, ändern sich die in der Tabelle aufgeführten Werte.

<b>Hersteller</b>	Vermeiren					
<b>Adresse</b>	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout					
<b>Typ</b>	Manueller Rollstuhl					
<b>Modell</b>	708D					
<b>Max. zulässiges Gewicht des Fahrers</b>	120 kg					
<b>Beschreibung</b>	<b>Abmessungen</b>					
Effektive Sitzbreite	390 mm	420 mm	440 mm	460 mm	480 mm	500 mm
Gesamtbreite (abhängig von der Sitzbreite)	560 mm	590 mm	610 mm	630 mm	650 mm	670 mm
<b>Beschreibung</b>	<b>Abmessungen Min.</b>			<b>Abmessungen Max.</b>		
Gesamtlänge mit Beinstütze	1109 mm					
Länge zusammengeklappt	805 mm					
Breite zusammengeklappt	280 mm					
Höhe zusammengeklappt	910 mm					
Gesamtgewicht	± 18 kg					
Gewicht des schwersten Teils	10,10 kg					
Gewichte von Teilen, die demontierbar oder abnehmbar sind	<b>Fußplatten:</b> 1,90 kg; <b>Armauflagenträger:</b> 1,85 kg;			<b>Hinterräder:</b> 4,15 kg		
Statische Stabilität bergab	15°					
Statisch Stabilität bergauf	15°					
Statische Stabilität seitwärts	15°					
Überfahren von Hindernissen	60 mm					
Winkel der Sitzebene	4°					
Effektive Sitztiefe	430 mm					
Höhe der Sitzoberfläche an der Vorderkante	490 mm					
Rückenlehnenwinkel	4°					
Rückenlehnenhöhe	420 mm					
Abstand zwischen Fußplatte und Sitz	383 mm				458 mm	
Winkel zwischen Sitz und Fußplatte	10°					
Winkel zwischen Sitz und Bein Fußauflage	65°					
Winkel zwischen Bein Fußauflage und Fußplatte	105°					
Abstand zwischen Armauflage und Sitz	225 mm					
Vordere Höhe der Armauflagenstruktur	305 mm					
Greifreifendurchmesser	535 mm					
Horizontale Lage der Achse (Deflektion)	21 mm					
Kleinsten Wenderadius	1619 mm					
Durchmesser der Krypton PU-Hinterräder	24"					
Reifendruck, Hinterräder (Antriebsräder)	Max. 3.5 bar					
Durchmesser der Krypton PU-Lenkräder	200 mm					
Reifendruck, Lenkräder	Max. 2.5 bar					
Temperaturbereich für Lagerung und Nutzung	+ 5 °C				+ 41 °C	
Luffeuchtigkeitsbereich für Lagerung und Nutzung	30%				70%	

Technische Änderungen vorbehalten. Messtoleranzen ± 15 mm / 1,5 kg / °

Table 1: Technische Daten 708D



Der Rollstuhl entspricht den Anforderungen der folgenden Normen:

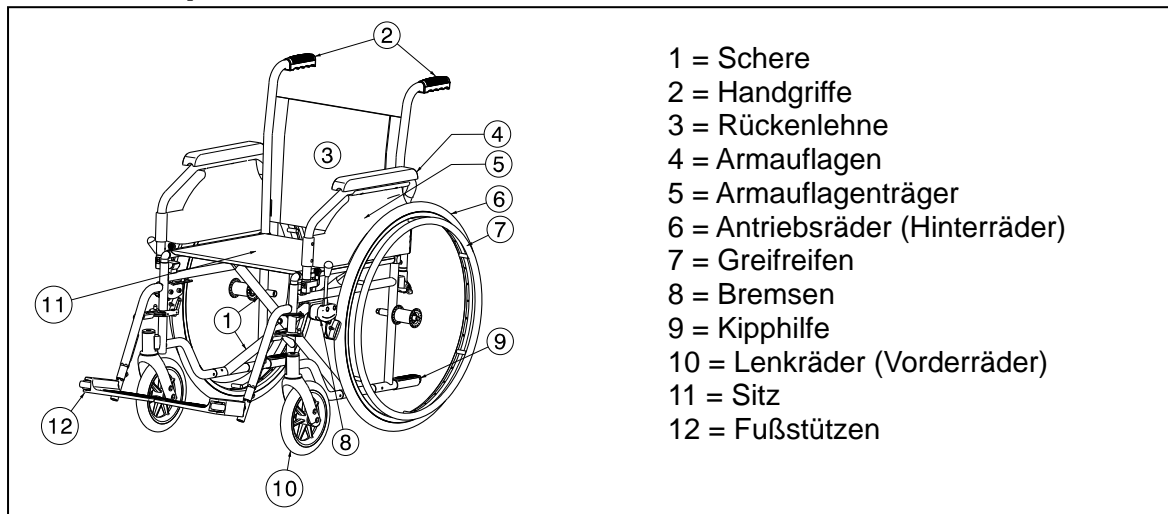
ISO 7176-8: Anforderungen und Prüfungen für statische Festigkeit, Stoßfestigkeit und Dauerfestigkeit.

EN 1021-1: Bewertung der Entzündbarkeit von Polstermöbeln - Teil 1: Zündquelle: Glimmende Zigarette

EN 1021-2: Bewertung der Entzündbarkeit von Polstermöbeln - Teil 2: Eine einem Streichholz vergleichbare Gasflamme als Zündquelle

ISO 7176-19: Mobilitätseinrichtungen (Rollstühle) zur Anwendung als Sitz in Motorfahrzeugen.

### 1.3 Komponenten



### 1.4 Zubehör

Für den 708D ist das folgende Zubehör erhältlich:

- Armlehnen (B02, B03, B05, B66)
- Beinstützen (B06, B07, B08, BZ7, BZ8, BZ9, BZ10, BK7, BL7, BA6, BK6)
- Tisch (B12)
- Gehstützenhalter (B31)
- Rückenlehne (L14, L24, L44)
- Vorderer Beckengurt (B58) zur Befestigung über das Rückenlehnenrohr
- Anti-Kippvorrichtung (B78) zur Befestigung am unteren Rückenlehnenrahmen
- Trommelbremsen für den Begleiter (B74) zur Montage an den Schiebegriffen
- Übergangsrrollstuhl (T30)
- Bewegen der Achse nach hinten (AMP)
- Schnelllösevorrichtung (B80)
- Absenken der Sitzhöhe auf 470 mm (S)

## 1.5 Positionstypenschild



## 1.6 Zeichenerklärung



Max. zulässiges Gewicht



Innen- und Außenbereich



Maximale, sichere Steigung



CE-Konformität



Typenbezeichnung

## 1.7 Für ihre sicherheit

- ⚠ Achten Sie darauf, dass bei Nutzung der Antriebsräder keine Gegenstände und/oder Körperteile in die Speichen hineinragen, da sonst Verletzungen und/oder Beschädigungen an Ihrem Rollstuhl auftreten können.
- ⚠ Vor dem Ein-/Aussteigen in den/aus dem Rollstuhl sind die Feststellbremsen zu betätigen.
- ⚠ Steigen Sie beim Ein-/Aussteigen in den/aus dem Rollstuhl nicht auf die Fußplatten. Diese sind vorher nach oben zu klappen oder die ganze Fußstütze nach außen abzuschwenken.
- ⚠ Erforschen Sie die Auswirkungen von Schwerpunktverlagerungen auf das Verhalten des Rollstuhles, zum Beispiel auf Gefällestrecken, Steigungen, seitlichen Neigungen oder beim Überwinden von Hindernissen. Nutzen Sie die Unterstützung durch eine Begleitperson.
- ⚠ Achten Sie beim Ergreifen von Gegenständen (die vor, seitlich oder hinter dem Rollstuhl liegen) darauf, dass Sie sich nicht zu weit aus dem Rollstuhl lehnen, da durch Schwerpunktverlagerung eine Kippgefahr besteht.
- ⚠ Bei Durchfahrten von Türen, Bögen usw. muss seitlich ausreichend Platz vorhanden sein, da sonst Quetschgefahr für Ihre Hände/Arme besteht und Schäden am Rollstuhl entstehen.
- ⚠ Setzen Sie Ihren Rollstuhl nur bestimmungsgemäß ein. Vermeiden Sie z.B. ein ungebremstes Fahren gegen ein Hindernis (Stufe, Bordsteinkante, Türzarge usw.) oder Herunterspringen von Absätzen. Für Schäden, die durch Kollision, Überlast oder andere, nicht bestimmungsgemäße Nutzung entstehen, haftet der Hersteller nicht.
- ⚠ Treppen dürfen nur mit Hilfe von Begleitpersonen überwunden werden. Sind dafür Einrichtungen, wie z.B. Auffahrrampen oder Aufzüge vorhanden, sind diese zu nutzen.
- ⚠ Sie unterliegen bei Fahrten im öffentlichen Straßenverkehr der Straßenverkehrsordnung.

- ⚠ Wie auch beim Führen anderer Fahrzeuge sollten Sie mit Ihrem Rollstuhl nicht unter Alkoholeinfluss oder Medikamenteneinwirkung stehen. Dies gilt auch in Innenräumen.
- ⚠ Stellen Sie Ihr Fahrverhalten bei Fahrten außerhalb der Wohnung auf die gegebenen Witterungs- und Straßenverhältnisse ein.
- ⚠ Zum Transport des Rollstuhles diesen nie an beweglichen Teilen (Armlehnen, Beinstützen etc.) fassen, sondern nur an festen Rahmenteilen.
- ⚠ Tragen Sie zum "Besser-Gesehen-Werden" im Dunkeln möglichst helle Kleidung oder Kleidung mit Reflektoren und achten Sie darauf, dass die seitlich und rückwärtig am Rollstuhl angebrachten Reflektoren gut sichtbar sind.
- ⚠ Vorsicht beim Umgang mit Feuer, insbesondere brennenden Zigaretten; Sitz- und Rückenbespannung könnten sich entzünden.
- ⚠ Achten Sie darauf, dass die maximale Zuladung (max. 120 kg) nicht überschritten wird.

## 2 Verwendung

In diesem Kapitel wird die tägliche Verwendung beschrieben. **Diese Anweisungen richten sich an den Benutzer und an den Fachhändler.**

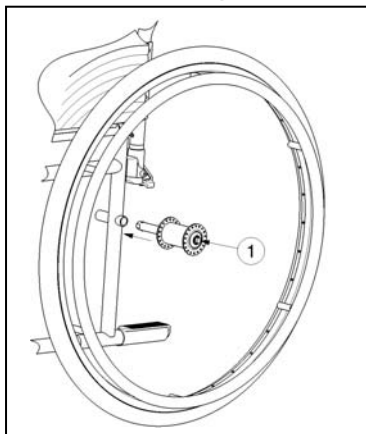
Der Rollstuhl wird Ihnen vollständig aufgebaut von Ihrem Fachhändler geliefert. Anweisungen für den Fachhändler, wie der Rollstuhl zusammengebaut und eingerichtet wird, befinden sich in § 3.

### 2.1 Transportieren des Rollstuhls

Am besten lässt sich der Rollstuhl transportieren, indem die Räder verwendet und der Rollstuhl geschoben wird.

Sollte dies nicht möglich sein (beispielsweise wenn die Hinterräder für den Transport in einem Auto abgenommen wurden), greifen Sie den Rahmen fest an der Vorderseite und an den Griffen. Greifen Sie den Rollstuhl nicht an den Fuß- oder Armstützen oder den Rädern.

### 2.2 Montage der Hinterräder (sofern Steckachsen vorhanden)



1. Nehmen Sie das Hinterrad in die Hand und drücken Sie auf den Arretierstift ①.
2. Halten Sie den Arretierstift gedrückt und schieben Sie das Hinterrad bis zum Anschlag auf die Achse.
3. Lassen Sie den Arretierstift los.
4. Prüfen Sie, ob die Räder sicher auf der Achse sitzen.

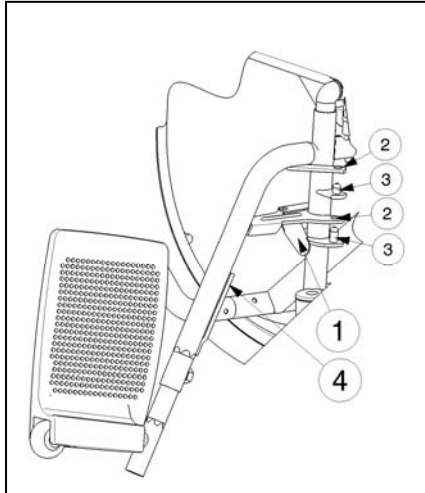
### 2.3 Auseinanderklappen des Rollstuhl

⚠ **VORSICHT: Klemmgefahr – Halten Sie Ihre Finger fern von sich bewegenden Teilen des Rollstuhls.**

1. Stellen Sie sich hinter den Rollstuhl.
2. Ziehen Sie den Rollstuhl an den Handgriffen so weit wie möglich auseinander.
3. Stellen Sie sich vor den Rollstuhl.
4. Drücken Sie mit den Händen auf die Rohre an den Seiten der Sitzfläche, bis sie in ihren Positionen einrasten.

## 2.4 An- oder Abbauen der Fußstützen

- ⚠ **WARNUNG:** Verletzungsgefahr – Achten Sie darauf, dass die Fußstützen vor Gebrauch des Rollstuhls fest arretiert sind.
- ⚠ **VORSICHT:** Quetschgefahr – Halten Sie Objekte und Personen vom Schwenkbereich der Fußstützen fern.



Die Fußstützen werden wie folgt montiert:

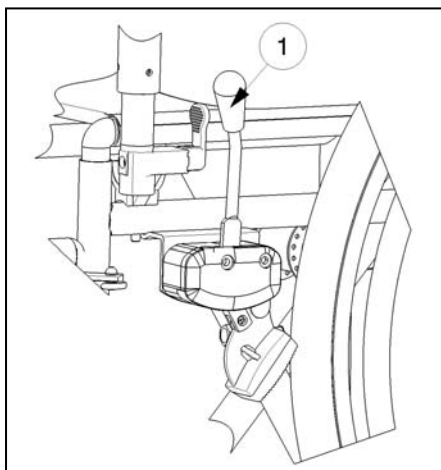
1. Halten Sie die Fußstützen seitlich an die Außenseite des Rollstuhlrahmens.
2. Montieren Sie die Bohrungen ② der Fußstütze an den Stiften ③ am Rahmen.
3. Schwenken Sie die Fußstütze nach innen, bis sie in der Endposition einrastet. Wenn diese Verriegelung etwas zu fest erscheint, drücken Sie den Griff vorsichtig zurück.
4. Schwenken Sie die Fußplatte nach unten.
5. Hängen Sie den Lederstreifen in die Haken ④ ein.

So bauen Sie die Fußstützen ab:

1. Nehmen Sie den Lederstreifen an beiden Seiten aus den Haken.
2. Ziehen Sie den Hebel ① an der Fußstützenbefestigung nach hinten.
3. Schwenken Sie die Fußstütze zur Außenseite des Rollstuhls.
4. Heben Sie die Bohrungen ② der Fußstütze aus den Stiften ③ am Rahmen.

## 2.5 Betätigen der Bremsen

- ⚠ **WARNUNG:** Die Bremsen dienen nicht dazu, die Bewegung des Rollstuhls abzubremesen – sie dienen ausschließlich dazu, unbeabsichtigte Bewegungen des Rollstuhls zu verhindern.
- ⚠ **WARNUNG:** Die ordnungsgemäße Funktion der Bremsen kann durch Verschleiß oder Schmutz (auch Wasser, Öl, Schlamm usw.) beeinträchtigt werden. Überprüfen Sie daher vor jeder Rollstuhlnutzung den Zustand der Reifen.
- ⚠ **WARNUNG:** Die Bremsen sind einstellbar und können verschleifen. Überprüfen Sie daher vor jeder Rollstuhlnutzung den Zustand der Bremsen.



So betätigen Sie die Bremsen:

1. Drücken Sie die Bremshebel ① nach vorn, bis sie ein deutliches Klicken fühlen.

- ⚠ **VORSICHT:** Gefahr einer unbeabsichtigten Bewegung. Achten Sie darauf, dass der Rollstuhl auf einer flachen, horizontalen Fläche steht, bevor Sie die Bremsen lösen. Lösen Sie niemals beide Bremsen gleichzeitig.

So lösen Sie die Bremsen:

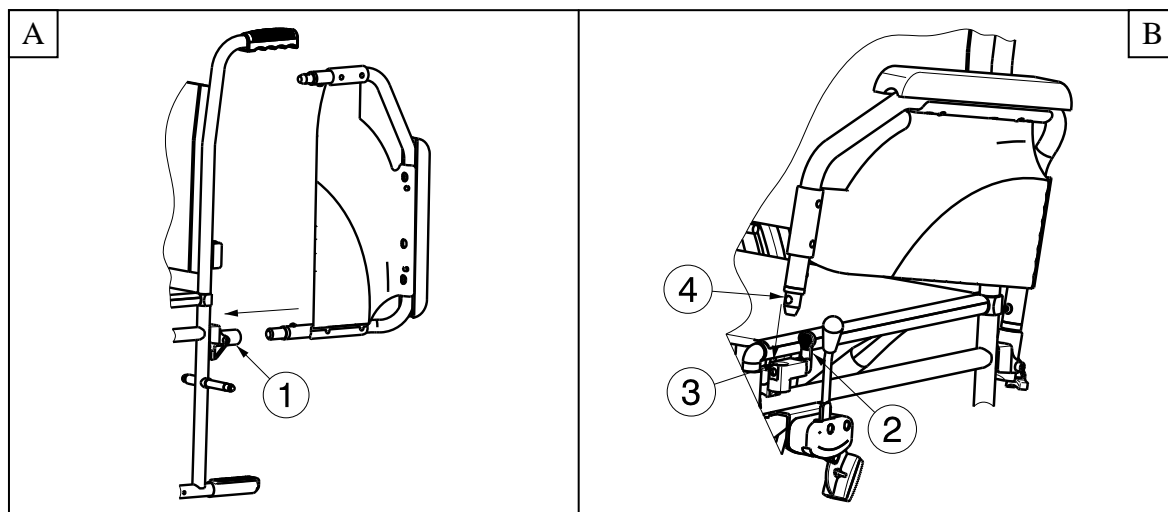
1. Lösen Sie eine Bremse, indem Sie den Griff nach hinten ziehen.
2. Fassen Sie den Greifreifen des Rads mit der gelösten Bremse mit Ihrer Hand.
3. Lösen Sie die zweite Bremse, indem Sie den Griff nach hinten ziehen.

## 2.6 An- oder Abbauen der Armauflagen

**⚠ VORSICHT: Klemmgefahr – Halten Sie Ihre Finger, Schnallen oder Kleidungsstücke fern von der Unterseite der Armauflage.**

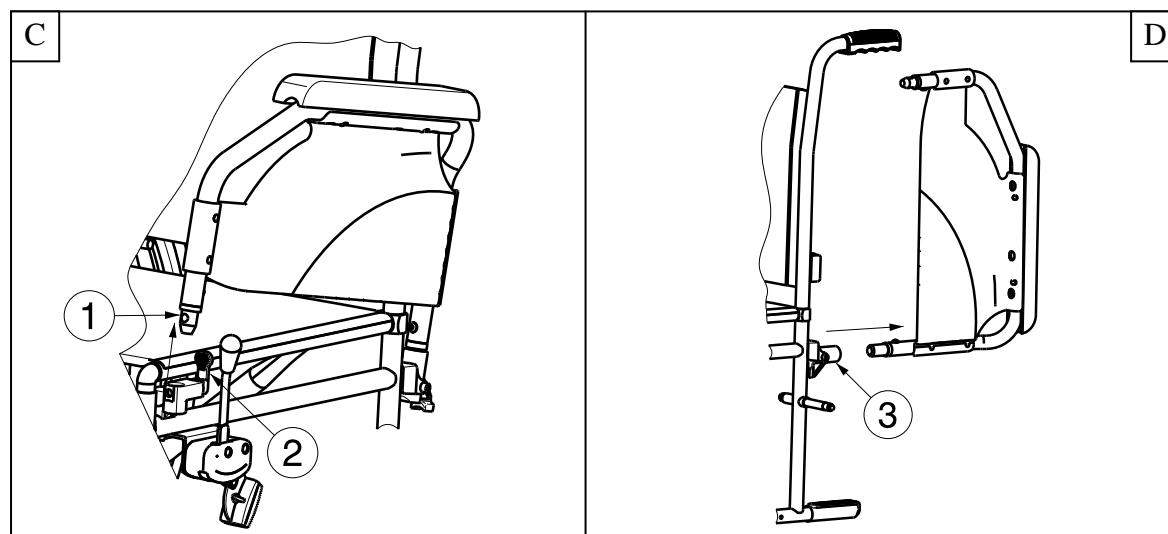
Die Armauflagen des Rollstuhl können weggeklappt oder abgebaut werden.

1. Schieben Sie das hintere Rohr der Armauflage in die Rohraufnahme ① (Abb. A).
2. Stellen Sie sicher, dass die Armlehnen korrekt eingehangen sind.
3. Klappen Sie die Armauflage nach vorne.
4. Drücken Sie den Hebel ② am vordern Armlehnenende ③ nach unten (Abb. B).
5. Schieben Sie das vordere Rohr der Armauflage in die Rohraufnahme ③ (Abb. B).



So entriegeln Sie eine Armauflage und bauen sie ab:

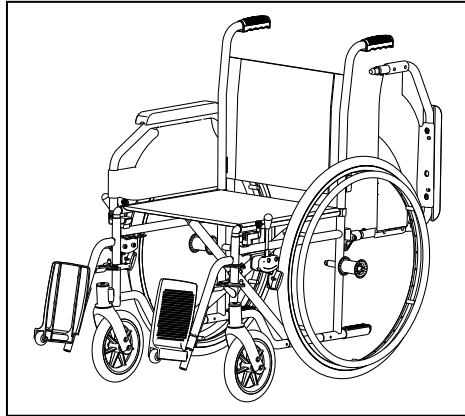
1. Drücken Sie den Hebel ② und ziehen Sie die Vorderseite der Armauflage ① nach oben (Abb. C).
2. Klappen Sie die Armauflage nach hinten.
3. Um die Armlehne abzunehmen, ziehen Sie die Armlehne aus der hinteren Armlehnenaufnahme ③ (Abb. D).



## 2.7 Setzen in den Rollstuhl

⚠ **VORSICHT:** Falls Sie sich nicht allein sicher in den Rollstuhl setzen können, bitten Sie jemanden um Hilfe.

⚠ **VORSICHT:** Kipprisiko des Rollstuhls – nicht auf die Fußplatten stellen.



1. Stellen Sie den Rollstuhl so nahe wie möglich an den Stuhl, die Couch oder das Bett, von dem Sie zum Rollstuhl wechseln möchten.
2. Achten Sie darauf, dass beide Bremsen des Rollstuhls betätigt sind.
3. Klappen Sie die Fußplatten nach oben, damit Sie sich nicht versehentlich darauf stellen.
4. Wenn Sie sich von der Seite in den Rollstuhl setzen, klappen Sie die Armauflage an der entsprechenden Seite nach oben. (Siehe § 2.6)
5. Setzen Sie sich in den Rollstuhl.

## 2.8 Prüfen Sie, ob die Sitzposition korrekt ist.

Einige Empfehlungen für die komfortable Verwendung des Rollstuhls:

- Setzen Sie sich möglichst weit nach hinten, so dass Ihr Rücken an der Rückenlehne anliegt.
- Achten Sie darauf, dass Ihre Oberschenkel möglichst horizontal stehen. Gegebenenfalls müssen Sie die Länge der Fußstützen einstellen (Siehe § 3.6.1).

## 2.9 Fahren mit dem Rollstuhl

⚠ **WARNUNG:** Klemmgefahr – Halten Sie Ihre Finger von den Radspeichen fern.

⚠ **WARNUNG:** Klemmgefahr – Seien Sie in engen Durchfahren (z. B. Türen) vorsichtig.

⚠ **WARNUNG:** Verletzungsgefahr – Achten Sie darauf, dass Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen aussetzen (Sonnenschein, extreme Kälte, Sauna etc.), da sich die verwendeten Materialien den Umgebungstemperaturen angleichen, was bei Berührung zu Verletzungen führen kann - Umgebungstemperaturen können Oberflächen verändern.

1. Lösen Sie die Bremsen.
2. Legen Sie beide Hände an die oberste Position des Greifreifens.
3. Lehnen Sie sich nach vorn und drücken Sie die Greifreifen nach vorn, bis beide Arme gerade sind.
4. Schwingen Sie Ihre Arme lose zurück an die Oberkante der Greifreifen und wiederholen Sie die Bewegung.

## 2.10 Bewegen an Steigungen

⚠ **WARNUNG:** Kontrollieren Sie Ihre Geschwindigkeit – Bewegen Sie sich an Steigungen so langsam wie möglich.

⚠ **WARNUNG:** Berücksichtigen Sie die Kräfte Ihres Helfers – Wenn Ihr Helfer nicht stark genug ist, den Rollstuhl zu kontrollieren, betätigen Sie die Bremsen.

⚠ **WARNUNG:** Kippgefahr – Lehnen Sie sich nach vorn, um Ihren Schwerpunkt nach vorne zu verlagern. So sorgen Sie für bessere Stabilität.



1. Falls Ihr Rollstuhl mit einem Sicherheitsgurt ausgestattet ist, sollten Sie ihn stets anlegen.
2. Versuchen Sie nicht, zu steile Steigungen hinauf zu fahren. Die maximalen Steigungswinkel (sowohl auf- als auch abwärts), sind in Tabelle 1 aufgeführt.
3. Bitten Sie einen Helfer, Sie beim Hinauffahren der Steigung zu unterstützen.
4. Lehnen Sie sich nach vorn, um Ihren Schwerpunkt nach vorne zu verlagern.

## 2.11 Überwinden von Stufen und Bordsteinen

### 2.11.1 Hinunterfahren von Stufen und Bordsteinen

Stufen und Bordsteine können vorwärts überwunden werden. Achten Sie darauf, dass die Fußplatten den Boden nicht berühren.



Ein geübter Fahrer kann Stufen und Bordsteine problemlos allein hinunterfahren:

**⚠️ WARNUNG: Kippgefahr – Falls Sie noch unerfahren im Umgang mit dem Rollstuhl sind, lassen Sie sich helfen.**

1. Verlagern Sie das Gewicht auf die Hinterräder, um die Vorderräder zu entlasten.
2. Fahren Sie den Bordstein hinunter.

Auch höhere Bordsteine können mit einem Helfer vorwärts überwunden werden:

1. Bitten Sie den Helfer, den Rollstuhl etwas nach hinten zu kippen.
2. Fahren Sie den Bordstein hinunter, während Sie die Hinterräder bewegen.
3. Setzen Sie den Rollstuhl wieder auf alle vier Räder.



Ein erfahrener Fahrer kann auch höhere Bordsteine alleine überwinden. Die erfolgt dann am besten rückwärts.

1. Drehen Sie den Rollstuhl so, dass die Hinterräder zum Bordstein stehen.
2. Lehnen Sie sich nach vorn, um Ihren Schwerpunkt nach vorne zu verlagern.
3. Bewegen Sie den Rollstuhl so nach wie möglich an den Bordstein.
4. Drücken Sie vorsichtig am Greifreifen, um den Rollstuhl langsam den Kantstein hinunterfahren zu lassen.

### 2.11.2 Hinauffahren von Stufen und Bordsteinen

So überwinden Sie Stufen oder Bordsteine mit einem Helfer:



1. Achten Sie darauf, dass die Fußplatten den Bordstein nicht berühren.
2. Bitten Sie den Helfer, den Rollstuhl gerade so weit nach hinten zu kippen, dass die Vorderräder über dem Bordstein stehen.
3. Lehnen Sie sich nach hinten, um Ihren Schwerpunkt nach hinten über die Hinterräder zu verlagern.
4. Setzen Sie die Vorderräder auf den Bordstein.
5. Rollen Sie die Hinterräder des Rollstuhls über den Bordstein.

Höhere Bordsteine können Sie rückwärts überwinden:

1. Drehen Sie den Rollstuhl so, dass die Hinterräder zum Bordstein stehen.
2. Lehnen Sie sich nach hinten, und bringen Sie den Schwerpunkt über die Hinterräder.
3. Bitten Sie den Helfer, den Rollstuhl über den Bordstein zu ziehen.
4. Nehmen Sie wieder die normale Position auf dem Rollstuhl ein.

Ein erfahrener Fahrer kann auch höhere Bordsteine alleine überwinden:

**⚠️ WARNUNG: Kippgefahr – Wenn Sie noch unerfahren in der Handhabung eines Rollstuhls sind, lassen Sie sich von einer zweiten Person helfen.**



1. Fahren Sie bis an den Bordstein heran.
2. Achten Sie darauf, dass die Fußplatten den Bordstein nicht berühren.
3. Lehnen Sie sich nach hinten, um den Schwerpunkt auf die Hinterräder zu verlagern.
4. Rollen Sie die Vorderräder vorsichtig über den Bordstein.
5. Lehnen Sie sich nach vorn, um mehr Stabilität zu erhalten.
6. Rollen Sie die Hinterräder über den Bordstein.

### 2.11.3 Überwinden von Treppen

Auch eine Treppe kann mit einem Rollstuhl überwunden werden, wenn die folgenden Regeln beachtet werden:

**⚠️ WARNUNG: Kippgefahr – Treppen sollten immer mit zwei Helfern überwunden werden.**

1. Bauern Sie die Fußstützen ab.
2. Ein Helfer kippt den Rollstuhl etwas nach hinten.
3. Der zweite Helfer fasst den Rollstuhl am vorderen Rahmen.
4. Bleiben Sie ruhig, vermeiden Sie plötzliche Bewegungen, und halten Sie die Arme am Körper.
5. Überwinden Sie die Stufen mit den Hinterrädern des Rollstuhls.
6. Bauen Sie die Fußstützen nach dem Überwinden der Treppe wieder am Rollstuhl an.

### 2.12 Zusammenklappen des Rollstuhls

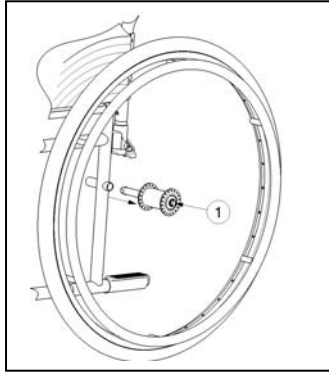
**⚠️ VORSICHT: Quetschgefahr – Achten Sie beim Zusammenklappen des Rollstuhls auf Ihre Finger.**

1. Klappen Sie die Fußplatten ein oder bauen Sie sie ab (siehe § 2.4).
2. Fassen Sie den Sitz an der vorderen und hinteren Seite und ziehen Sie die Sitzfläche nach oben.



## 2.13 Abnehmen der Hinterräder (sofern Steckachsen vorhanden)

Für eine einfacheren Transport des Rollstuhls können die Hinterräder abgenommen werden:



1. Stellen Sie sicher, dass die Bremsen gelöst sind.
2. Drehen Sie die Seite des Rollstuhls zu sich, an der Sie das Rad abnehmen möchten.
3. Drücken Sie den Arretierstift ① in der Mitte der Radnabe.
4. Ziehen Sie das Rad vom Rahmen ab.

## 2.14 Transport in einem Auto

- ⚠ **WARNUNG: Verletzungsgefahr – Achten Sie darauf, den Rollstuhl ordnungsgemäß zu befestigen. So vermeiden Sie Verletzungen der Fahrzeuginsassen bei einer Kollision oder einem plötzlichen Bremsmanöver.**
- ⚠ **WARNUNG: Verletzungsgefahr – Verwenden Sie zum Sichern des Rollstuhls und des Fahrzeuginsassens NIEMALS den gleichen Sicherheitsgurt.**

1. Bauen Sie die Fußplatten und evtl. vorhandenes Zubehör ab.
2. Bewahren Sie die Fußplatten und das Zubehör an einem sicheren Ort auf.
3. Wenn möglich, klappen Sie den Rollstuhl zusammen und bauen Sie die Hinterräder ab.
4. Transportieren Sie den Rollstuhl nach Möglichkeit im Kofferraum oder Gepäckraum.
5. Wenn der Gepäckraum und der Fahrgastraum NICHT voneinander getrennt sind, befestigen Sie den Rahmen des Rollstuhls sicher am Fahrzeug. Sie können hierzu verfügbare Sicherheitsgurte im Fahrzeug verwenden.

## 2.15 Nutzung des Rollstuhls als Sitz in einem PKW

- ⚠ **WARNUNG: Der Rollstuhl hat den Crash-Test gemäß ISO 7176-19: 2008 bestanden und ist konstruiert und ausgelegt zur Nutzung als Sitz in einem PKW nur in Blickrichtung nach vorne.**
- ⚠ **WARNUNG: Ein Rollstuhlrückhaltegurt ist nicht als Sicherheitsgurt zu verwenden.**

Der Rollstuhl wurde getestet unter Verwendung eines 5-Punkt Rückhaltegurtsystems (Rollstuhl) und eines 3-Punkt-Sicherheitsgurtes (Nutzer). Grundsätzlich ist, wenn möglich, bevorzugt ein vorhandener PKW-Sitz zu verwenden und der Rollstuhl sicher im Gepäckraum zu verstauen.

Sicheres Verzurren des Rollstuhls innerhalb des PKW's.

1. Prüfen Sie, ob der PKW mit einem PKW-Gurtsystem und einem Sicherheitsgurt gemäß ISO 10542 ausgestattet ist.
2. Prüfen Sie, dass alle Komponenten des PKW-Gurtsystems (Rollstuhl) und des Sicherheitsgurtes (Nutzer) nicht ausgefranst, verschmutzt, beschädigt oder geknickt sind.
3. Ist der Rollstuhl mit verstellbaren Sitz-/Rückensystemen ausgestattet, sind diese in eine Position zu bringen, die den Nutzer in eine möglichst aufrechte Sitzposition bringt. Lässt der Zustand des Nutzers dies nicht zu, sind die Risiken die den Transport in einer anderen Position zur Folge haben, festzustellen und zu bewerten.

4. Entfernen Sie alle angebauten Teile und Zubehörteile, wie z.B. Körbe, Taschen, Beatmungsequipment, usw., und verstauen Sie diese gesondert sicher im Gepäckraum.
5. Positionieren Sie den Rollstuhl in Vorwärtsrichtung mittig zwischen den Schienen des PKW-Gurtsystems, die im Boden des PKW's eingebaut sind.
6. Stellen Sie sicher, dass keine Fahrzeugteile/-bauten in die unten angegebenen Sicherheitszonen um den Nutzer herum gebaut sein dürfen (Abb.1 / Abb. 2).

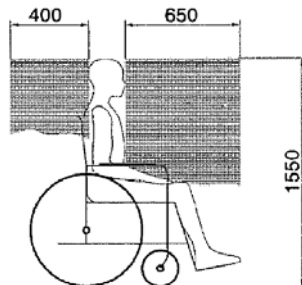


Abb. 1

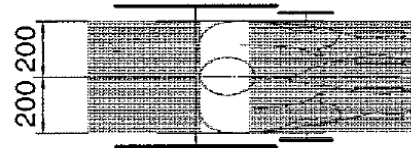


Abb. 2

7. Montieren Sie die vorderen Gurte des Rollstuhl-Gurtsystems gemäß den Angaben des jeweiligen Herstellers an den angegebenen Positionen am Rollstuhl. (Abb. 3) Diese Stellen sind am Rollstuhl mit einem Symbol markiert. (Abb. 4)
8. Ziehen Sie den Rollstuhl soweit nach hinten, bis die vorderen Gurte gespannt sind.
9. Betätigen Sie nun die Bremsen des Rollstuhls.
10. Montieren Sie die hinteren Gurte des Rollstuhl-Gurtsystems gemäß den Angaben des jeweiligen Herstellers an den angegebenen Positionen am Rollstuhl. (Abb. 3)
11. Diese Stellen sind am Rollstuhl mit einem Symbol markiert. (Abb. 4)

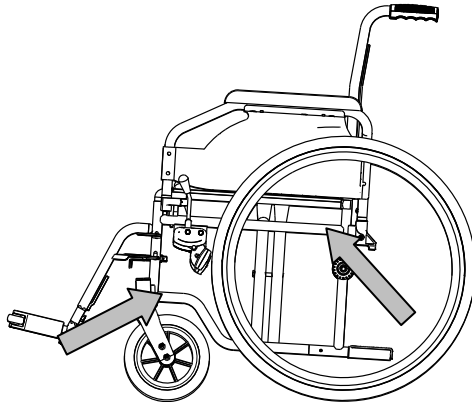


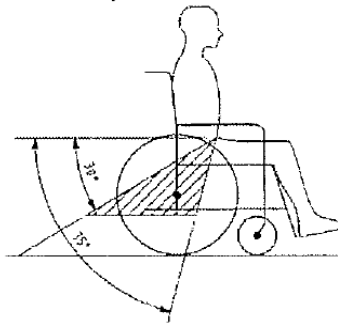
Abb. 3



Abb. 4

#### Sicheres Anschnallen des Nutzers:

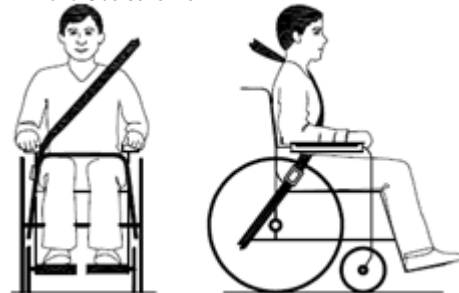
1. Entfernen Sie beide Armlehnen des Rollstuhls.
2. Wenn vorhanden, legen Sie den Rollstuhlgrurt an.
3. Legen Sie den Sicherheitsgurt des PKW's an gemäß den Angaben des jeweiligen Herstellers.
4. Legen Sie den Gurt so über dem vorderen Becken des Nutzers an, dass der Gurtriemen in einem Winkel zwischen 30° und 75° Grad zur Horizontalen liegt (siehe auch nachfolgende Zeichnung).



5. Je größer (steiler) der Winkel des Gurtriemens innerhalb der markierten Fläche, desto besseren Halt kann das Gurtsystem bieten.
6. Legen Sie den Gurt stramm gemäß den Angaben des jeweiligen Herstellers an, ohne den Nutzer zu verletzen oder zu behindern.
7. Stellen Sie sicher, dass die Gurte in einer direkten Linie zur Gurtaufhängung des PKW's angebracht werden und dass keine Knicke und Verdrehungen in den Riemen sichtbar sind, zum Beispiel durch die Hinterradachse.
8. Die Armlehnen können angebracht werden. Stellen Sie sicher, dass die Gurte nicht verdreht sind und der Gurt stramm am Körper des Nutzers liegt. Bauteile des Rollstuhls (Armlehnen, Räder usw.) dürfen den Gurt nicht vom Körper des Nutzers ferngehalten.



Gurte sollen kompletten Kontakt über den Brustkorb haben bis zum seitlichen Becken und Oberschenkel



### 3 Zusammenbau und Einstellung

**Die Anweisungen in diesem Kapitel richten sich an den Fachhändler.**

Die Vermeiren-Rollstühle 708D wurden unter besonderer Berücksichtigung von hohem Komfort für den Benutzer konzipiert.

Um einen Fachhändler in Ihrer Nähe zu finden, stehen Ihnen unsere Niederlassungen gerne zur Verfügung. Eine Auflistung aller Vermeiren Niederlassungen finden Sie auf der letzten Seite dieser Gebrauchsanweisung.

- ⚠ **WARNUNG: Nutzen Sie das Produkt nur gemäß den technischen Vor- und Angaben dieser Gebrauchsanweisung.**
- ⚠ **WARNUNG: Änderungen an den zulässigen Einstellungen können die Stabilität des Rollstuhls verändern (Kippen nach hinten oder zur Seite).**

### 3.1 Werkzeug

Für die Montage des Rollstuhl und für Einstellungen werden die folgenden Werkzeuge benötigt:

- Schraubenschlüsselsatz Größe 10 bis 19
- Inbusschlüsselsatz Größe 4 bis 5
- Kreuzschlitzschraubendreher

### 3.2 Lieferumfang

Der Lieferumfang des Rollstuhls Vermeiren 708D umfasst:

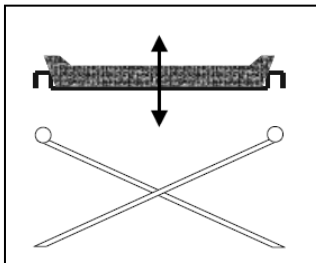
- 1 Rahmen mit Armauflagen, Hinter- und Vorderrädern (Sitzhöhe von 500 mm, Sitzwinkel von 5°)
- 1 Paar Fußstützen
- Rücken- und Sitzkissen
- Werkzeuge
- Handbuch
- Zubehör (optional)
- Pumpe (nur bei Luftreifen)

Prüfen Sie vor der Verwendung, ob alle aufgeführten Artikel in der Lieferung enthalten und nicht beschädigt sind (beispielsweise durch den Transport).

### 3.3 Anatomischer Sitz (optional)

**⚠ WARNUNG: Verletzungsgefahr – Prüfen Sie vor der Verwendung, ob der Sitz sicher befestigt ist.**

**⚠ WARNUNG: Verletzungsgefahr – Quetschgefahr für die Finger während des Zusammenbaus.**

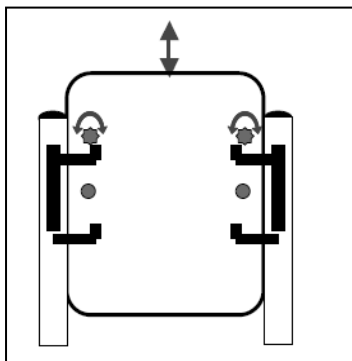


Wenn Sie sich für einen anatomischen, gepolsterten Sitz entschieden haben, positionieren Sie ihn auf der Rohrschere, so dass der Sitzträger gleichmäßig in die Schere einrastet. Seitlich an der Holzplatte befinden sich Schienen, die in die Querrohre der Schere einrasten. Zum Zusammenfallen des Rollstuhls müssen Sie die Sitzfläche abnehmen, indem Sie sie nach oben ziehen.

### 3.4 Anatomische Rückenlehne (optional)

**⚠ WARNUNG: Verletzungsgefahr – Prüfen Sie vor der Verwendung, ob die Rückenlehne sicher befestigt ist.**

**⚠ WARNUNG: Verletzungsgefahr – Quetschgefahr für die Finger während des Zusammenbaus.**



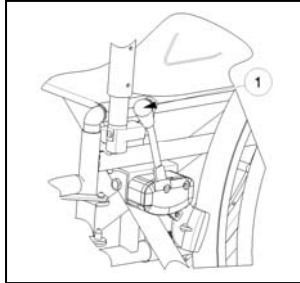
Zum Einhängen der Rückenlehne gehen Sie wie folgt vor:

1. Schrauben Sie die flexible Rückenlehne ab.
2. Lösen Sie die Schrauben an den Halterungen für die Rückenlehne.
3. Setzen Sie die Rückenlehne von oben in die Halterungen ein.
4. Ziehen Sie die Schrauben an den Halterungen für die Rückenlehne fest.
5. Setzen Sie die Sicherungsschrauben für die Rückenlehne ein und ziehen Sie sie fest.
6. Setzen Sie die Armlehnen an.

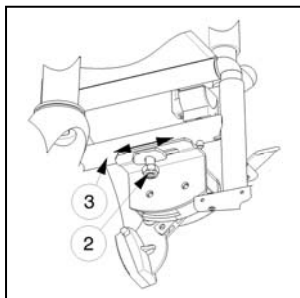
### 3.5 Einstellen der Bremsen

**⚠️ WARNUNG: Verletzungsgefahr – Bremsen dürfen nur vom Fachhändler eingestellt werden.**

So stellen Sie die Bremsen ein:



1. Bauen Sie die Räder gemäß den Anweisungen in § 2.2 an.
2. Lösen Sie die Bremsen, indem Sie den Hebel ① nach hinten ziehen.

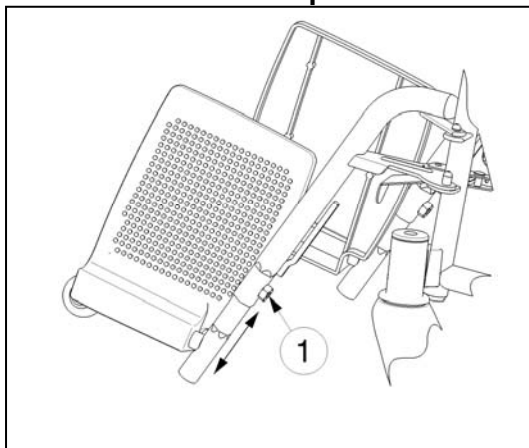


3. Lösen Sie die selbstsichernde Mutter ②, so dass der Bremsmechanismus über das Rahmenrohr ③ geschoben werden kann.
4. Ziehen Sie den Bremsmechanismus über das Rohr ③ in die gewünschte Position (Der Einstellungsbereich liegt zwischen den Nuten auf der Bremsmontageplatte).
5. Ziehen Sie die selbstsichernde Mutter ② wieder fest.
6. Prüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion der Bremsen.
7. Wiederholen Sie die oben stehenden Schritte gegebenenfalls, bis die Bremsen korrekt eingestellt sind.

### 3.6 Einstellen der Fußstützen

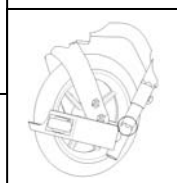
#### 3.6.1 Länge der Fußstützen

**⚠️ VORSICHT: Risiko der Beschädigung – Achten Sie darauf, dass die Fußplatten den Boden nicht berühren. Achten Sie auf einen Abstand von mindestens 60 mm zwischen der Fußplatte und dem Boden.**



So stellen Sie die Länge der Fußstützen ein:

1. Drehen Sie die Inbusschraube ① am unteren Ende des oberen Teils der Fußstütze heraus.
2. Stellen Sie die Länge der Fußstütze auf eine angenehme Länge ein, indem Sie das sechseckige Innenrohr weiter einschieben oder herausziehen.
3. Ziehen Sie die Inbusschraube ① wieder fest.



Die minimale Länge befindet sich an der Stelle, an der sechseckige Bereich des Fußstützenrohr in den runden Bereich übergeht.

Die maximale Länge ist am Rohr mit einer geraden Linie gekennzeichnet.

## 4 Wartung

Hinweise zur Wartung der Rollstühle entnehmen Sie bitte der Website von Vermeiren: [www.vermeiren.de](http://www.vermeiren.de).

**Indice**

<b>Premessa.....</b>	<b>2</b>
<b>1 Descrizione del prodotto.....</b>	<b>3</b>
1.1 Utilizzo previsto .....	3
1.2 Specifiche tecniche.....	4
1.3 Componenti .....	5
1.4 Accessori .....	5
1.5 Posizione della targhetta di identificazione.....	6
1.6 Significato dei simboli .....	6
1.7 Sicurezza .....	6
<b>2 Utilizzo .....</b>	<b>7</b>
2.1 Trasporto della carrozzina .....	7
2.2 Montaggio delle ruote posteriori (se l'estrazione rapida e' disponibile).....	7
2.3 Apertura della carrozzina .....	7
2.4 Montaggio o rimozione dei poggiapiedi .....	8
2.5 Utilizzo dei freni.....	8
2.6 Montaggio o rimozione dei poggiaabbraccia.....	9
2.7 Trasferire la carrozzina all'interno e all'esterno.....	10
2.8 Posizione corretta nella carrozzina.....	10
2.9 Utilizzo della carrozzina.....	10
2.10 Spostamento sulle pendenze.....	10
2.11 Affrontare gradini e scalini .....	11
2.12 Ripiegare la carrozzina.....	12
2.13 Smontare le ruote (se l'estrazione rapida e'disponibile) .....	13
2.14 Trasporto in auto .....	13
2.15 Uso della carrozzina quale sedile su un'autovettura.....	13
<b>3 Installazione e regolazione .....</b>	<b>15</b>
3.1 Attrezzi .....	16
3.2 Modalità di consegna .....	16
3.3 Sedile anatomico (FACOLTATIVO).....	16
3.4 Schienale anatomico (FACOLTATIVO) .....	16
3.5 Regolare i freni.....	17
3.6 Regolazione dei poggiapiedi .....	17
<b>4 Manutenzione.....</b>	<b>17</b>



## Premessa

Ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto di una carrozzina di nostra produzione.

Le carrozzine Vermeiren sono il risultato di molti anni di ricerca ed esperienza. Durante lo sviluppo, è stata dedicata attenzione speciale alla facilità d'uso e alla praticità della carrozzina.

La durata della carrozzina dipende fortemente dalla cura e manutenzione che vi si dedicano.

Il presente manuale ha lo scopo di aiutare ad acquisire familiarità con il funzionamento della carrozzina.

Attenersi alle istruzioni operative e di manutenzione costituisce parte integrante della garanzia.

Questo manuale riflette gli sviluppi più recenti dei prodotti. Vermeiren si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso, senza essere tenuta a sostituire o adattare modelli forniti in precedenza.

Per qualsiasi chiarimento, rivolgersi al rivenditore.

## 1 Descrizione del prodotto

### 1.1 Utilizzo previsto

La carrozzina è destinata a persone con difficoltà motorie o incapacità di deambulazione.

La carrozzina è destinata al trasporto di una sola persona.

La carrozzina può essere utilizzata sia all'interno che in spazi esterni.

La carrozzina può essere spinta direttamente dalla persona o da un accompagnatore.

Le diverse versioni di allestimento e gli accessori e la concezione modulare consentono l'utilizzo della carrozzina da parte di persone con impossibilità/difficoltà di deambulazione in seguito a:

- paralisi
- amputazione di arti inferiori
- difetti o deformazioni degli arti inferiori
- contratture o lesioni articolari
- insufficienza cardiaca e cardiocircolatoria
- disturbi dell'equilibrio
- cachessia (deterioramento della massa muscolare)
- e per usi geriatrici.

Nella valutazione delle esigenze personali, le seguenti condizioni:

- corporatura e peso corporeo (120 kg max)
- condizioni psico-fisiche
- abitazioni
- ambiente

devono essere prese in considerazione.

La carrozzina deve essere utilizzata solo su superfici che consentono il contatto adeguato delle quattro ruote e dove sia possibile spingere in modo uniforme le ruote.

Esercitarsi su superfici sconnesse (ciottoli, ecc.), pendenze, curve e a superare gli ostacoli (scalini, ecc.).

Non utilizzare la carrozzina come scala, né per trasportare oggetti pesanti o caldi.

Quando utilizzata su pavimenti con tappeti, moquette o rivestimenti, la carrozzina può danneggiarli.

Utilizzare solo gli accessori approvati Vermeiren.

La casa costruttrice non può essere ritenuta responsabile per danni causati dalla mancanza di manutenzione adeguata o risultanti dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.

La conformità con le istruzioni operative e di manutenzione è parte integrante della garanzia.



## 1.2 Specifiche tecniche

I termini tecnici riportati di seguito sono applicabili alla carrozzina con configurazione standard. Se sono utilizzati altri poggiatesta/ poggiatesta o accessori, i valori in tabella cambiano.

<b>Produttore</b>	Vermeiren							
<b>Indirizzo</b>	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout							
<b>Tipo</b>	Carrozzina manuale							
<b>Modello</b>	708D							
<b>Peso massimo dell'occupante</b>	120 kg							
<b>Descrizione</b>			<b>Dimensioni</b>					
Larghezza effettiva del sedile			390 mm	420 mm	440 mm	460 mm	480 mm	500 mm
Larghezza complessiva (dipende dalla larghezza del sedile)			560 mm	590 mm	610 mm	630 mm	650 mm	670 mm
<b>Descrizione</b>			<b>Dimensioni Min.</b>		<b>Dimensioni Max.</b>			
Lunghezza complessiva con bracciolo			1109 mm					
Lunghezza ripiegata senza bracciolo			805 mm					
Larghezza ripiegata			280 mm					
Altezza ripiegata			910 mm					
Massa totale			± 18 kg					
Massa della parte più pesante			10,10 kg					
Masse di parti che possono essere smontate o rimosse			<b>Poggiatesta: 1,90 kg; Poggiatesta: 1,85 kg; Ruote posteriori: 4,15 kg</b>					
Stabilità statica in discesa			15°					
Stabilità statica in salita			15°					
Stabilità statica lateralmente			15°					
Superamento degli ostacoli			60 mm					
Angolazione del piano del sedile			4°					
Profondità effettiva del sedile			430 mm					
Altezza della superficie del sedile all'estremità frontale			490 mm					
Angolazione dello schienale			4°					
Altezza dello schienale			420 mm					
Distanza tra poggiatesta e sedile			383 mm		383 mm			
Angolazione tra sedile e poggiatesta			10°					
Inclinazione tra sedile e piatto pedana			65°					
Angolazione tra piatto pedana e pedana			105°					
Distanza tra braccioli e sedile			225 mm					
Posizione anteriore della struttura del bracciolo			305 mm					
Diametro dei corrimano			535 mm					
Posizione orizzontale dell'asse (deflessione)			21 mm					
Raggio di sterzata minimo			1619 mm					
Diametro delle ruote posteriori in PU krypton			24"					
Pressione di gonfiaggio pneumatici, ruote motrici/posteriori			Max. 3.5 bar					
Diametro delle ruote direzionali in PU krypton			200 mm					
Pressione di gonfiaggio pneumatici, ruote direzionali			Max. 2.5 bar					
Temperatura di utilizzo e di conservazione			+ 5 °C		+ 41 °C			
Umidità di utilizzo e di conservazione			30%		70%			
<b>Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche. Tolleranza ± 15 mm / 1,5 kg / °</b>								

Tabella 1: Specifiche tecniche 708D

La carrozzina è conforme ai requisiti stabiliti dalle normative:

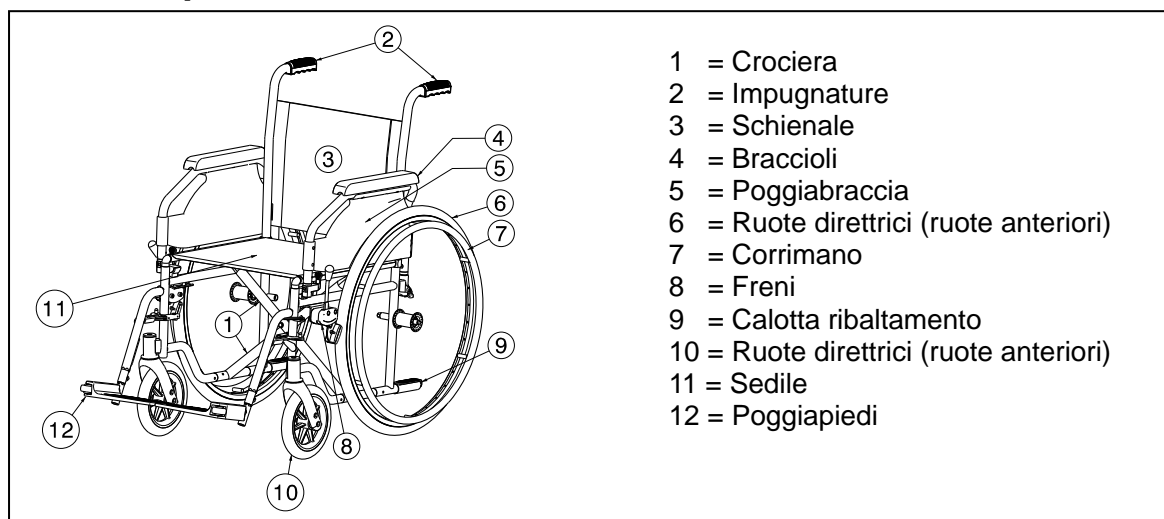
ISO 7176-8: Requisiti e test per prove di stabilità, d'urto e di fatica.

EN 1021-1: Verifica dell'accendibilità dei mobili imbottiti - Sorgente di accensione: sigaretta in combustione lenta

EN 1021-2: Verifica dell'accendibilità dei mobili imbottiti - Sorgente di accensione: fiamma equivalente a quella di un fiammifero

ISO 7176-19: Dispositivi per la mobilità con ruote per utilizzo come sedili nei veicoli a motore.

### 1.3 Componenti

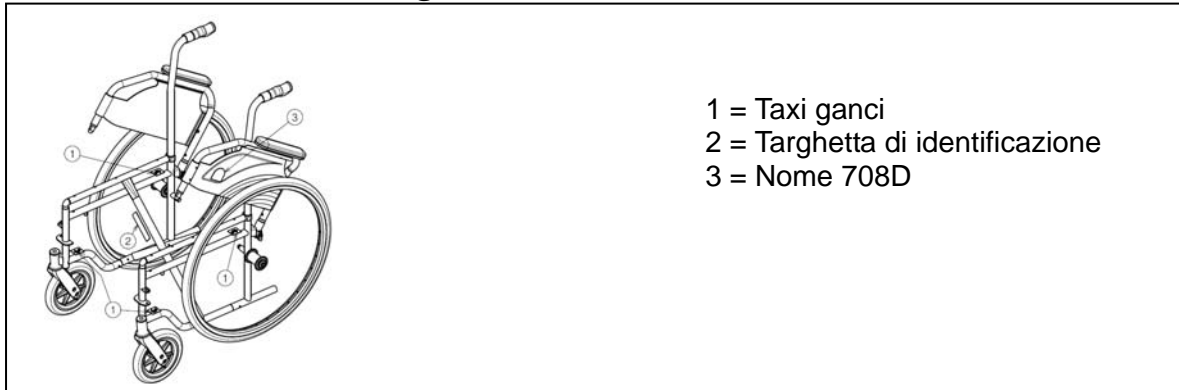


### 1.4 Accessori






Per il modello 708D sono disponibili gli accessori seguenti:

- Braccioli (B02, B03, B05, B66)
- Poggiagambe (B06, B07, B08, BZ7, BZ8, BZ9, BZ10, BK7, BL7, BA6, BK6)
- Tavolino (B12)
- Porta stampella (B31)
- Schienale (L14, L24, L44)
- Cintura pelvica anteriore (B58) per montaggio sul tubo dello schienale
- Dispositivo antiribaltamento (B78) per montaggio sul telaio inferiore dello schienale
- Freni a tamburo per l'accompagnatore (B74) per montaggio sulle impugnature di spinta
- Carrozzina da transito (T30)
- Spostamento dello schienale dell'asse (AMP)
- Apertura rapida (B80)
- Abbassamento dell'altezza del sedile fino a 47 cm (S)

## 1.5 Posizione della targhetta di identificazione



## 1.6 Significato dei simboli

-  Portata massima
-  Utilizzo interno ed esterno
-  Pendenza massima consentita
-  Conformità CE
-  Modello

## 1.7 Sicurezza

- ⚠ Verificare che nessun oggetto o parte del corpo finisca tra i raggi delle ruote motrici onde evitare lesioni e/o danni alla sedia a rotelle.
- ⚠ Prima di salire/scendere sulla/dalla sedia a rotelle azionare i freni di stazionamento.
- ⚠ Durante la salita/discesa sulla/dalla sedia non appoggiarsi alle pedane. Ribaltare le pedane verso l'alto o spostare l'intero poggiatesta di lato.
- ⚠ Verificare le conseguenze di spostamenti del baricentro sul comportamento della sedia, ad esempio in tratti in discesa e in salita, inclinazioni laterali o superamento di ostacoli. Lasciarsi aiutare da un accompagnatore.
- ⚠ Quando si afferrano oggetti posti davanti, di fianco e dietro alla sedia prestare attenzione a non sporgersi troppo per non correre il rischio di ribaltarsi a causa dello spostamento del baricentro.
- ⚠ Quando si passa attraverso porte, archi ecc. deve sempre esserci spazio a sufficienza lateralmente, in quanto può insorgere il pericolo di schiacciamento di mani/braccia e danni alla sedia a rotelle.
- ⚠ Utilizzare la sedia in modo appropriato, evitando, ad esempio, di procedere senza frenare verso ostacoli (gradini, spigoli, telai di porte, ecc.) o di saltare giù da sporgenze. La casa costruttrice declina ogni e qualsiasi responsabilità per danni derivanti da sovraccarico o collisione o altri, risultanti da un impiego improprio.
- ⚠ Scendere le scale solo con l'ausilio di accompagnatori. Servirsi, se presenti, di appositi sistemi, come rampe o ascensori.
- ⚠ Rispettare il codice della strada quando si viaggia su strade pubbliche.
- ⚠ Come per tutti gli altri veicoli è vietata la guida in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci. Ciò vale anche per gli spostamenti all'interno.
- ⚠ Durante la marcia fuori casa tenere conto delle condizioni atmosferiche e del traffico.

- ⚠ Per il trasporto della sedia a rotelle non afferrarla per le parti mobili (braccioli, poggiatesta, ecc.) ma per il telaio.
- ⚠ Per poter essere visti nell'oscurità indossare abiti chiari o dotati di catarifrangenti e verificare che i catadiottri applicati lateralmente e posteriormente alla sedia siano ben visibili.
- ⚠ Prestare attenzione al fuoco, soprattutto alle sigarette accese, perché i rivestimenti del sedile e dello schienale sono infiammabili.
- ⚠ Attenzione a non superare la portata massima (120 kg).

## 2 Utilizzo

In questo capitolo viene descritto l'utilizzo quotidiano. **Le presenti istruzioni sono destinate all'utente e al rivenditore.**

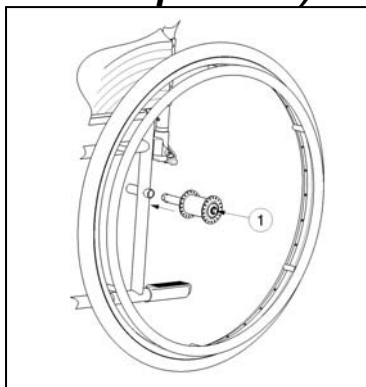
La carrozzina viene fornita completamente assemblata dal rivenditore. Le istruzioni destinate al rivenditore, relative alla configurazione della carrozzina sono descritte nel § 3.

### 2.1 Trasporto della carrozzina

Il modo migliore per trasportare la carrozzina è facendola scorrere usufruendo delle ruote.

Se ciò non è possibile (per es. quando le ruote posteriori sono tolte per il trasporto in auto), afferrare saldamente il telaio dalla parte anteriore e dalle impugnature. Non utilizzare la parte inferiore, i braccioli o le ruote per afferrare la carrozzina.

### 2.2 Montaggio delle ruote posteriori (se l'estrazione rapida e' disponibile)



1. Prendere la ruota posteriore e premere sul pulsante ①.
2. Tenere premuto il pulsante e montare l'asse delle ruote posteriori fino a quando non si arresta.
3. Rilasciare il pulsante.
4. Verificare che le ruote siano fissate.

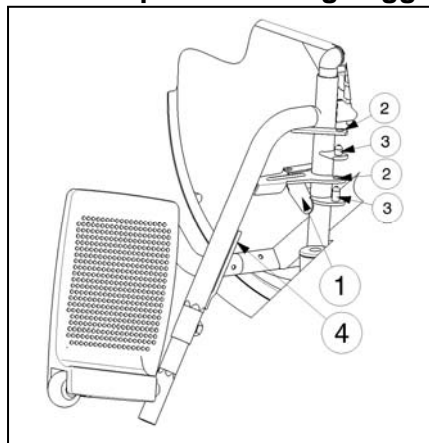
### 2.3 Apertura della carrozzina

⚠ **ATTENZIONE: rischio di intrappolamento. Tenere le dita lontane dalle parti in movimento della carrozzina.**

1. Posizionarsi dietro la carrozzina.
2. Utilizzare le impugnature per aprire la carrozzina il più possibile.
3. Posizionarsi davanti alla carrozzina.
4. Premere entrambi i tubi della seduta verso il basso fino a quando non si fissano in posizione.

## 2.4 Montaggio o rimozione dei poggiatesta

- ⚠ **AVVERTENZA:** rischio di lesioni – Prima dell'uso, verificare che i poggiatesta siano bloccati saldamente nella posizione corretta.
- ⚠ **ATTENZIONE:** rischio di intrappolamento - Mantenere una distanza adeguata delle persone e degli oggetti rispetto al raggio di rotazione dei poggiatesta.



Montare i poggiatesta nel modo seguente:

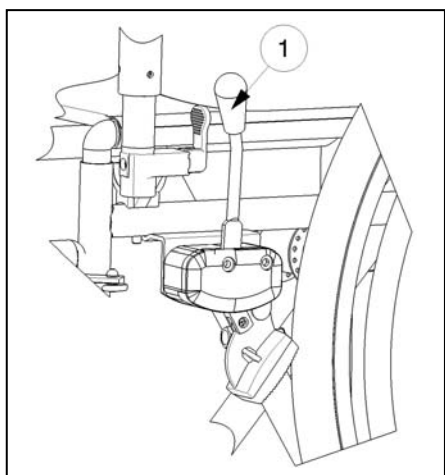
1. Reggere i poggiatesta lateralmente dalla parte esterna del telaio della carrozzina.
2. Inserire nei fori ② dei poggiatesta i perni ③ situati sul telaio.
3. Ruotare i poggiatesta verso l'interno fino a quando non scatta nella posizione corretta. Se il bloccaggio risulta un po' difficoltoso, premere delicatamente l'impugnatura all'indietro.
4. Ruotare la pedana poggiatesta verso il basso.
5. Inserire la cintura per il polpaccio nei ganci ④.

Per rimuovere i poggiatesta:

1. Rimuovere la cintura per il polpaccio sganciandola da entrambi i lati.
2. Tirare all'indietro la leva ① situata accanto all'alloggiamento dei poggiatesta.
3. Ruotare i poggiatesta verso l'esterno della carrozzina.
4. Sfilare dai fori ② dei poggiatesta i perni situati sul telaio ③.

## 2.5 Utilizzo dei freni

- ⚠ **AVVERTENZA:** non utilizzare i freni per rallentare la carrozzina durante i movimenti, utilizzarli solo per prevenire movimenti indesiderati della carrozzina.
- ⚠ **AVVERTENZA:** sull'adeguato funzionamento dei freni incide l'usura e la sporcizia accumulata sugli pneumatici (acqua, olio, fango, ecc.). Verificare la condizione degli pneumatici prima di ciascun utilizzo.
- ⚠ **AVVERTENZA:** i freni sono regolabili e possono usurarsi. Verificare il funzionamento dei freni prima di ciascun utilizzo.



Per frenare:

1. Spingere le impugnature ① dei freni in avanti fino a sentire un clic.

- ⚠ **ATTENZIONE:** rischio di movimento indesiderato. Accertarsi che la carrozzina sia su una superficie orizzontale prima di rilasciare i freni. Non rilasciare entrambi i freni contemporaneamente.

Per rilasciare i freni:

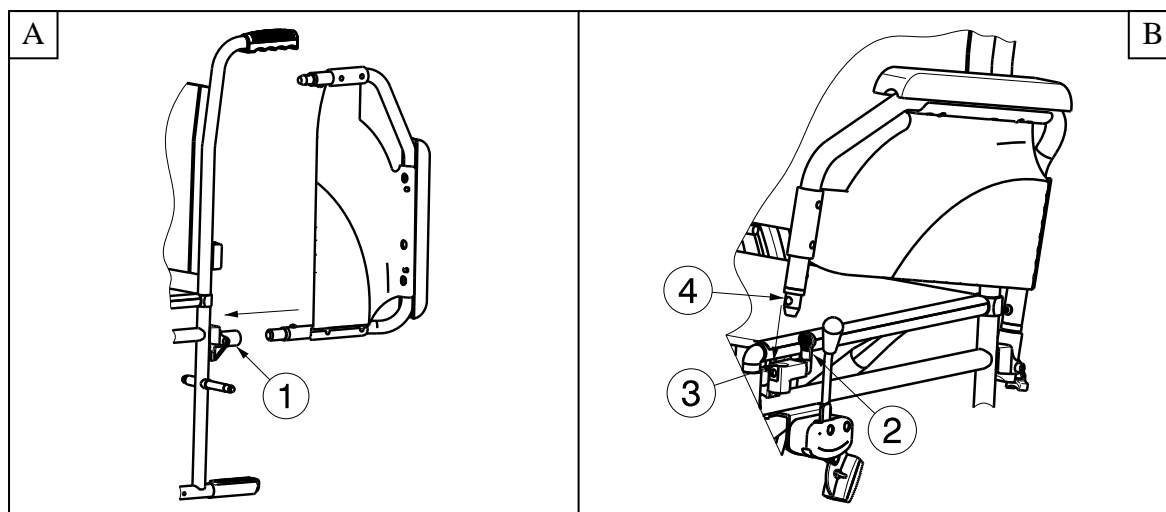
1. Rilasciare un freno tirando l'impugnatura ① all'indietro.
2. Reggere il corrimano della ruota di rilascio con la mano.
3. Rilasciare l'altro freno tirando le impugnature all'indietro.

## 2.6 Montaggio o rimozione dei poggibraccia

**⚠ ATTENZIONE:** rischio di intrappolamento. Tenere le dita, le fibbie e gli indumenti lontani dalla parte laterale del poggibraccia.

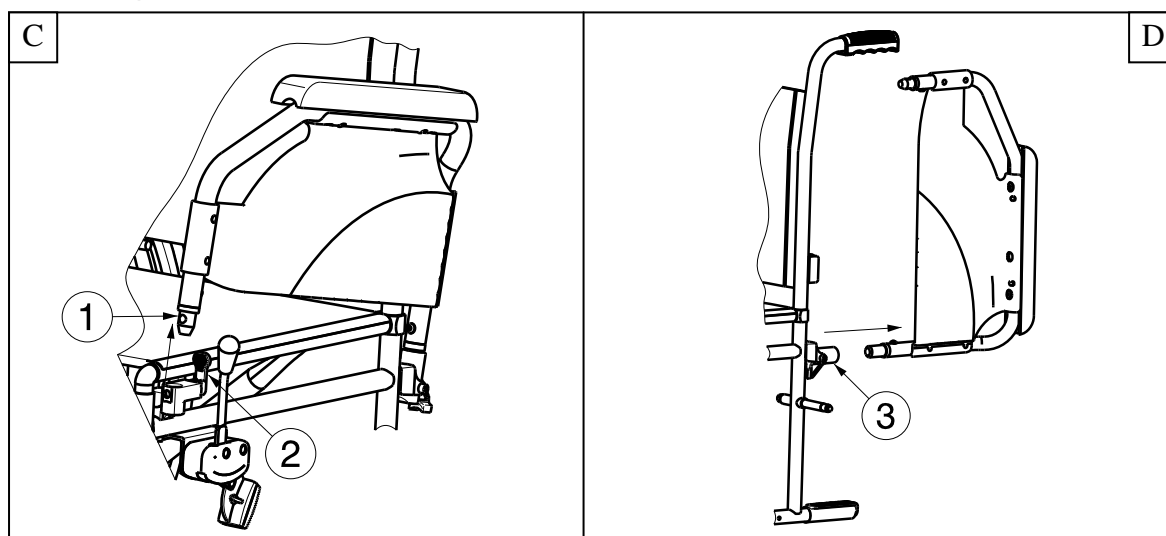
I poggibraccia della carrozzine possono essere montato le istruzioni seguendo.

1. Montare il tubo posteriore del bracciolo sul coperchio del tubo ① (Fig A).
2. Accertarsi che il poggibraccia sia montato correttamente.
3. Piegare in avanti il bracciolo.
4. Tirare la leva ② sul coperchio del tubo ③ verso l'alto (Fig B).
5. Far scattare il tubo anteriore del bracciolo ④ sul coperchio del tubo ③ (Fig B).



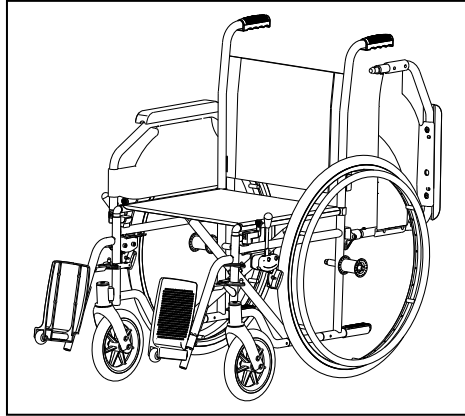
Per aprire e rimuovere il bracciolo:

1. Premere la leva ② e tirare la parte anteriore del bracciolo ① verso l'alto (Fig C).
2. Piegare all'indietro il bracciolo.
3. Per rimuovere il poggibraccia, tirare la parte posteriore del poggibraccia dal coperchio del tubo ③ (Fig D).



## 2.7 Trasferire la carrozzina all'interno e all'esterno

- ⚠ **ATTENZIONE:** nel caso in cui non si riesca a eseguire il trasferimento in modo sicuro, chiedere assistenza.
- ⚠ **ATTENZIONE:** rischio di ribaltamento della carrozzina. Non reggersi in piedi sulle pedane.



1. Posizionare la carrozzina il più vicino possibile alla sedia, alla poltrona o al letto da/verso cui si desidera trasferirsi.
2. Verificare che entrambi i freni della carrozzina siano in posizione di attivazione.
3. Ripiegare le pedane verso l'alto per evitare di reggersi in piedi sopra di essa.
4. Se il trasferimento avviene dalla parte laterale della carrozzina, ripiegare il poggiaabbraccia che si trova da quel lato verso l'alto (vedere § 2.6).
5. Trasferimento da/verso la carrozzina.

## 2.8 Posizione corretta nella carrozzina

Alcuni consigli per un utilizzo confortevole della carrozzina:

- Posizionare la parte posteriore il più vicino possibile allo schienale.
- Accertarsi che le cosce siano in orizzontale, se necessario regolare la lunghezza dei poggiapiedi (vedere § 3.6.1).

## 2.9 Utilizzo della carrozzina

- ⚠ **AVVERTENZA:** rischio di intrappolamento. Prestare attenzione a non far intrappolare le dita nei raggi delle ruote.
- ⚠ **AVVERTENZA:** rischio di intrappolamento. Prestare attenzione durante il passaggio in spazi ristretti (ad esempio, porte).
- ⚠ **AVVERTENZA:** Pericolo di ustioni. Prestare attenzione durante l'uso in ambienti caldi o freddi (esposizione al sole, freddo estremo, sauna, ecc.) per un determinato periodo di tempo. - La temperatura dell' ambiente pro' influire sulle superfici.

1. Rilasciare i freni.
2. Tenere entrambi i corrimano alla massima altezza.
3. Inclinarsi in avanti e spingere in avanti i corrimano fino a stendere le mani.
4. Far ruotare le mani lentamente all'indietro verso la parte superiore dei corrimano e ripetere il movimento.

## 2.10 Spostamento sulle pendenze

- ⚠ **AVVERTENZA:** controllare la velocità. Spostarsi sulle pendenze il più lentamente possibile.
- ⚠ **AVVERTENZA:** considerare le capacità dell'accompagnatore. Se l'accompagnatore non ha forza sufficiente a controllare la carrozzina, attivare i freni.
- ⚠ **AVVERTENZA:** rischio di ribaltamento . Inclinarsi in avanti per spostare il baricentro in avanti. Per migliorare la stabilità.



1. Se disponibile sulla carrozzina, indossare la cintura di sicurezza.
2. Non tentare di spostarsi su pendenze troppo ripide. Le pendenze massime (in discesa e in salita) sono riportate nella tabella 1.
3. Chiedere all'accompagnatore un aiuto per spostarsi in pendenza.
4. Inclinarsi in avanti per spostare il baricentro in avanti.

## 2.11 Affrontare gradini e scalini

### 2.11.1 Scendere da gradini e scalini

È possibile scendere da piccoli scalini spostandosi in avanti. Accertarsi che i poggiatesta non tocchino il suolo.



Un utente esperto può affrontare da solo piccoli gradini o scalini:

**⚠ AVVERTENZA: rischio di ribaltamento. Se non si possiede sufficiente esperienza con la carrozzina, richiedere assistenza a un accompagnatore.**

1. Spostare l'equilibrio sulle ruote posteriori per ridurre la pressione sulle ruote anteriori.
2. Affrontare gli scalini.

Gli scalini più alti possono essere superati con un accompagnatore:

1. Chiedere all'accompagnatore di inclinare la carrozzina leggermente all'indietro.
2. Superare i gradini procedendo sulle ruote posteriori.
3. Riportare la carrozzina sulle quattro ruote.



Un utente esperto è in grado di affrontare gli scalini da solo. È preferibile procedere all'indietro.

1. Ruotare la carrozzina in modo che le ruote posteriori siano di fronte allo scalino.
2. Inclinarsi in avanti per spostare il baricentro in avanti.
3. Portare la carrozzina vicino agli scalini.
4. Con il corrimano far scendere la carrozzina dallo scalino controllandola.

### 2.11.2 Salire su gradini e scalini

Salire su gradini e scalini con un accompagnatore nel modo seguente:



1. Fare in modo che i poggiatesta non tocchino lo scalino.
2. Chiedere all'accompagnatore di inclinare la carrozzina all'indietro, in modo sufficiente per consentire alle ruote anteriori di superare lo scalino.
3. Inclinarsi all'indietro per spostare il baricentro sulle ruote posteriori.
4. Portare le ruote anteriori sullo scalino.
5. Far rotolare le ruote posteriori oltre lo scalino.



Gli scalini più alti vanno affrontati all'indietro:

1. Ruotare la carrozzina in modo che le ruote posteriori siano di fronte allo scalino.
2. Inclinarsi all'indietro per spostare il baricentro sulle ruote posteriori.
3. Chiedere all'accompagnatore di spingere la carrozzina verso lo scalino.
4. Assumere nuovamente la posizione normale nella carrozzina.

Un utente esperto è in grado di affrontare gli scalini più alti da solo.

**⚠ AVVERTENZA: rischio di ribaltamento. Se non si possiede sufficiente esperienza per controllare la carrozzina, richiedere aiuto a un accompagnatore.**



1. Arrivare agli scalini.
2. Accertarsi che i poggiatesta non tocchino gli scalini.
3. Inclinarsi all'indietro per essere in equilibrio sulle ruote posteriori.



4. Portare l'equilibrio delle ruote anteriori oltre gli scalini.
5. Piegarsi in avanti per una maggiore stabilità.
6. Portare le ruote posteriori oltre gli scalini.

### 2.11.3 Fare le scale

È possibile fare le scale nella carrozzina, adottando le regole che seguono:

**⚠ AVVERTENZA: rischio di ribaltamento. È possibile fare le scale facendosi assistere sempre da due accompagnatori.**

1. Rimuovere i poggiatesta.
2. Far inclinare la carrozzina leggermente all'indietro all'accompagnatore.
3. Il secondo accompagnatore deve afferrare la parte anteriore del telaio.
4. Mantenere la calma, evitare movimenti improvvisi e tenere le braccia all'interno della carrozzina.
5. Fare le scale sulle ruote posteriori della carrozzina.
6. Montare nuovamente i poggiatesta dopo aver fatto le scale.

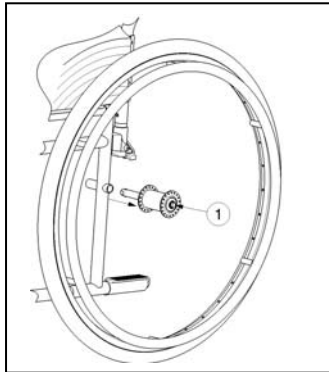
### 2.12 Ripiegare la carrozzina

**⚠ ATTENZIONE: possibilità di pizzicamento. Non mettere le dita tra i componenti della carrozzina.**

1. Ripiegare o rimuovere le pedane (vedere § 2.4).
2. Afferrare il sedile dalla parte anteriore e dallo schienale e tirarlo verso l'alto.

## 2.13 Smontare le ruote (se l'estrazione rapida e' disponibile)

Per agevolare il trasporto della carrozzina, è possibile rimuovere le ruote posteriori:



1. Accertarsi i freni siano in posizione off.
2. Prendere la carrozzina dal telaio laterale dove si desidera rimuovere la ruota.
3. Premere il pulsante ① al centro del mozzo della ruota.
4. Estrarre la ruota dal telaio.

## 2.14 Trasporto in auto

**⚠ AVVERTENZA: rischio di lesioni. Controllare che la carrozzina sia collegata in modo adeguato, in modo da evitare lesioni ai passeggeri durante gli urti o frenate brusche.**

**⚠ AVVERTENZA: rischio di lesione. NON utilizzare la stessa cintura di sicurezza per il passeggero e la carrozzina.**

1. Rimuovere i poggiatesta e gli accessori.
2. Conservare i poggiatesta e gli accessori in un posto sicuro.
3. Se possibile ripiegare la carrozzina e rimuovere le ruote.
4. Sistemare la carrozzina nel portabagagli.
5. Se lo scomparto della carrozzina e del passeggero NON sono separati, collegare il telaio della carrozzina in modo saldo al veicolo. È possibile utilizzare le cinture di sicurezza disponibili nel veicolo.

## 2.15 Uso della carrozzina quale sedile su un'autovettura

**⚠ AVVERTENZA: La carrozzina ha passato il test dell'ISO 7176-19: 2008 e, per questo, è stata disegnata e testata per essere utilizzata quale sedile su un'autovettura, rivolti in direzione di marcia.**

**⚠ AVVERTENZA: La cintura pelvica della carrozzina non è da utilizzarsi come da cintura di sicurezza.**

La carrozzina è testata utilizzando un sistema tirante a quattro punti e un sistema di contenimento per il paziente a tre punti.

Quando però possibile, usare il sedile del veicolo e porre la carrozzina dietro il sedile o nel bagagliaio.

Istruzioni per fissare la carrozzina quale sedile in un'autovettura:

1. Controllare che il veicolo sia dotato di un sistema di fissaggio per carrozzina e di cinture di sicurezza, conforme alla legge ISO 10542.
2. Controllare che i componenti del sistema di fissaggio per carrozzine e le cinture di sicurezza non siano danneggiati, rotti, sfilacciati o rovinati.
3. Se dotata di un sedile regolabile e/o schienale reclinabile, assicurarsi che l'utilizzatore della carrozzina sia seduto in posizione il più eretta possibile. Se le condizioni del paziente non lo consentono, bisognerebbe valutare i rischi per evitare pericoli per il paziente durante il trasporto.
4. Rimuovere tutti gli accessori montati come ad esempio equipaggiamenti respiratori o vassoi, e riporli in un posto sicuro.

5. Posizionare la carrozzina nella stessa direzione di marcia, in centro ai binari montati sul pavimento del veicolo, fissando la carrozzina.
6. Assicurarsi che le zone indicate intorno alla carrozzina siano lontane dalle parti rigide del veicolo.

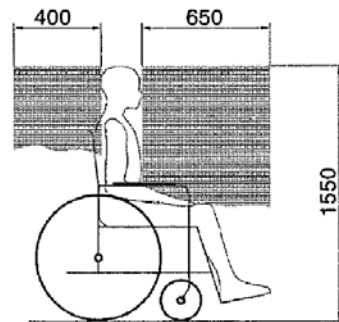


Figura 1

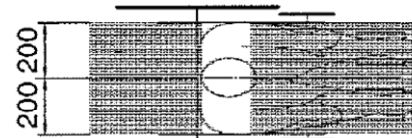


Figura 2

7. Montare le cinture di sicurezza anteriori seguendo le istruzioni del costruttore del sistema di passanti, fino al punto indicato (figura 3). Questo punto è segnato con un simbolo (figura 4).
8. Tirare la carrozzina finché le cinture anteriori non sono tese.
9. Applicare i freni della carrozzina.
10. Montare le cinture di sicurezza posteriori seguendo le istruzioni del costruttore del sistema di passanti, fino al punto indicato (figura 3).
11. Questo punto è segnato con un simbolo (figura 4).

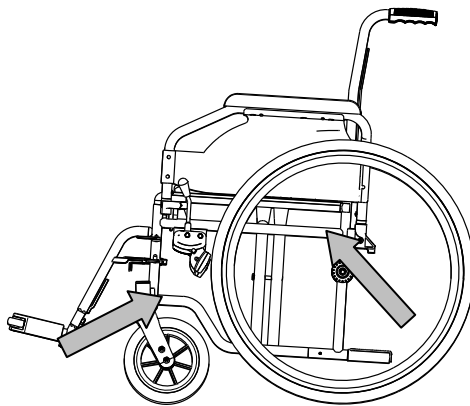


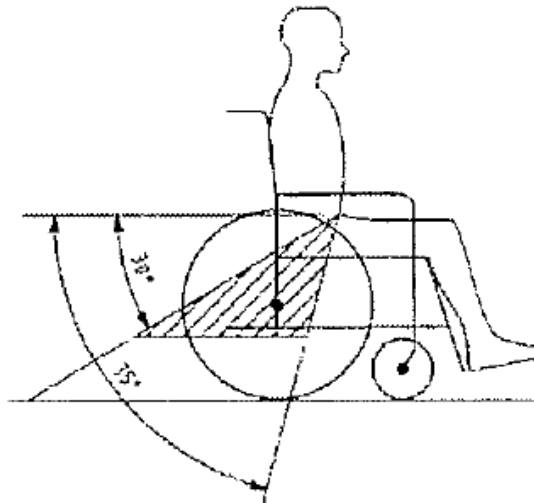
figure 3



Figura 4

#### Istruzioni per la sicurezza del paziente:

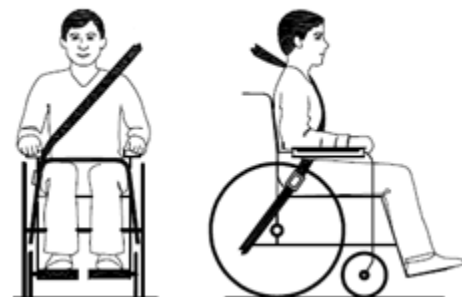
1. Rimuovere entrambi i braccioli.
2. Se presente, allacciare la cintura pelvica della carrozzina.
3. Allacciare la cintura di sicurezza del paziente seguendo le istruzioni del costruttore del sistema di passanti.
4. Indossare la cintura pelvica da una parte all'altra del bacino, in modo che l'angolo della cintura sia entro la zona dai 30° ai 75° dal piano orizzontale, come mostrato in figura.



5. È preferibile raggiungere un angolo maggiore per la zona indicata.
6. Stringere la cintura come da istruzioni del costruttore del sistema di passanti, secondo il comfort del paziente.
7. Assicurarci che la cintura di sicurezza sia attaccata in linea retta al punto di ancoraggio nel veicolo e che nessuna piega sia visibile nella cintura, ad esempio nell'asse della ruota posteriore.
8. Installare i braccioli, se desiderati. Assicurarci che le cinture non siano attorcigliate o costrette lontano dal corpo a causa di componenti della carrozzina come braccioli o ruote.



La cintura pelvica deve essere ben fissata al corpo nella parte frontale



### 3 Installazione e regolazione

**Le istruzioni contenute nel presente capitolo sono destinate al rivenditore.**

La carrozzina Vermeiren 708D è stata concepita espressamente per il comfort del paziente.

Per ricercare un centro assistenza o un rivenditore specializzato nelle vicinanze, contattare il più vicino centro Vermeiren. Nell'ultima pagina è presente una lista dei centri Vermeiren.

- ⚠ **AVVERTENZA: Pericolo di limiti non sicuri. Utilizzare solo i limiti descritti nel presente manuale.**
- ⚠ **AVVERTENZA: La variazione delle regolazioni permesse può tuttavia cambiare la stabilità della vostra carrozzina (piegandola indietro o lateralmente).**

### 3.1 Attrezzi

Per montare la carrozzina sono necessari i seguenti strumenti.

- Set di chiavi dal n° 10 al n° 19
- Set di chiavi a brugola dal n° 4 al n° 5
- Cacciavite a stella

### 3.2 Modalità di consegna

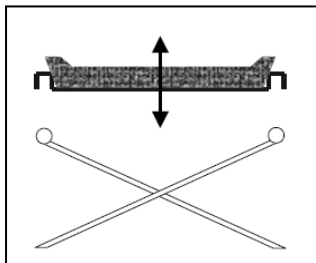
La carrozzina Vermeiren 708D viene distribuita con:

- 1 telaio con poggiaabbraccia, ruote anteriori e posteriori (altezza sedile 50 cm, inclinazione sedile 5°)
- 1 coppia di poggiapiedi
- Imbottiture schienale e sedile
- Attrezzi
- Manuale
- Accessori (facoltativo)
- Pompa per il gonfiaggio (solo con ruote pneumatiche)

Prima dell'uso, controllare che tutti i componenti siano inclusi e che non siano stati danneggiati, ad esempio durante il trasporto.

### 3.3 Sedile anatomico (FACOLTATIVO)

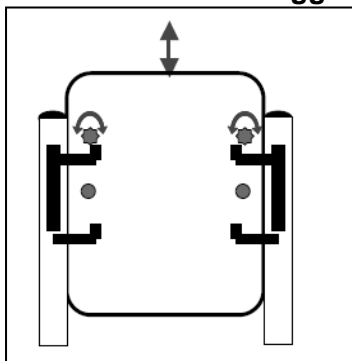
- ⚠ **AVVERTENZA:** rischio di lesioni - Prima dell'uso, verificare che il sedile sia bloccato saldamente nella posizione corretta.
- ⚠ **AVVERTENZA:** rischio di lesioni - Prestare attenzione a non schiacciare le dita durante il montaggio dei componenti.



Se è stato scelto un sedile anatomico imbottito, posizionarlo sulla crociera tubolare in modo che questa risulti centrata rispetto ai supporti del sedile. Sulla base in legno si trovano gli alloggiamenti per la crociera. Per ripiegare la carrozzina, rimuovere il sedile tirandolo verso l'alto.

### 3.4 Schienale anatomico (FACOLTATIVO)

- ⚠ **AVVERTENZA:** rischio di lesioni - Prima dell'uso, verificare che lo schienale sia bloccato saldamente nella posizione corretta.
- ⚠ **AVVERTENZA:** rischio di lesioni - Prestare attenzione a non schiacciare le dita durante il montaggio dei componenti.



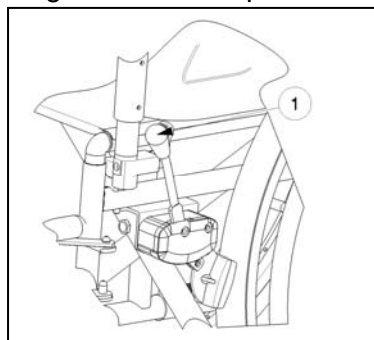
Per utilizzare lo schienale anatomico, procedere nel modo seguente:

1. Svitare lo schienale flessibile.
2. Allenare le viti sulle staffe di supporto dello schienale.
3. Inserire dall'alto lo schienale nelle staffe.
4. Serrare le viti tenendo saldamente le staffe.
5. Inserire e serrare le viti di sicurezza dello schienale.
6. Montare i braccioli.

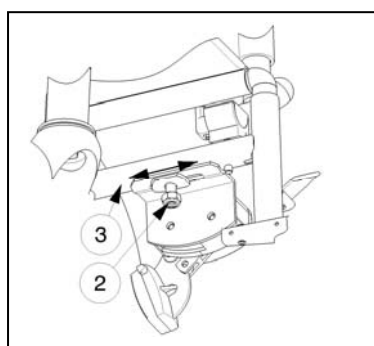
### 3.5 Regolare i freni

**⚠ AVVERTENZA:** rischio di lesione. I freni devono essere regolati solo dal rivenditore specializzato.

Regolare i freni rispettando ai criteri seguenti:



1. Installare le ruote in base alle indicazioni della sezione § 2.2.
2. Sgancciare i freni tirando la leva ① all'indietro.

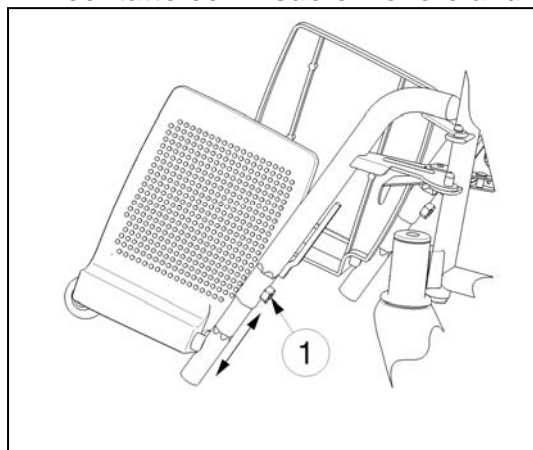


3. Allentare il dado autobloccante ② in modo che il meccanismo del freno possa scivolare lungo il tubo del telaio ③.
4. Tirare il meccanismo del freno lungo il tubo ③ fino a raggiungere la posizione desiderata. La scanalatura della pedana di montaggio del freno corrisponde all'intervallo di regolazione disponibile.
5. Serrare nuovamente il dado autobloccante ②.
6. Verificare il funzionamento dei freni.
7. Se necessario, ripetere i passaggi precedenti fino a ottenere una regolazione appropriata.

### 3.6 Regolazione dei poggiapiedi

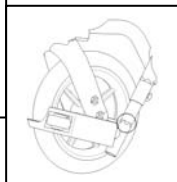
#### 3.6.1 Altezza dei poggiapiedi

**⚠ ATTENZIONE:** rischio di danneggiamento - Evitare che i poggiapiedi siano a contatto con il suolo. Tenere una distanza minima di 6 cm dal suolo.



Regolare l'altezza dei poggiapiedi nel modo seguente:

1. Rimuovere la brugola ① sull'estremità inferiore della parte superiore del poggiatesta.
2. Regolare i poggiatesta a un'altezza confortevole spostando verso l'interno o verso l'esterno la camera d'aria esagonale.
3. Serrare la brugola ① in modo adeguato.



L'altezza minima corrisponde alla forma tonda del tubo del poggiatesta.

L'altezza massima corrisponde al raggiungimento dell'indicatore sul tubo, una linea dritta.

## 4 Manutenzione

Per il manuale di manutenzione della carrozzina consultate il sito web Vermeiren:  
[www.vermeiren.it](http://www.vermeiren.it).

**Índice**

<b>Introducción.....</b>	<b>2</b>
<b>1 Descripción del producto .....</b>	<b>3</b>
1.1 Uso previsto.....	3
1.2 Especificaciones técnicas .....	4
1.3 Componentes.....	5
1.4 Accesorios .....	5
1.5 Placa de identificación de ubicaciones.....	6
1.6 Zeichenerklärung.....	6
1.7 Por su seguridad .....	6
<b>2 Uso.....</b>	<b>7</b>
2.1 Transporte de la silla de ruedas .....	7
2.2 Montaje de las ruedas traseras (si el eje de liberación rápida está disponible) .....	7
2.3 Despliegue de la silla de ruedas .....	7
2.4 Montaje y desmontaje de los reposapiés .....	7
2.5 Funcionamiento de los frenos .....	8
2.6 Montaje y desmontaje de los reposabrazos .....	9
2.7 Traslado a y desde la silla de ruedas .....	10
2.8 Posición correcta en la silla de ruedas.....	10
2.9 Conducción de la silla de ruedas .....	10
2.10 Desplazamiento por pendientes.....	10
2.11 Franqueo de peldaños y bordillos.....	11
2.12 Plegado de la silla de ruedas .....	12
2.13 Extracción de las ruedas (si el eje de liberación rápida está disponible) .....	13
2.14 Transporte en coche.....	13
2.15 Uso de la silla de ruedas como asiento en un vehículo de motor.....	13
<b>3 Instalación y ajuste .....</b>	<b>15</b>
3.1 Herramientas .....	16
3.2 Forma de suministro.....	16
3.3 Asiento anatómico (OPCIONAL).....	16
3.4 Respaldo anatómico (OPCIONAL) .....	16
3.5 Ajuste de los frenos .....	17
3.6 Ajuste de los reposapiés .....	17
<b>4 Mantenimiento .....</b>	<b>17</b>



## Introducción

En primer lugar, nos gustaría agradecerle que haya confiado en nosotros escogiendo una de nuestras sillas de ruedas.

Las sillas de ruedas Vermeiren son el resultado de muchos años de experiencia e investigación. Durante su desarrollo, hemos puesto especial atención en crear una silla de ruedas práctica y fácil de usar.

La vida de su silla de ruedas dependerá en gran medida de los cuidados y el mantenimiento que le dedique.

Este manual le permitirá familiarizarse con el funcionamiento de su silla de ruedas.

El seguimiento de las instrucciones para el usuario y de las instrucciones de mantenimiento son parte indispensable de la garantía.

Este manual incluye las mejoras de producto más recientes. Vermeiren, se reserva el derecho de introducir cambios sin tener ninguna obligación de adaptar o sustituir los modelos entregados previamente.

Si tiene más preguntas, le rogamos que consulte a su distribuidor especializado.



# 1 Descripción del producto

## 1.1 *Uso previsto*

La silla de ruedas está diseñada para personas con movilidad reducida o nula.

La silla de ruedas está diseñada para transportar 1 persona.

La silla de ruedas puede ser usada en el interior y en el exterior.

El usuario puede propulsar él mismo la silla de ruedas o disponer de un acompañante que la empuje.

Los diferentes tipos de accesorios y su construcción modular permiten que sea usada plenamente por personas discapacitadas debido a:

- parálisis,
- pérdida de miembros (amputación de piernas),
- defectos en los miembros o deformaciones,
- articulaciones anquilosadas o dañadas,
- insuficiencias cardíacas o circulatorias,
- problemas de equilibrio,
- caquexia (atrofia muscular),
- así como por ancianos.

En cada caso particular, se debe tener también en cuenta:

- la envergadura y el peso (máx. 120 kg),
- el estado físico y psicológico,
- las características de la vivienda,
- el entorno.

Utilice la silla de ruedas únicamente en superficies que permitan que las cuatro ruedas estén en contacto con el suelo y donde haya suficiente contacto para propulsar las ruedas por igual.

Es necesario que practique para poder desplazarse por superficies irregulares (adoquines, etc.), pendientes, curvas y para superar obstáculos (bordillos, etc.).

La silla de ruedas no debe usarse como escalera, ni tampoco como medio de transporte para objetos pesados o calientes.

Si la utiliza encima de alfombras, suelos enmoquetados o sobre suelos con recubrimientos que no estén fijados, pueden dañarse estos recubrimientos.

Sólo use accesorios Vermeiren aprobados.

El fabricante no se hace responsable de los daños causados por la falta de mantenimiento, un mantenimiento inadecuado o como resultado de no observar las instrucciones indicadas en este manual.

El cumplimiento de las instrucciones del usuario y de mantenimiento es parte indispensable de la garantía.

## 1.2 Especificaciones técnicas

Las condiciones técnicas indicadas a continuación son válidas para sillas de ruedas de configuración estándar. En caso de utilizar reposapiés/reposabrazos u otros accesorios diferentes a los indicados, los valores cambian.

<b>Fabricante</b>	Vermeiren							
<b>Dirección</b>	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout							
<b>Tipo</b>	Silla de ruedas manual							
<b>Modelo</b>	708D							
<b>Peso máximo del ocupante</b>	120 kg							
<b>Descripción</b>			<b>Dimensiones</b>					
Anchura útil del asiento			390 mm	420 mm	440 mm	460 mm	480 mm	500 mm
Anchura total (depende de la anchura del asiento)			560 mm	590 mm	610 mm	630 mm	650 mm	670 mm
<b>Descripción</b>			<b>Dimensiones Mín.</b>		<b>Dimensiones Máx.</b>			
Longitud total con apoya piernas			1109 mm					
Longitud plegada sin apoya piernas			805 mm					
Anchura plegada			280 mm					
Altura plegada			910 mm					
Peso total			± 18 kg					
Peso de la parte más pesada			10,10 kg					
Peso de los que se puede desmontar o quitar			<b>Reposapiés: 1,90 kg; Soportes de reposabrazos: 1,85 kg; Ruedas traseras: 4,15 kg</b>					
Estabilidad estática en pendientes descendientes			15°					
Estabilidad estática en pendientes ascendientes			15°					
Estabilidad estática lateral			15°					
Superación de obstáculos			60 mm					
Ángulo plano del asiento			4°					
Profundidad útil del asiento			430 mm					
Altura de la superficie del asiento en la parte delantera			490 mm					
Ángulo del respaldo			4°					
Altura del respaldo			420 mm					
Distancia entre reposapiés y asiento			383 mm		458 mm			
Ángulo entre asiento y la base del reposapiés			10°					
Ángulo entre el asiento y el reposapiernas			65°					
Ángulo entre el reposapiernas y la base del reposapiés			105°					
Distancia entre reposabrazos y asiento			225 mm					
Ubicación delantera de la estructura del reposabrazos			305 mm					
Diámetro del aro de propulsión			535 mm					
Ubicación horizontal del eje (deflexión)			21 mm					
Radio de giro mínimo			1619 mm					
Diámetro de ruedas traseras Krypton PUR			24"					
Presión de los neumáticos, ruedas traseras (de tracción)			Max. 3.5 bar					
Diámetro de las ruedas de dirección Krypton PUR			200 mm					
Presión de los neumáticos, ruedas de dirección			Max. 2.5 bar					
Temperatura de almacenamiento y de uso			+5 °C		+41 °C			
Humedad de almacenamiento y de uso			30%		70%			
<b>Reservado el derecho de aplicar modificaciones técnicas. Tolerancia de las medidas ±15 mm/ 1,5 kg/°</b>								

Tabla 1: Especificaciones técnicas 708D

La silla de ruedas cumple las especificaciones siguientes:

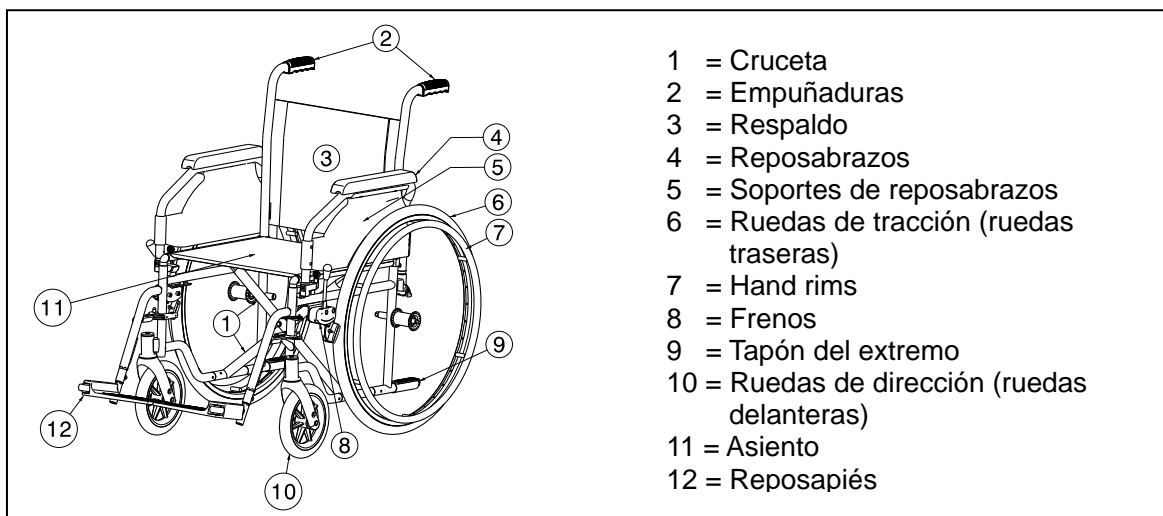
ISO 7176-8: Especificaciones y métodos de prueba de resistencia estática, a impactos y a la fatiga.

EN 1021-1: Evaluación de la ignición del mobiliario tapizado; un cigarrillo encendido como fuente de ignición

EN 1021-2: Evaluación de la ignición del mobiliario tapizado; el equivalente a una llama de cerilla como fuente de ignición

ISO 7176-19: Dispositivos de movilidad sobre ruedas para utilizar como asientos en vehículos de motor.

### 1.3 Componentes

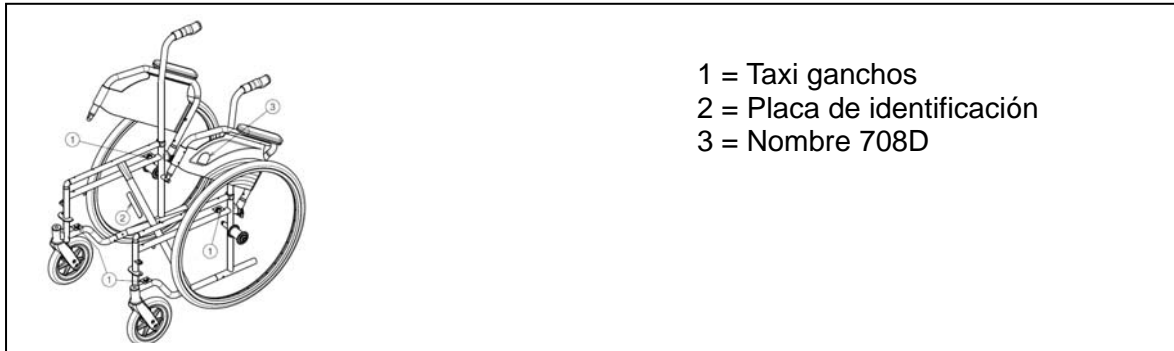


### 1.4 Accesorios

La 708D cuenta con los siguientes accesorios:

- Reposabrazos (B02, B03, B05, B66)
- Reposapiernas (B06, B07, B08, BZ7, BZ8, BZ9, BZ10, BK7, BL7, BA6, BK6)
- Mesa (B12)
- Soporte para muletas (R31)
- Respaldo (L14, L24, L44)
- Cinturón pélvico anterior (B58) para su montaje en el tubo del respaldo
- Dispositivo antivuelcos (B78) para su montaje en el armazón inferior trasero
- Frenos de tambor para el acompañante (B74) para su montaje en los asideros de empuje
- Silla de ruedas de transporte (T30)
- Eje trasero de movimiento (AMP)
- Liberación rápida (B80)
- Disminución de la altura del asiento a 470 mm (S)

## 1.5 Placa de identificación de ubicaciones



## 1.6 Zeichenerklärung



Peso máximo



Uso en el interior y en el exterior



Pendiente máxima segura



Conformidad con la normativa CE



Designación de tipo

## 1.7 Por su seguridad

- ⚠ Para evitar lesiones y/o dañar la silla de ruedas, asegúrese de que ningún objeto o que ninguna parte del cuerpo quede atrapada entre los radios de las ruedas motrices.
- ⚠ Se deben accionar los frenos de estacionamiento antes de acceder y salir de la silla de ruedas.
- ⚠ Al acceder y salir de la silla de ruedas, no se ponga de pie sobre las placas para los pies. Antes se deberán plegar hacia arriba, o girar completamente hacia fuera los apoyos para las piernas para que no estorben.
- ⚠ Investigue el efecto de desplazar el centro de gravedad sobre el comportamiento de la silla de ruedas, por ejemplo, en subidas y bajadas, pendientes laterales, o al superar obstáculos. Obtenga la ayuda de un ayudante.
- ⚠ Si intenta recoger algo (que se encuentre por delante, a un lateral o detrás de la silla de ruedas), no se descuelgue demasiado de la silla para evitar volcar debido al desplazamiento del centro de gravedad.
- ⚠ Al franquear puertas, arcadas, etc, asegúrese de que haya suficiente espacio a los lados para que las manos o brazos no queden atrapados o aplastados y que la silla de ruedas no resulte dañada.
- ⚠ Use la silla de ruedas según la normativa. Evite por ejemplo chocar contra obstáculos sin control (escalones, bordillos, marcos de las puertas, etc.) o dejarse caer desde bordillos. El fabricante no puede asumir la responsabilidad de los daños causados por sobrecarga o golpes u otros usos inadecuados.
- ⚠ Las escaleras sólo se pueden franquear con la ayuda de otra persona. Si se dispone de instalaciones como rampas de acceso o ascensores, utilícelas.
- ⚠ Al trasladarse por vías públicas, se debe cumplir la normativa correspondiente.
- ⚠ Al conducir la silla de ruedas, no debe encontrarse bajo la influencia del alcohol o medicamentos, igual que con la conducción de otros vehículos. Este extremo también se aplica a la circulación en interiores.
- ⚠ Al circular en exteriores, adapte su conducción a las condiciones climatológicas y del tráfico.

- ⚠ Al transportar la silla de ruedas, nunca la coja por las partes móviles (apoyabrazos, apoyos para las piernas, etc.), sino que debe sujetar las partes sólidas de la estructura únicamente.
- ⚠ Para ser más visible al circular en la oscuridad, lleve la ropa más clara posible con reflectores y compruebe que los reflectores montados en los laterales y en la parte trasera de la silla de rueda sean claramente visibles.
- ⚠ Tenga cuidado con posibles causas de incendio, como cigarrillos, por ejemplo, puesto que el revestimiento del asiento y del respaldo puede prenderse.
- ⚠ Nunca exceda la carga máxima (máx. 120 kg).

## 2 Uso

Este capítulo describe el uso diario. **Estas instrucciones están destinadas al usuario y a los distribuidores especializados.**

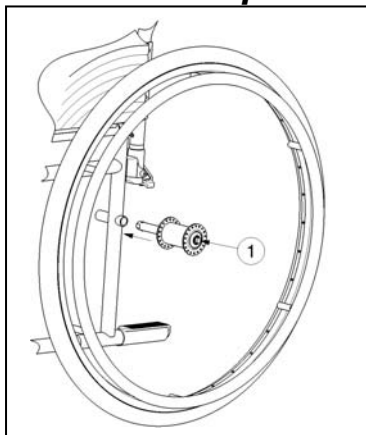
La silla de ruedas se entrega completamente montada por su distribuidor especializado. Las instrucciones dirigidas al distribuidor especializado con respecto al montaje de la silla de ruedas se encuentran en el capítulo 3.

### 2.1 Transporte de la silla de ruedas

La mejor forma de transportar la silla es empujarla y utilizar las ruedas.

Si no es posible (porque haya que levantar las ruedas traseras para cargarla en un coche, por ejemplo), cójala por el armazón delantero y por los asideros. No la coja por la base, los reposabrazos o las ruedas.

### 2.2 Montaje de las ruedas traseras (si el eje de liberación rápida está disponible)



1. Sujete la rueda trasera y presione el botón ①.
2. Mantenga el botón presionado y monte el eje de las ruedas traseras hasta el tope.
3. Suelte el botón.
4. Compruebe que las ruedas están seguras.

### 2.3 Despliegue de la silla de ruedas

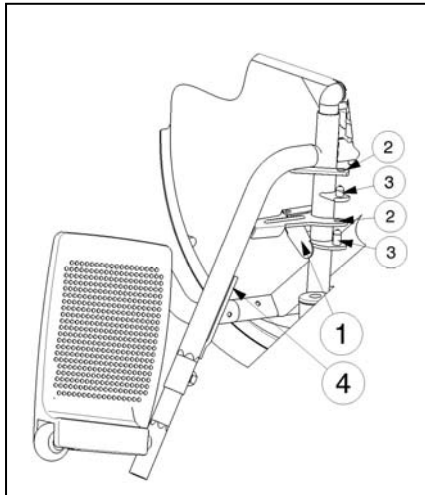
⚠ **ATENCIÓN: Riesgo de que los dedos queden atrapados: mantenga los dedos alejados de las partes móviles de la silla de ruedas.**

1. Sitúese detrás de la silla de ruedas.
2. Use las empuñaduras para abrir la silla de ruedas tanto como le sea posible.
3. Sitúese delante de la silla de ruedas.
4. Empuje los dos tubos del asiento hacia abajo hasta que queden fijados en su posición.

### 2.4 Montaje y desmontaje de los reposapiés

⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones: compruebe que los reposapiés están bloqueados en su lugar antes de usarlos.**

⚠ **PRECAUCIÓN: Riesgo de que los dedos queden atrapados: mantenga los objetos y personas alejados del alcance de giro los reposapiés.**



El montaje de los reposapiés se realiza del modo siguiente:

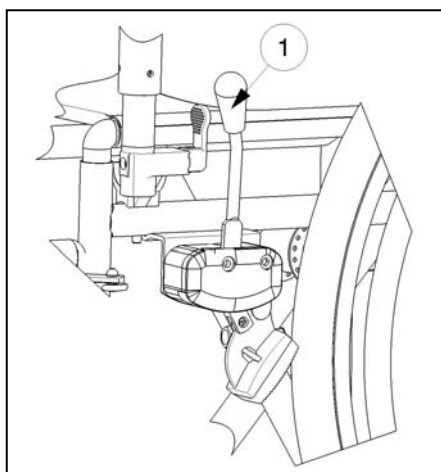
1. Mantenga el reposapiés en posición vertical por la parte externa del chasis.
2. Coloque los orificios ② del reposapiés en los pernos ③ ubicados en el armazón.
3. Gire el reposapiés hacia el interior hasta que encaje en su posición con un clic. Si el bloqueo es demasiado fuerte, empuje con suavidad el asidero hacia atrás.
4. Gire la base del estribo hacia abajo.
5. Sustituya la cinta para las pantorrillas en los ganchos ④.

Para retirar los reposapiés:

1. Quite la cinta para las pantorrillas soltando los ganchos de ambos lados.
2. Tire hacia atrás de la palanca ①, cerca del alojamiento del reposapiés.
3. Gire el reposapiés hacia la parte externa de la silla de ruedas.
4. Levante los orificios ② del reposapiés de los pernos ubicados en el armazón ③.

## 2.5 Funcionamiento de los frenos

- ⚠ **ADVERTENCIA:** Los frenos no se utilizan para reducir la velocidad de la silla de ruedas durante los movimientos. Utilice los frenos sólo para evitar que la silla de ruedas efectúe movimientos no deseados.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** El buen funcionamiento de los frenos depende del desgaste y de las condiciones de los neumáticos (agua, aceite, fango...). Verifique el estado de los neumáticos antes de cada uso.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Los frenos son regulables y pueden desgastarse. Compruebe el funcionamiento de los frenos antes de usarlos.



Para accionar los frenos:

1. Empuje las palancas del freno ① hacia delante hasta que oiga un clic.

- ⚠ **ATENCIÓN:** Riesgo de movimientos no deseados: asegúrese de que la silla de ruedas se encuentra sobre una superficie horizontal plana antes de soltar los frenos. Nunca suelte ambos frenos simultáneamente.

Para soltar los frenos:

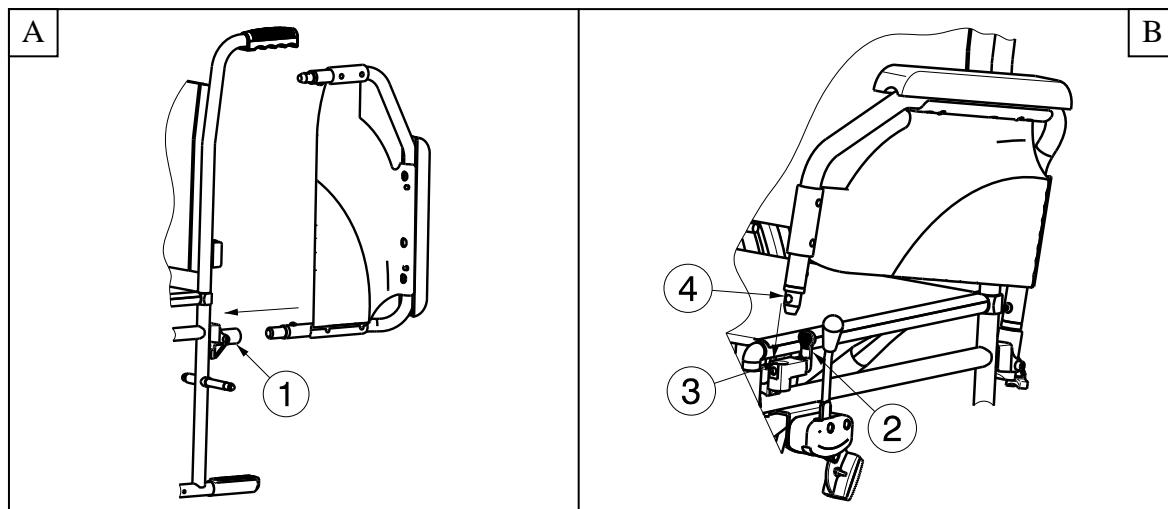
1. Tire de la palanca ① hacia atrás para soltar un freno.
2. Sujete el aro de propulsión de la rueda que haya soltado.
3. Tire de la palanca del segundo freno hacia atrás.

## 2.6 Montaje y desmontaje de los reposabrazos

**⚠ ATENCIÓN:** Riesgo de que los dedos queden atrapados: mantenga los dedos, las hebillas y la ropa alejados de la parte inferior del reposabrazos.

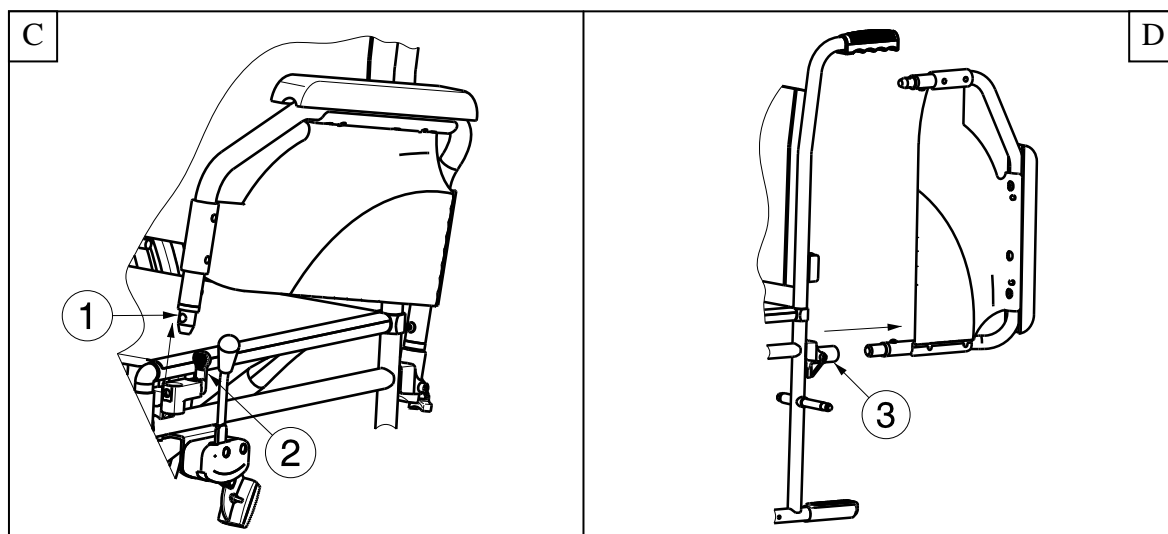
Los reposabrazos de la silla de ruedas pueden montaje con las instrucciones siguientes.

1. Monte el tubo posterior del reposabrazos en el capuchón del tubo ① (Fig A).
2. Asegúrese de que el reposabrazos está montado correctamente.
3. Pliegue el reposabrazos hacia delante.
4. Tire hacia arriba de la palanca ② del capuchón del tubo ③ (Fig. B).
5. Inserte, hasta oír un clic, el tubo frontal del reposabrazos ④ en el capuchón del tubo ③ (Fig B).



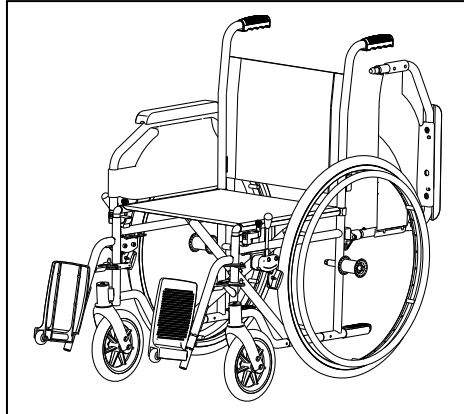
Para abrir y retirar el reposabrazos:

1. Presione la palanca ② y tire de la parte delantera del reposabrazos ① hacia arriba (Fig C).
2. Pliegue el reposabrazos hacia atrás.
3. Para retirar el reposabrazos, extraiga la parte posterior del reposabrazos del capuchón del tubo ③ (Fig. D).



## 2.7 Traslado a y desde la silla de ruedas

- ⚠ **ATENCIÓN:** En caso de no poder realizar el traslado de forma segura, pida a alguien que le ayude.
- ⚠ **ATENCIÓN:** Riesgo de volcar la silla de ruedas: no se apoye en las bases de los estribos.



1. Coloque la silla de ruedas lo más cerca posible de la silla, sillón o cama a/de la cual desea trasladarse.
2. Compruebe que ambos frenos de la silla de ruedas están accionados.
3. Pliegue las bases de los estribos hacia arriba para evitar apoyarse en ellos.
4. Si el traslado se realiza por el lateral de la silla de ruedas, pliegue el reposabrazos de ese lado hacia arriba (véase el apartado 2.6).
5. Traslado a/desde la silla de ruedas.

## 2.8 Posición correcta en la silla de ruedas

Algunas recomendaciones para un uso cómodo de la silla de ruedas:

- Coloque la espalda lo más cerca posible del respaldo.
- Asegúrese de que la parte superior de las piernas se encuentra en posición horizontal. En caso necesario ajuste la longitud de los reposapiés (véase el apartado 3.6.1).

## 2.9 Conducción de la silla de ruedas

- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de que los dedos queden atrapados: tenga cuidado de no pillarse los dedos entre los radios de las ruedas.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de que los dedos queden atrapados: tenga cuidado al pasar por lugares estrechos (p. ej. puertas).
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de quemaduras: tenga cuidado cuando circule por entornos calientes o fríos (luz solar, frío extremo, saunas, etc.) durante un período de tiempo prolongado, ya que podría quemarse al tocar el dispositivo - La superficie puede aguantar la temperatura ambiente.

1. Suelte los frenos.
2. Sujete los dos aros de propulsión por la parte superior.
3. Inclínese hacia delante y empuje los aros de propulsión hacia delante hasta que los brazos queden estirados.
4. Doble los brazos hacia atrás, hacia la parte superior de los aros de propulsión y repita el movimiento.

## 2.10 Desplazamiento por pendientes

- ⚠ **ADVERTENCIA:** Controle su velocidad : desplácese por las pendientes con la mayor lentitud posible.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Tenga en cuenta las capacidades de su acompañante. Si su acompañante no tiene fuerza suficiente para controlar la silla de ruedas, active los frenos.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de vuelco: inclínese hacia delante para desplazar el centro de gravedad hacia delante. Para tener una mejor estabilidad.





1. Si hay un cinturón de seguridad disponible en la silla de ruedas, abrócheselo.
2. No intente desplazarse por pendientes demasiado inclinadas. Los ángulos de pendiente máximos (ascendentes y descendentes) están indicados en la tabla 1.
3. Pida a un acompañante que le ayude a desplazarse por la pendiente.
4. Inclínese hacia delante para desplazar su centro de gravedad hacia delante.

## 2.11 Franqueo de peldaños y bordillos

### 2.11.1 Bajar peldaños y bordillos

Se pueden bajar bordillos pequeños desplazándose hacia delante. Asegúrese de que los reposapiés no tocan el suelo.



Los usuarios experimentados puede franquear peldaños y bordillos pequeños sin ayuda:

**⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de vuelco: si no tiene suficiente experiencia con su silla de ruedas, pida ayuda a un acompañante.**

1. Mantenga el equilibrio sobre las ruedas traseras para reducir la presión sobre las ruedas delanteras.
2. Franquee el bordillo.

Salve los bordillos más altos con la ayuda de un acompañante:

1. Pida al acompañante que incline la silla de ruedas ligeramente hacia atrás.
2. Pase el bordillo desplazándose con las ruedas traseras.
3. Coloque la silla de ruedas de nuevo sobre las cuatro ruedas.



Los usuarios experimentados pueden franquear bordillos altos sin ayuda. Esta acción se realiza mejor de espaldas.

1. Gire la silla de ruedas de forma que las ruedas traseras queden orientadas al bordillo.
2. Inclínese hacia delante para desplazar su centro de gravedad hacia delante.
3. Desplace la silla de ruedas cerca del bordillo.
4. Use el aro de propulsión para hacer rodar la silla de ruedas desde el bordillo de manera controlada.

### 2.11.2 Subir peldaños y bordillos

Para subir peldaños y bordillos con la ayuda de un acompañante, haga lo siguiente:



1. Evite que las bases de los estribos toquen el bordillo.
2. Pida al acompañante que incline la silla hacia atrás, lo suficiente para desplazar las ruedas delanteras por encima del bordillo.
3. Inclínese hacia atrás para desplazar su centro de gravedad sobre la rueda trasera.
4. Coloque las ruedas delanteras sobre el bordillo.
5. Haga girar las ruedas traseras de la silla de ruedas sobre el bordillo.

Los bordillos más altos se franquean de espaldas:

1. Gire la silla de ruedas de forma que las ruedas traseras queden orientadas al bordillo.
2. Inclínese hacia atrás y desplace su centro de gravedad sobre las ruedas traseras.
3. Pida al acompañante que tire de la silla sobre el bordillo.
4. Vuelva a la posición normal en la silla de ruedas.

Los usuarios experimentados pueden franquear bordillos sin ayuda:

**⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de vuelco: si no tiene suficiente experiencia para controlar su silla de ruedas, pida ayuda a un acompañante.**



1. Acérquese hasta el bordillo.
2. Asegúrese de que las bases de los estribos no toca el bordillo.
3. Inclínese hacia atrás de forma que mantenga el equilibrio sobre las ruedas traseras.



4. Haga rodar las ruedas delanteras manteniendo el equilibrio sobre el bordillo.
5. Inclínese hacia adelante para mayor estabilidad.
6. Haga rodar las ruedas traseras sobre el bordillo.

### 2.11.3 Desplazamientos por escaleras

Para desplazarse por las escaleras mientras está en una silla de ruedas, siga las instrucciones siguientes:

**⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de vuelco: el desplazamiento por escaleras deberá realizarse siempre con 2 acompañantes.**

1. Retire los reposapiés.
2. Un acompañante inclina la silla de ruedas ligeramente hacia atrás.
3. El segundo acompañante sujeta la parte frontal del chasis.
4. Mantenga la calma, evite los movimientos bruscos y mantenga los brazos dentro de la silla de ruedas.
5. Para desplazarse por las escaleras utilice las ruedas traseras de la silla.
6. Vuelva a montar los reposapiés después de desplazarse las escaleras.

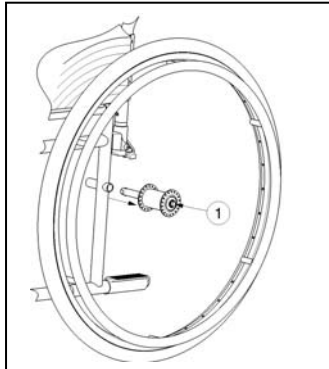
### 2.12 Plegado de la silla de ruedas

**⚠ ATENCIÓN: Peligro de pillarse los dedos: no coloque los dedos entre los componentes de la silla de ruedas.**

1. Pliegue o retire las bases de los estribos (véase el apartado 2.4).
2. Sujete el asiento por la parte delantera y trasera y tire de él hacia arriba.

## 2.13 Extracción de las ruedas (si el eje de liberación rápida está disponible)

Para facilitar el transporte de la silla de ruedas, es posible extraer las ruedas traseras:



1. Asegúrese de que los frenos no están activados.
2. Coloque la silla de ruedas del lado del chasis de la rueda que desee extraer.
3. Pulse el botón ① situado en la parte central del cubo de la rueda.
4. Tire de la rueda para extraerla del chasis.

**ES**

## 2.14 Transporte en coche

**⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones: compruebe que la silla de ruedas se encuentra correctamente fijada. Para evitar cualquier daño a los pasajeros en caso de colisión o frenado brusco.**

**⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones: no utilice NUNCA el mismo cinturón de seguridad para fijar la silla de ruedas y el pasajero.**

1. Retire los reposapiés y demás accesorios.
2. Guarde de forma segura los reposapiés y demás accesorios.
3. Si es posible, pliegue la silla de ruedas y retire las ruedas.
4. Coloque la silla de ruedas en el compartimento de equipajes.
5. Si la silla de ruedas y el compartimento para pasajeros NO están separados, sujete el chasis de la silla de ruedas de forma segura al vehículo. Puede utilizar los cinturones de seguridad disponibles en el vehículo.

## 2.15 Uso de la silla de ruedas como asiento en un vehículo de motor

**⚠ ADVERTENCIA: La silla de ruedas ha superado con éxito la prueba de choque de la norma ISO 7176-19: 2008 como tal, ha sido diseñado y probado para usarlo solo como silla de cara al frente en un vehículo de motor.**

**⚠ ADVERTENCIA: El cinturón pélvico de la silla de ruedas solo no es adecuado para un cinturón de sujeción del ocupante.**

La silla se prueba mediante el sistema de cinturón de cuatro puntos y un sistema de restricción para los ocupantes de 3 puntos.

Siempre que sea posible, utilice el asiento del vehículo y guarde la silla en la zona de carga.

Medidas de seguridad para la silla en un vehículo:

1. Compruebe que el vehículo está equipado adecuadamente para amarrar una silla de ruedas y el sistema de retención para los ocupantes de acuerdo con la norma ISO 10542.
2. Compruebe que los raíles de amarre para la silla y el sistema de retención para los ocupantes, no están desgastados, contaminados, dañados o rotos.
3. Si está equipado con un asiento ajustable y/o inclinable, asegúrese de que el usuario está sentado lo más derecho posible. Si la condición del usuario impide esto, se deberá hacer una valoración del riesgo, para evaluar la seguridad del usuario durante el trayecto.
4. Retire todos los accesorios montados tales como bandejas y equipos respiratorios, y colóquelos en un lugar seguro.

5. Coloque la silla de caras a la dirección del viaje, céntrico entre los raíles de amarre montados en el suelo del vehículo.
6. Asegúrese que las zonas señaladas alrededor del usuario de la silla están despejadas de las partes rígidas del vehículo.

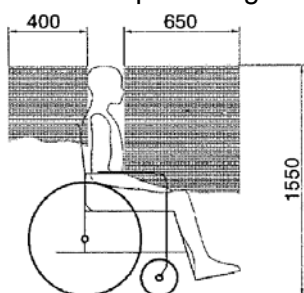


Figura 1

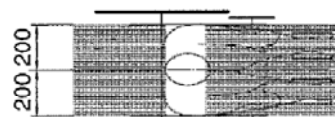


Figura 2

7. Monte las correas de sujeción frontal de acuerdo a las instrucciones del fabricante del sistema de la correa en el lugar indicado. (Figura 3)  
Este lugar está marcado en la silla de ruedas con un símbolo. (Figura 4)
8. Retroceda la silla hasta que las correas frontales estén apretadas.
9. Aplicar el freno de la silla de ruedas.
10. Monte las correas de sujeción traseras de acuerdo con las instrucciones del fabricante del sistema de correas en el lugar indicado. (Figura 3)
11. Este lugar está marcado en la silla de ruedas con un símbolo. (Figura 4)
12. This place is marked on the wheelchair with a symbol. (figure 4)

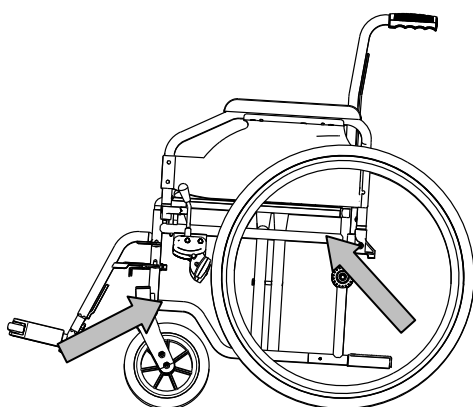


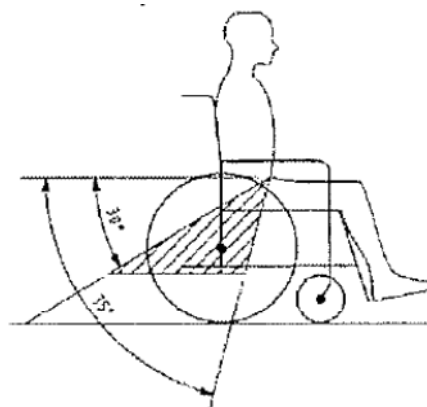
figura 3



figura 4

Medidas para asegurar el usuario de la silla de ruedas:

1. Retire los dos reposabrazos.
2. Si está presente ate el cinturón pélvico de la silla.
3. Ate los cinturones de sujeción del ocupante de acuerdo a las instrucciones del fabricante del sistema de correas.
4. Lleve el cinturón pélvico bajo a través de la parte delantera de la pelvis, de tal modo que el ángulo del cinturón pélvico está dentro de la zona preferencial de 30° a 75° respecto al horizontal, similar a lo mostrado abajo.



5. Un ángulo más pronunciado (mayor) dentro de la zona preferente es lo aconsejable.
6. Ajuste el cinturón asegurándolo bien de acuerdo a las inclinaciones del fabricante del sistema de correas, en consonancia a la comodidad del usuario.
7. Asegúrese que el cinturón de sujeción conecta en una línea recta al punto de anclaje en el vehículo y que no haya dobleces visibles, por ejemplo en el eje de la rueda trasera.
8. Instale los reposacabezas, si lo desea. Asegúrese que los cinturones no están retorcidos o apartados del cuerpo por los componentes de la silla como los reposabrazos o las ruedas.



### 3 Instalación y ajuste

**Este capítulo contiene instrucciones destinadas a los distribuidores especializados.**

La silla de ruedas 708D de Vermeiren ha sido diseñada pensando exclusivamente en su comodidad.

Para encontrar un centro de servicio o un distribuidor especializado cerca de usted, póngase en contacto con el centro Vermeiren más próximo. Puede encontrar una lista con los centros Vermeiren en la última página.

- ⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo por cotos peligrosos; utilice únicamente los cotos indicados en este manual.**
- ⚠ **ADVERTENCIA: Realizar ajustes en la silla puede variar su estabilidad (inclinaciones hacia atrás o hacia los lados).**

### 3.1 Herramientas

Para montar la silla de ruedas, necesita las siguientes herramientas.

- Juego de llaves inglesas del 10 al 19
- Juego de llaves Allen del 4 al 5
- Destornillador con cabeza Phillips

### 3.2 Forma de suministro

La 708D de Vermeiren se entrega con:

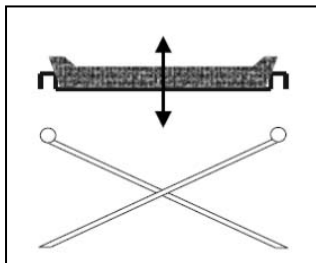
- 1 chasis con reposabrazos, ruedas delanteras y traseras (altura del asiento de 500 mm, ángulo del asiento de 5°)
- 1 par de reposapiés
- Cojines para el asiento y para la espalda
- Herramientas
- Manual
- Accesorios (opcional)
- Bomba (solo para ruedas neumáticas)

Antes de utilizarlo, compruebe que ha recibido todo el material y que no ha sufrido ningún daño (por culpa del transporte u otro motivo).

### 3.3 Asiento anatómico (OPCIONAL)

**⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones: compruebe que el asiento es seguro antes de usarlo.**

**⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones: tenga cuidado de no engancharse los dedos durante el proceso de montaje.**

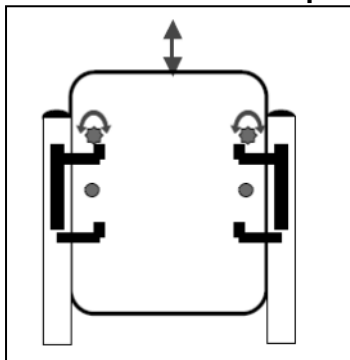


Si ha optado por un asiento anatómico acolchado, colóquelo en la cruzeta tubular para que los soportes del asiento se enganchen a la cruzeta por igual. En la base de madera encontrará ranuras para colocar en las piezas de la cruzeta. Para plegar la silla de ruedas, extraiga el asiento tirando de él hacia arriba.

### 3.4 Respaldo anatómico (OPCIONAL)

**⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones: compruebe que el respaldo es seguro antes de usarlo.**

**⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones: tenga cuidado de no engancharse los dedos durante el proceso de montaje.**



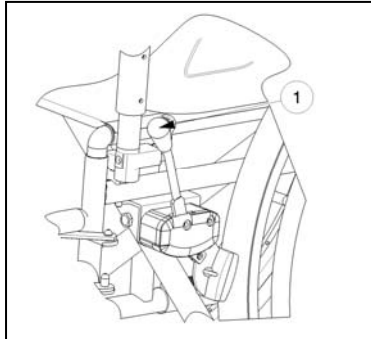
Para utilizar el respaldo anatómico, siga estas instrucciones:

1. Desenrosque los tornillos del respaldo flexible.
2. Enrosque sin apretar los soportes del respaldo.
3. Introduzca el respaldo en los soportes desde arriba.
4. Apriete los tornillos que sujetan los soportes del respaldo.
5. Introduzca y apriete los tornillos de seguridad del respaldo.
6. Coloque los reposabrazos.

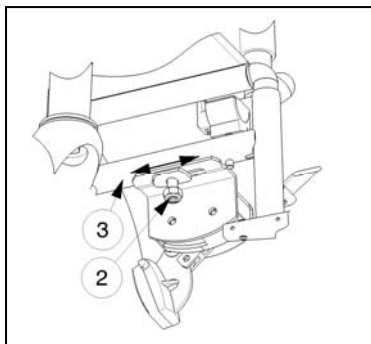
### 3.5 Ajuste de los frenos

**⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones: sólo su distribuidor especializado puede ajustar los frenos.**

Ajuste los frenos según las instrucciones siguientes:



1. Monte las ruedas según se indica en el apartado 2.2.
2. Para desconectar los frenos, tire de la palanca ① hacia atrás.

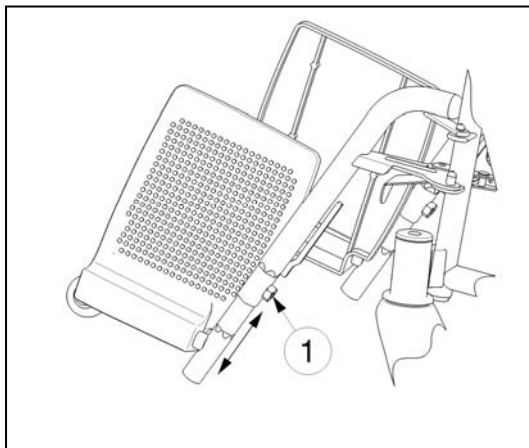


3. Afloje la tuerca autoblocante ② para que el mecanismo del freno se deslice por el tubo del armazón ③.
4. Deslice el mecanismo del freno por el tubo ③ hasta la posición deseada (el rango de ajustes se sitúa entre la ranura de la placa de montaje de los frenos).
5. Vuelva a apretar la tuerca autoblocante ②.
6. Verifique el funcionamiento de los frenos.
7. Si es necesario repita los pasos anteriores hasta que los frenos estén correctamente ajustados.

### 3.6 Ajuste de los reposapiés

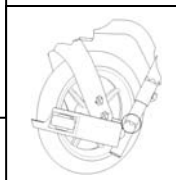
#### 3.6.1 Longitud de los reposapiés

**⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de desperfectos: evite que los reposapiés entren en contacto con el suelo. Mantenga una distancia mínima de 60 mm por encima del suelo.**



Regule la longitud del reposapiés como se indica a continuación:

1. Quite el tornillo Allen ① del extremo inferior de la parte superior del apoyo para piernas.
2. Ajuste la longitud del reposapiés a la medida que le resulte cómoda empujando la cámara hexagonal hacia dentro o hacia fuera.
3. Apriete el tornillo Allen ① correctamente.



La longitud mínima es cuando el tubo del reposapiés pasa de hexagonal a circular.

La longitud máxima se encuentra en la marca del tubo (esta marca es una línea recta).

## 4 Mantenimiento

Para consultar el manual de mantenimiento de las sillas de ruedas, visite el sitio web de Vermeiren: [www.rehagirona.com](http://www.rehagirona.com).



## SERVICE

The wheelchair was serviced:  
Le fauteuil roulant a été contrôlé:  
De rolstoel is gecontroleerd:

Das Rollstuhl wurde überprüft:  
La carrozzina è stat ispezionata:  
La silla de ruedas ha sido revisada por:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar  
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor :

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar  
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor :

Date • Datum • Data • Fecha:

Date • Datum • Data • Fecha:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar  
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor :

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar  
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor :

Date • Datum • Data • Fecha:

Date • Datum • Data • Fecha:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar  
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor :

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar  
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor :

Date • Datum • Data • Fecha:

Date • Datum • Data • Fecha:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar  
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor :

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar  
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor :

Date • Datum • Data • Fecha:

Date • Datum • Data • Fecha:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar  
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor :

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar  
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor :

Date • Datum • Data • Fecha:

Date • Datum • Data • Fecha:

- For service checklists an additional technical information, please see our specialist dealers nearest to you. More information on our website at: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).
- Les listes des contrôles à effectuer lors des entretiens de même que toute autre information technique sont disponibles auprès de nos filiales. Pour de plus amples informations, consultez le site: [www.vermeiren.fr](http://www.vermeiren.fr).
- Servicelijsten en andere technische informatie kunt u aanvragen bij onze vestigingen. Meer informatie vindt u ook op: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be).
- Servicechecklisten und weitere technische Informationen erhalten Sie über unsere Niederlassungen. Informationen unter: [www.vermeiren.de](http://www.vermeiren.de), [www.vermeiren.at](http://www.vermeiren.at), [www.vermeiren.ch](http://www.vermeiren.ch).
- Gli elenchi di controllo di manutenzione e ulteriori informazioni tecniche sono disponibili presso le nostre filiali. Per informazioni consultare il sito: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).
- Para un servicio de revisión o información técnica adicional, por favor, consulte a nuestros distribuidores especialistas más cercanos. Más información en nuestra página web: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).



## ITALIANO

### GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzine manuali sono garantite 5 anni, la carrozzine ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, letti e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia e' limitata alle sostituzione di parti riconosciute difettose.

### CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

### RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio,
- usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.



# VERMEIREN



**GARANTÍA  
GARANTIE  
WARRANTY  
GARANTIE  
GARANZIA**

N.V. VERMEIREN N.V. Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20  
VERMEIRENPLEIN 1-15 Fax: 00 32 (0)3 666 48 94  
B-2920 Kalmthout [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)

**B**

Naam/Nom/Name  
Name/Nome

Adres/ Adresse/Address  
Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home  
Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article  
Artikel/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.  
Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase  
Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur  
Dealer stamp/Händlerstempel  
Timbro del rivenditore

**A**

Nombre/Nom/Name  
Name/Nome

Dirección/Adresse/Address  
Adresse/Indirizzo

Ciudad/Domicile/Home  
Wohnort/Citta

E-mail

Artículo/Article/Article  
Artikel/Articolo

Núm. de serie/N° de série/Serie nr.  
Serien-Nr./No. di serie

Fecha de adquisición/Date d'achat/Date of purchase  
Kaufdatum/Data di acquisto

Sello del distribuidor /Timbre du vendeur  
Dealer stamp/Händlerstempel  
Timbro del rivenditore

## ESPAÑOL

### CONTRATO DE GARANTÍA

Garantía de 5 años para sillas de ruedas estándar. Garantía de 4 años para las sillas de ruedas ligeras. Garantía de 2 años para las sillas de ruedas eléctricas, triciclos, camisas y otros productos. (las baterías tienen una garantía de 6 meses). Garantía de 3 años para las sillas de ruedas multi-posición. Esta garantía se limita a la sustitución de las piezas defectuosas o recambios.

### CONDICIONES DE APLICACIÓN

Para reclamar esta garantía, debe de entregar a su distribuidor oficial de Vermeiren el apartado "B" de esta tarjeta. La garantía sólo es válida cuando las piezas son sustituidas por Vermeiren Bélgica.

### EXCEPCIONES

Esta garantía no es válida en caso de:

- Daños debidos a un uso incorrecto de la silla de ruedas.
- Daños durante el transporte.
- Involucración en un accidente.
- Desmontaje, modificación o reparación que no haya sido realizada por nuestra compañía y / o distribuidor oficial de Vermeiren.
- Desgaste normal de la silla de ruedas.
- Que no se entregue la tarjeta de garantía

## FRANCAIS

### GARANTIE CONTRACTUELLE

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricyclos, lits et d'autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois).

Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

### CONDITIONS D'APPLICATION

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

### RESERVES

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

## ENGLISH

### CONTRACTUAL WARRANTY

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles, beds and other products: 2 years (batteries 6 months) and multipoosition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

### APPLICATION CONDITIONS

In order to claim its warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermeiren dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

### EXCEPTIONS

This warranty is not valid in case of:

- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
- damage during transport,
- involvement in an accident,
- a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
- normal wear of the wheelchair,
- non-return of the warranty card

## DEUTSCH

### GARANTIEERKLÄRUNG

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßem Benutzen. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

## A

- Por favor entéguelo en el plazo de 8 días a partir de la fecha de compra o registre su producto en nuestra página web, <http://www.vermeiren.be/registration>

- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou régistrez votre produit sur notre site, <http://www.vermeiren.be/registration>

- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, <http://www.vermeiren.be/registration>

- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, <http://www.vermeiren.be/registration>

- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registri il vostro prodotto al nostro web site, <http://www.vermeiren.be/registration>

## B

- en caso de reparación, por favor, añada el apartado "B".
- en cas de réparation, veuillez ajouter la carte "B".
- in case of repair, please add part "B".
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, rispediteci la carta "B".

N.V. VERMEIREN N.V.  
Vermeirenplein 1/15  
B-2920 Kalmarhout  
BELGIUM





## Belgium

### N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15  
B-2920 Kalmthout  
Tel: +32(0)3 620 20 20  
Fax: +32(0)3 666 48 94  
website: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be)  
e-mail: [info@vermeiren.be](mailto:info@vermeiren.be)

## France

### Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin  
F-59710 Avelin  
Tel: +33(0)3 28 55 07 98  
Fax: +33(0)3 20 90 28 89  
website: [www.vermeiren.fr](http://www.vermeiren.fr)  
e-mail: [info@vermeiren.fr](mailto:info@vermeiren.fr)

## Italy

### Vermeiren Italia

Viale delle Industrie 5  
I-20020 Arese MI  
Tel: +39 02 99 77 07  
Fax: +39 02 93 58 56 17  
website: [www.reatime.it](http://www.reatime.it)  
e-mail: [info@reatime.it](mailto:info@reatime.it)

## Poland

### Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1  
PL-55-100 Trzebnica  
Tel: +48(0)71 387 42 00  
Fax: +48(0)71 387 05 74  
website: [www.vermeiren.pl](http://www.vermeiren.pl)  
e-mail: [info@vermeiren.pl](mailto:info@vermeiren.pl)

## Czech Republic

### Vermeiren ČR S.R.O.

Nadrazni 132  
702 00 Ostrava 1  
Tel: +420 596 133 923  
Fax: +420 596 133 277  
website: [www.vermeiren.cz](http://www.vermeiren.cz)  
e-mail: [info@vermeiren.cz](mailto:info@vermeiren.cz)

## Germany

### Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a  
D-40472 Düsseldorf  
Tel: +49(0)211 94 27 90  
Fax: +49(0)211 65 36 00  
website: [www.vermeiren.de](http://www.vermeiren.de)  
e-mail: [info@vermeiren.de](mailto:info@vermeiren.de)

## Austria

### Vermeiren Austria GmbH

Schärdinger Strasse 4  
A-4061 Pasching  
Tel: +43(0)732 37 13 66  
Fax: +43(0)732 37 13 69  
website: [www.vermeiren.at](http://www.vermeiren.at)  
e-mail: [info@vermeiren.at](mailto:info@vermeiren.at)

## Switzerland

### Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 59  
CH-3123 Belp  
Tel: +41(0)31 818 40 95  
Fax: +41(0)31 818 40 98  
website: [www.vermeiren.ch](http://www.vermeiren.ch)  
e-mail: [info@vermeiren.ch](mailto:info@vermeiren.ch)

## Spain / Portugal

### Vermeiren Iberica, S.L.

Carratera de Cartellà, Km 0,5  
Sant Gregori Parc Industrial Edifici A  
17150 Sant Gregori (Girona)  
Tel: +34 972 42 84 33  
Fax: +34 972 40 50 54  
website: [www.vermeiren.es](http://www.vermeiren.es)  
e-mail: [info@vermeiren.es](mailto:info@vermeiren.es)